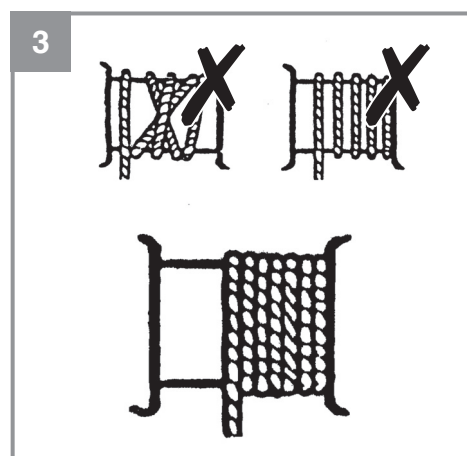
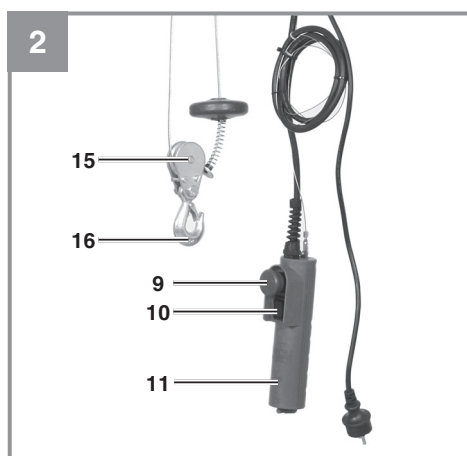
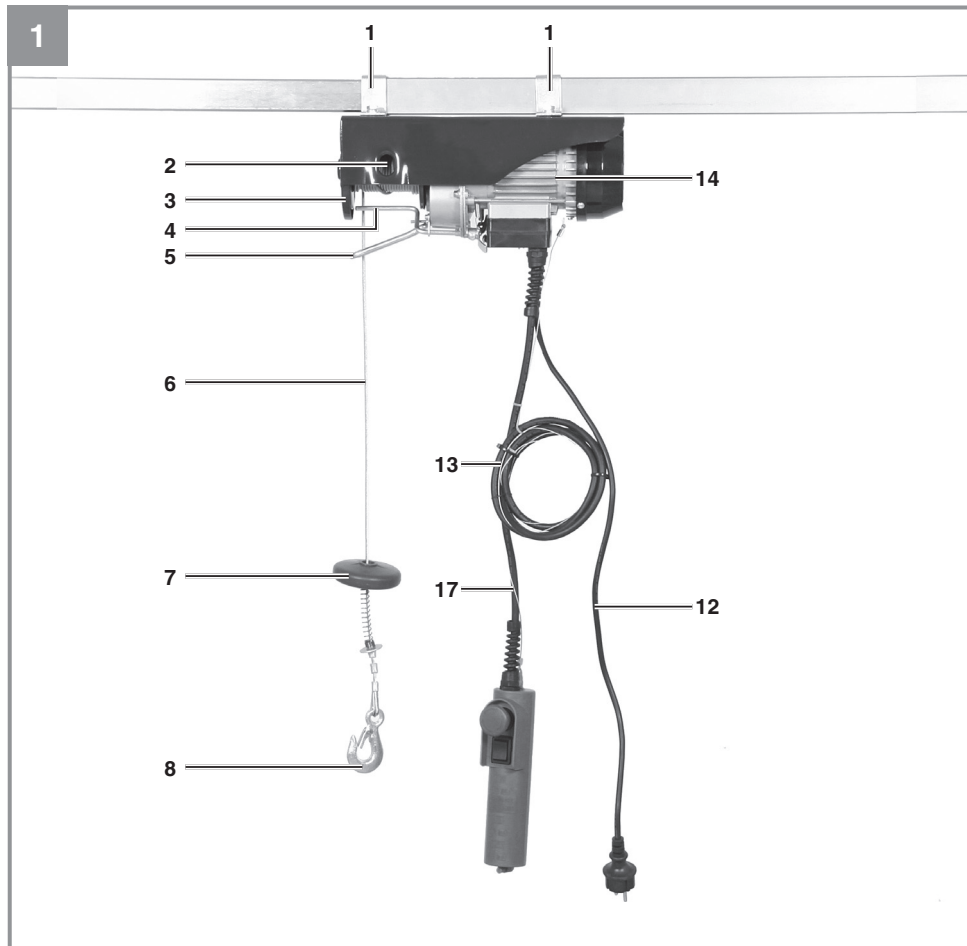
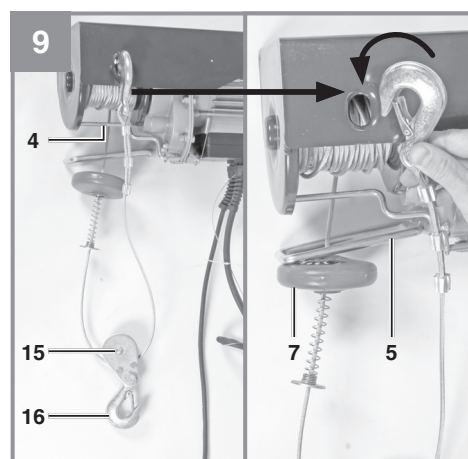
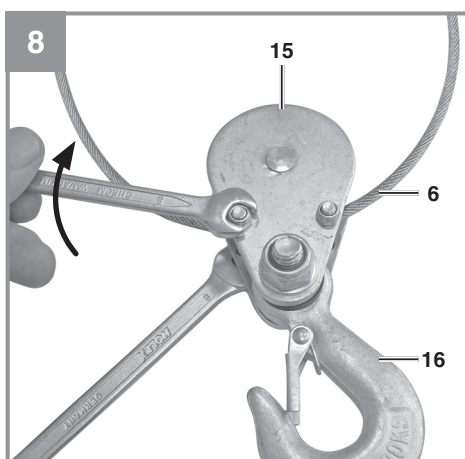
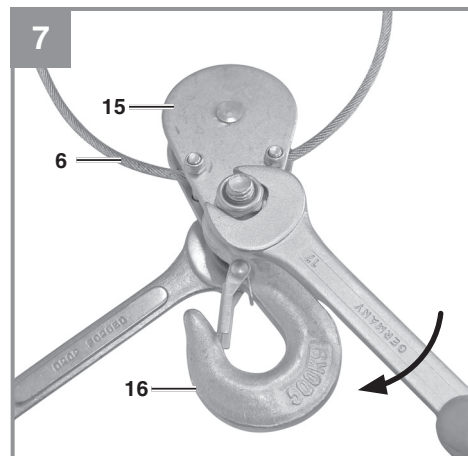
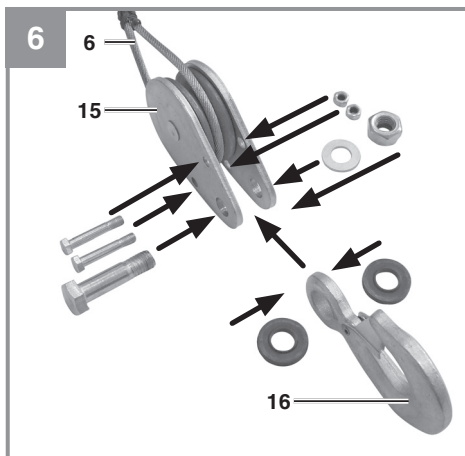
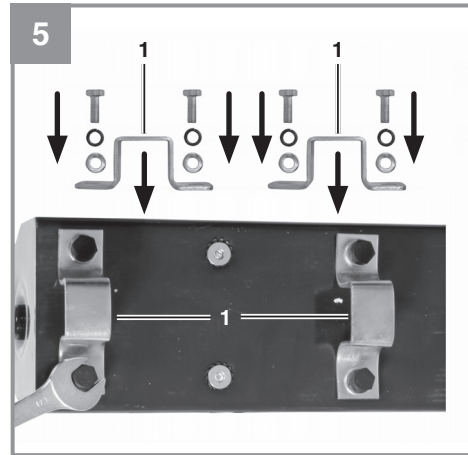
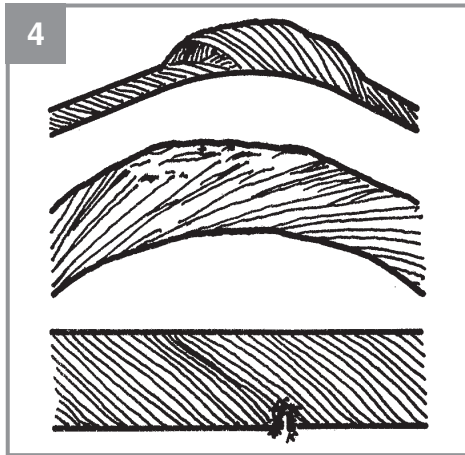


|           |                                                                        |                   |                                                                           |
|-----------|------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | <b>Originalbetriebsanleitung<br/>Seilhebezug</b>                       | <b>RO</b>         | <b>Instrucțiuni de utilizare originale<br/>Mașină de ridicat cu cablu</b> |
| <b>EN</b> | <b>Original operating instructions<br/>Electric hoist</b>              | <b>EL</b>         | <b>Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης<br/>Παλάγκο</b>                              |
| <b>FR</b> | <b>Instructions d'origine<br/>Commande Bowden à câble</b>              | <b>PT</b>         | <b>Manual de instruções original<br/>Guincho eléctrico</b>                |
| <b>IT</b> | <b>Istruzioni per l'uso originali<br/>Paranco elettrico</b>            | <b>ET</b>         | <b>Kasutusjuhend<br/>Elektrivints</b>                                     |
| <b>SV</b> | <b>Original-bruksanvisning<br/>Vinsch</b>                              | <b>HR/<br/>BS</b> | <b>Originalne upute za uporabu<br/>Dizalica sa sajlom</b>                 |
| <b>CS</b> | <b>Originální návod k obsluze<br/>Lanový zvedák</b>                    | <b>PL</b>         | <b>Instrukcję oryginalną<br/>Wciągarka linowa</b>                         |
| <b>SK</b> | <b>Originálny návod na obsluhu<br/>Lanový naviják</b>                  | <b>SR</b>         | <b>Originalna uputstva za upotrebu<br/>Dizalica sa sajlom</b>             |
| <b>NL</b> | <b>Originele handleiding<br/>Elektrische kabeltakel</b>                |                   |                                                                           |
| <b>ES</b> | <b>Manual de instrucciones original<br/>Polipasto (cable de acero)</b> |                   |                                                                           |
| <b>RU</b> | <b>Оригинальное руководство по<br/>эксплуатации<br/>электротельфер</b> |                   |                                                                           |
| <b>SL</b> | <b>Originalna navodila za uporabo<br/>Vrvni dvigalni škripec</b>       |                   |                                                                           |
| <b>HU</b> | <b>Eredeti használati utasítás<br/>Kötélemelővonó</b>                  |                   |                                                                           |







**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

1. Kontrollieren Sie stets ob die Netzspannung der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Für den Fall, dass die Netzspannung nicht geeignet ist, kann dies zu abnormalem Arbeiten der Maschine und zu Personenschäden führen.
2. Die Stromversorgung muss eine Erdung besitzen und mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert sein.
3. Es ist verboten, Lasten die die Nennlast überschreiten, anzuheben.
4. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Nie Personen mit dem Seilhebezug anheben.
5. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
6. Versuchen Sie nie, feste oder blockierte Lasten anzuheben.
7. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Seilhebezug nicht in Gebrauch ist.
8. Halten Sie Kinder und andere nicht autorisierte Personen von der Maschine fern.
9. Es ist verboten Lasten seitwärts oder von einer Seite zu ziehen. Vermeiden Sie ein Schwingen der Last.

10. Stellen Sie sicher dass sich der Haken in die selbe Richtung wie auf dem Bedienschalter angezeigt bewegt.
11. Kontrollieren Sie den Seilhebezug regelmäßig auf Beschädigungen. Der Bedienschalter muss in gutem Zustand sein.
12. Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten nur in autorisierten Fachwerkstätten durch einen Elektrofachmann durchführen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
13. Vermeiden Sie schnelles An- und Abschalten (Tippbetrieb).
14. Seien Sie bei der Bedienung des Seilhebezuges stets aufmerksam.
15. Stehen oder arbeiten Sie nicht unter der gehobenen Last.

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Befestigungsbügel
2. Befestigungsloch für Haken
3. Trommel
4. Hebel für maximale Seillänge
5. Hebel des automatischen Stoppmechanismus
6. Stahlseil
7. Abschaltgewicht
8. Haken
9. Not-Aus-Schalter
10. Drucktaster
11. Fernbedienung
12. Netzkabel
13. Steuerleitung
14. Motor
15. Umlenkrolle
16. Zusatzhaken
17. Seil für Fernbedienung

**2.2 Lieferumfang**

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Seilhebezug dient zum Heben und Absenken von Lasten in geschlossenen Räumen entsprechend der Geräteleistung.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

|                                                         |                   |
|---------------------------------------------------------|-------------------|
| Spannung (V).....                                       | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Nennstrom (A) .....                                     | 4,6               |
| Leistungsaufnahme (W).....                              | 1050              |
| Betriebsart .....                                       | ED 20% 10 min     |
| Nennlast (kg) .....                                     | 300 / 600         |
| Hebehöhe (m).....                                       | 18 / 9            |
| Nenngeschwindigkeit (m/min).....                        | 8 / 4             |
| Durchmesser des Stahlseiles (mm) .....                  | 4,5               |
| Zugfestigkeit des Stahlseils (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Isolierstoffklasse .....                                | B                 |
| Schutzart .....                                         | IP54              |
| Betriebsartenklassifizierung.....                       | A1                |
| Nettogewicht (kg).....                                  | 16,8              |

Betriebsart ED - 20% - 10min: ED = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10 min die max. Betriebszeit 20% (2,0 Min) beträgt.

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

### 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

#### Warnung!

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

- Der Seilhebezug ist nicht für den Transport von heißen und/oder geschmolzenen Massen geeignet, des Weiteren ist der Seilhebezug nicht für den Einsatz bei niedrigen Temperaturen und in aggressiver Umwelt vorgesehen.
- Betriebsartenklassifizierung ist A1.

- Die Nutzungsdauer des Seilhebezuges ist ca. 8000 Zyklen (exkl. Verschleißteile). Wenn der Zug 8000 Zyklen durchlaufen hat, müssen alle mechanischen Teile kontrolliert und überholt werden.
- Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie den Seilhebezug benutzen.
- Stellen Sie sicher, dass die Bedienperson weiß, wie die Maschine funktioniert, und wie sie betrieben werden sollte.
- Der Nutzer sollte immer in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung operieren.
- Der Hebezug ist nicht für den Dauereinsatz vorgesehen. Die Betriebsart ist: Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges.
- Die Nennleistung der Maschine variiert nicht mit der Position der Belastung.

### 5.1 Auspacken

Nach dem Öffnen der Verpackung inspizieren Sie bitte den Rahmen, das Stahlseil, die Haken, und den elektrischen Kontrollmechanismus auf mögliche Transportschäden.

### 5.2 Montage (Bild 5)

Der Seilhebezug ist mit 2 Befestigungsbügeln (1) ausgestattet, mit denen er an einem Vierkantröhr befestigt werden muss. Die Abmessungen des Auslegers müssen in Übereinstimmung mit der Größe der Befestigungsbügel (1) sein und er muss die zweifache Nennlast tragen können. Wir empfehlen Ihnen, Kontakt mit einem qualifizierten Techniker aufzunehmen. Alle Schrauben müssen richtig angezogen werden. Vor der Inbetriebnahme sollte ein qualifizierter Techniker die Verankerung des Auslegers überprüfen.

### 5.3 Flaschenzugfunktion (Bild 6-9)

Der Seilhebezug ist mit einer Umlenkrolle (15) und einem Zusatzhaken (16) ausgestattet. Bei richtiger Verwendung kann der Seilhebezug die doppelte Last heben.

Montieren Sie Umlenkrolle (15) und Zusatzhaken (16) wie in Bild 6-8 dargestellt. Der fest montierte Haken (8) muss am Befestigungsloch (2) eingehängt werden (Bild 9).

Die Last wird nun mit Hilfe von zwei Stahlseilen angehoben, der Seilhebezug kann somit die doppelte Last anheben.

## 6. Bedienung

### Gefahr!

#### 6.1 Hinweise zum Betrieb

1. Entfernen Sie vor der ersten Benutzung das Klebeband von der Trommel (3).
2. Der Wert der A-bewerteten Lärmemission an der Betreiberposition ist niedriger als 75 dB (Schalldruckpegel  $L_{pA}$ ). Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN ISO 11201 ermittelt.
3. Versorgungsspannung: 220-240V  $\pm$  10%, 50Hz  $\pm$  1%.
4. Der Seilhebezug ist bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C relative Luftfeuchtigkeit unter 50% zu betreiben. Höhe über dem Meeresspiegel: max. 1000 m.
5. Für Transport und Lagerung darf die Temperatur zwischen -25 °C und 55 °C betragen. Die höchste zulässige Temperatur darf nicht über 70 °C betragen.
6. Der Nutzer sollte die Last vom Boden mit der geringsten möglichen Geschwindigkeit anheben. Das Seil sollte gestrafft sein, wenn die Last angehoben wird.
7. Der Motor (14) des Seilhebezuges ist mit einem Thermostatschalter ausgestattet. Während des Betriebes des Seilhebezuges kann es daher zum Stoppen des Motors (14) kommen, dieser läuft automatisch wieder an wenn er abgekühlt ist.
8. Der elektrische Seilhebezug ist nicht mit einem Nennleistungsbegrenzer ausgestattet. Deshalb, bitte nicht weiter Versuchen die Last anzuheben, wenn der Überhitzungsschutz den Betrieb begrenzt. Die Last überschreitet in diesem Fall die Nennleistung des Seilhebezuges.
9. Lassen Sie keine hängenden Lasten unbeaufsichtigt ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen zu haben.
10. Sichern Sie das Gerät mit einer 10 A Sicherung oder einem 10 mA Fehlerstrom-Schutzschalter ab um den Stromkreis zu schützen.
11. Verwenden Sie die Hebel (4/5) nicht als Routine Stoppvorrichtung. Diese dienen nur als Stoppvorrichtung für den Notfall.
12. Bevor Sie beginnen, stellen Sie sicher, dass das Stahlseil (6) korrekt um die Trommel (3) gewickelt ist und der Abstand zwischen den Windungen kleiner als das Stahlseil ist (Bild. 3)

13. Stellen Sie sicher, dass die Ladung ordnungsgemäß am Haken (8) beziehungsweise bei Flaschenzugbetrieb dem Zusatzhaken (16) gesichert ist und halten Sie stets Abstand zur Last und dem Stahlseil (6).

## 6.2 Betrieb (11)

- Überprüfen Sie, ob der Not-Aus-Schalter (9) gedrückt ist. Drehen Sie den roten Stopp-schalter im Uhrzeigersinn um ihn zu entriegeln.
- Drücken Sie den Drucktaster ▲ (10) zum Anheben der Last.
- Drücken Sie den Drucktaster ▼ (10) zum Senken der Last.
- Hebel des automatischen Stoppmechanismus (5): Wenn die maximale Hebehöhe erreicht ist, drückt das Abschaltgewicht (7) den Hebel (5) nach oben. Dadurch wird ein Endschalter betätigt und die Last kann nicht weiter angehoben werden.
- Hebel für maximale Seillänge (4): Wenn die Last die niedrigste mögliche Position erreicht hat, wird ein Endschalter betätigt, der ein weiteres Absenken der Last nicht ermöglicht. Dieser Endschalter würde auch einen Betrieb des Seilhebezuges in falscher Richtung (Haken bewegt sich entgegengesetzt zur am Bedienschalter angezeigten Richtung) verhindern.
- Wenn der Not-Aus-Schalter (9) betätigt wird, hält der Seilhebezug an.
- Im Falle eines Notfalls, sofort Not-Aus-Schalter (9) betätigen um den Seilhebezug anzuhalten. Die Bedienung des Seilhebezuges ist nicht möglich, wenn der Not-Aus-Schalter betätigt wurde.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen darf. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 8.2 Wartung

**Gefahr! Stellen Sie stets sicher, dass die Maschine nicht mit dem Stromnetz verbunden ist, wenn Sie die Maschine pflegen.**

- Nachstehend: Ein Zyklus entspricht einer Auf- und Abwärtsbewegung einer Last. Periodische Prüfung entspricht einer Prüfung nach 100 Zyklen.
- Überprüfen Sie periodisch, dass die Endschalter des Seilhebezugs ordnungsgemäß funktionieren. Die Prüfung erfolgt folgendermaßen: Wenn das Seil die maximale Hebehöhe erreicht, wird der Hebel des automatischen Stoppmechanismus (5) betätigt. Der Motor (14) muss nun stoppen. (ohne Last prüfen). Wenn das Stahlseil (6) so weit wie möglich abgewickelt ist, wird der Hebel für maximale Seillänge (4) betätigt. Der Motor (14) muss nun stoppen.
- Prüfen Sie periodisch das Netzkabel (12) und die Steuerleitung (13).
- Alle 200 Zyklen müssen Stahlseil (6) und Umlenkrolle (15) geschmiert werden.
- Alle 30 Zyklen muss entsprechend Bild 4 kontrolliert werden, ob das gesamte Stahlseil (6) in gutem Zustand ist. Falls es beschädigt ist, muss es durch ein den technischen Daten entsprechendes Stahlseil ersetzt werden.

- Alle 1000 Zyklen prüfen, ob die Schrauben der Befestigungsbügel (1) und Umlenkrolle (15) gut angezogen sind.
- Alle 1000 Zyklen prüfen, ob die Haken (8/16) und die Umlenkrolle (15) in gutem Zustand sind.
- Schmieren Sie regelmäßig das Seil, Kette, Getriebe, Lager und Haken.
- Prüfen Sie alle 1000 Zyklen Verschleißteile wie: Seil, Kette, Haken, Bänder und Bremsbeläge.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung des Seilhebezuges, ob Not-Aus-Schalter (9) und Drucktaster (10) in einwandfreiem Betriebszustand sind.
- Alle 1000 Zyklen das Bremssystem überprüfen. Wenn der Motor (14) ungewöhnliche Geräusche macht oder die Nennlast nicht anheben kann, ist es möglich, dass das Bremssystem überholt werden muss:
  - Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile, und bewahren Sie die dazugehörige Wartungsdokumentation auf.
  - Für außerplanmäßige Instandhaltungsarbeiten wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicecenter.
- Lassen Sie ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor Sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel                                   |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| Verschleißteile*                     | Stahlseil, Haken, Umlenkrolle, Zusatzhaken |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* |                                            |
| Fehlteile                            |                                            |

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## 1. Safety regulations

**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

1. Always check that the mains voltage is identical to the voltage quoted on the rating plate. In the event that the mains voltage is not suitable, it may cause the machine to work abnormally and thus result in personal injury.
2. The power supply must be earthed and be secured by a residual current operated circuit breaker (RCCB).
3. Do not attempt to lift loads that exceed the rated load.
4. Use the machine only for the purpose for which it is designed. Never lift personnel using the cable hoist.
5. Do not pull the power cable in order to pull out the plug. Protect the power cable from heat, oil and sharp edges.
6. Never attempt to raise fixed or jammed loads.
7. Pull out the plug when the cable hoist is not in use.
8. Keep children and other unauthorized persons away from the machine.
9. Do not pull loads sideways or from one side. Do not allow the load to swing.
10. Ensure that the hook moves in the same direction as shown on the control switch.
11. Check the cable hoist at regular intervals for signs of damage. The control switch must be in good condition.
12. Have repair and servicing work carried out only by authorized workshops by a trained

electrician. Repair work must only be carried out by a trained electrician, otherwise the machine may cause accidents.

13. Do not switch the machine on and off quickly (inching mode).
14. Always concentrate fully when operating the cable hoist.
15. Do not stand or work under the raised load.

## 2. Layout and items supplied

### 2.1 Layout (Fig. 1/2)

1. Fastening bar
2. Fastening hole for hook
3. Drum
4. Lever for maximum cable length
5. Automatic stop mechanism lever
6. Steel cable
7. Cut-out weight
8. Hook
9. Emergency Stop switch
10. Pushbutton
11. Remote control
12. Power cable
13. Control cable
14. Motor
15. Return roller
16. Additional hook
17. Cable for remote control

### 2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original operating instructions

### 3. Proper use

The cable hoist is designed for lifting and lowering loads in enclosed areas commensurate with the machine's capacity.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 4. Technical data

|                                                                |                   |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|
| Voltage (V) .....                                              | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Rated current (A) .....                                        | 4.6               |
| Power consumption (W) .....                                    | 1050              |
| Operating mode .....                                           | ED 20% 10 min     |
| Rated load (kg) .....                                          | 300 / 600         |
| Lifting height (m) .....                                       | 18 / 9            |
| Rated speed (m/min) .....                                      | 8 / 4             |
| Diameter of steel cable (mm) .....                             | 4.5               |
| Tensile strength of the steel cable (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Insulation class .....                                         | B                 |
| Protection class .....                                         | IP 54             |
| The lifting gear class .....                                   | A1                |
| Net weight (kg) .....                                          | 16.8              |

Operating mode ED – 20% - 10 minutes:  
ED = Intermittent mode without influencing the starting process. This means that the maximum operating period over a time of 10 minutes is 20% (2,0 minutes).

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

### 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

**Warning!**

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

- The cable hoist is not suitable for transporting hot and/or molten masses and in addition it is not suitable for use at low temperatures or in aggressive atmospheres.
- The lifting gear class is A1
- The service life of the cable hoist is approximately 8000 cycles (excluding wearing parts). When the hoist has completed 8000 cycles, all its mechanical parts must be checked and overhauled.
- Read and absorb the operating instructions before you use the cable hoist.
- Ensure that the operator knows how the machine works and how it should be operated.
- The user should always operate as set out in the operating instructions.
- The cable hoist is not designed for continuous operation. Its mode of operation is: Intermittent mode without influencing the starting process.
- The rated capacity of the machine does not vary due to the position of the load.

#### 5.1 Unpacking

After opening the packaging, inspect the frame, the steel cable, the hook and the electric control mechanism for signs of possible transit damage.

#### 5.2 Assembly (Fig. 5)

The cable hoist is fitted with two fastening bars (1) with which it has to be fastened to a rectangular tube. The dimensions of the arm must conform

with the size of the fastening bars (1) and must be capable of supporting twice the rated load. We recommend that you seek advice from a qualified technician.

All screws must be tightened correctly. A qualified technician should check the anchoring of the arm before the machine is started.

### 5.3 Block and tackle function (Fig. 6 – 9)

The cable hoist is fitted with a return roller (15) and an additional hook (16). If these parts are used correctly, the cable hoist can lift twice its rated load.

Fit the return roller (15) and additional hook (16) as shown in Figure 6 – 8. The permanent hook (8) must be attached to the fastening hole (2) (Fig. 9). The load is now raised by two steel cables, which means that the cable hoist can lift twice its rated load.

## 6. Operation

### Danger!

#### 6.1 Information for operation

1. Remove the adhesive tape from the drum (3) before using the hoist for the first time.
2. The value of the A-rated noise emissions at the operator's position is less than 75 dB (sound pressure level  $L_{pA}$ ). Sound and vibration values were measured in accordance with EN ISO 11201.
3. Supply voltage: 220-240 V  $\pm$  10%, 50 Hz  $\pm$  1%.
4. The cable hoist must be operated in ambient temperatures of between 0°C and 40°C with a relative humidity of less than 50%. Height above sea level: max. 1,000 m.
5. The temperature for transport and storage may be between -25°C and 55°C. The maximum temperature must not exceed 70°C.
6. The user should lift the load off the ground at the slowest possible speed. The cable should be taut when the load is raised.
7. The motor (14) for the cable hoist is fitted with a thermostat switch. Whilst the cable hoist is operating, the motor (14) may therefore stop. It will restart automatically when it has cooled down.
8. The electric cable hoist is not fitted with a rated power limiter. You should therefore not repeat attempts to lift a load if the overload trip is limiting the hoist's operation. In this case the load exceeds the rated capacity of

the cable hoist.

9. Do not leave any suspended loads unsupervised without first taking the appropriate safety precautions.
10. Fit the machine with a 10 A fuse or a 10 mA residual current operated circuit breaker (RCCB) to protect the circuit
11. Do not use the lever (4/5) as a routine stop-ping device. It should only be used to stop the machine in an emergency.
12. Before you start, ensure that the steel cable (6) is correctly wound around the drum (3) and that the spacing between the windings is smaller than the steel cable (Fig. 3)
13. Ensure that the load is correctly secured to the hook (8) or, if you are using the block and tackle, the additional hook (16) and always maintain a safe distance from the load and the steel cable (6).

#### 6.2 Operation (11)

- Check whether the Emergency Stop switch (9) is pressed. Turn the red stop switch clockwise to release it.
- Press the pushbutton ▲ (10) to raise the load.
- Press the pushbutton ▼ (10) to lower the load.
- Automatic stop mechanism lever (5): When the maximum lifting height has been reached, the cut-out weight (7) presses the lever (5) upwards. This trips a limit switch after which the load cannot be raised any further.
- Lever for maximum cable length (4): When the load has reached its lowest possible position, a limit switch is tripped which makes it impossible to lower the load any further. This limit switch also prevents the cable hoist operating in the wrong direction (hook moving in the opposite direction to the arrow shown on the control switch).
- The cable hoist will stop if the Emergency Stop switch (9) is pressed.
- In an emergency, immediately press the Emergency Stop switch (9) to stop the cable hoist. The cable hoist cannot be operated if the Emergency Stop switch has been pressed.

## 7. Replacing the power cable

### **Danger!**

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

### **Danger!**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

### 8.2 Servicing

**Danger! Always ensure that the machine is not connected to the mains supply before you start any servicing work.**

- In the following: One cycle means one raising and lowering movement of a load. Periodic inspection means an inspection after 100 cycles.
- Test periodically that the limit switches on the cable hoist are in correct working order. Conduct this test as follows: When the cable has reached the maximum height, the lever on the automatic stopping mechanism (5) will be actuated. The motor (14) must then stop. (Test without a load).  
When the steel cable (6) has been unwound as far as possible, the lever for the maximum cable length (4) will be actuated. The motor (14) must then stop.
- Inspect the mains cable (12) and the control cable (13) periodically.
- The steel cable (6) and return roller (15) must

be greased every 200 cycles.

- A check must be made every 30 cycles, as shown in Fig. 4, to find whether the entire steel cable (6) is in good condition. If it is damaged, it must be replaced by a steel cable of the type specified in the technical data.
- Check every 1000 cycles whether the screws for the fastening bars (1) and return roller (15) are properly tightened.
- Check every 1000 cycles whether the hooks (8/16) and return roller (15) are in good condition.
- Lubricate the cable, chain, gear unit, bearings and hooks regularly.
- Check wearing parts after every 1000 cycles, e.g.: cable, chain, hooks, belts and brake linings.
- Check before using the cable hoist whether the Emergency Stop switch (9) and pushbuttons (10) are in perfect working order.
- Check the braking system every 1000 cycles. If the motor (14) makes any unusual noises or cannot raise the rated load, it is possible that the braking system requires an overhaul:
  - Replace damaged or worn parts and keep the service documentation relating to this in a safe place.
  - Please contact an authorized service center for any unscheduled maintenance work.
- Have your electric tools repaired only by a qualified electrician.

### 8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

## Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

| Category      | Example                                           |
|---------------|---------------------------------------------------|
| Wear parts*   | Steel cable, Hook, Return roller, Additional hook |
| Consumables*  |                                                   |
| Missing parts |                                                   |

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

1. Contrôlez toujours si la tension du secteur correspond bien à celle indiquée sur la place signalétique? Dans le cas où la tension de réseau ne serait pas adéquate, cela peut entraîner des travaux anormaux de la machine et même des blessures de personnes.
2. L'alimentation électrique doit avoir une prise de terre et être protégée par un disjoncteur à courant de défaut.
3. Il est interdit de soulever des charges qui dépassent la charge nominale.
4. Utilisez toujours l'appareil dans le but prévu. Ne soulevez jamais les personnes avec la commande Bowden à câble.
5. Ne tirez pas la fiche par le câble. Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, d'huile et des arêtes vives.
6. N'essayez jamais de soulever des charges fixes ou bloquées.
7. Tirez la fiche de contact, lorsque vous n'utilisez pas la commande Bowden à câble.
8. Maintenez les enfants et autres personnes non autorisées à distance de la machine.
9. Il est interdit de tirer des charges latéralement ou par le côté. Evitez que la charge n'oscille.
10. Assurez-vous que le crochet se déplace dans la même direction que celle indiquée sur

l'interrupteur de commande.

11. Contrôlez régulièrement la commande Bowden à câble pour découvrir les éventuelles détériorations. L'interrupteur de commande doit être en bon état.
12. Faites exécuter les réparations et les travaux d'entretien uniquement dans des ateliers spécialisés dûment autorisés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e). Les réparations doivent uniquement être effectuées par un(e) électricien(ne) qualifié(e), si tel n'est pas le cas, cela peut entraîner des accidents pour l'entreprise exploitante.
13. Evitez une mise en et hors-circuit rapide (mode « pas à pas »).
14. Soyez toujours attentif lorsque vous maniez la commande Bowden à câble.
15. Ne vous tenez pas ni ne travaillez sous une charge suspendue.

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1/2)**

1. Etrier d'attache
2. Trou de montage pour crochet
3. Tambour
4. Levier pour une longueur de câble maximale
5. Levier du mécanisme d'arrêt automatique
6. Câble métallique
7. Poids de mise hors circuit
8. Crochet
9. Interrupteur d'arrêt d'urgence
10. Bouton-poussoir
11. Télécommande
12. Câble secteur
13. Ligne de commande
14. Moteur
15. Poulie de renvoi
16. Crochet supplémentaire
17. Câble pour commande à distance

## 2.2 Volume de livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### **Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

La commande Bowden à câble sert à lever et à baisser des charges dans des endroits clos conformément la performance de l'appareil.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Données techniques

|                                                                                     |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Tension (V) .....                                                                   | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Courant nominal (A) .....                                                           | 4,6               |
| Puissance absorbée (W) .....                                                        | 1050              |
| Mode de travail .....                                                               | ED 20% 10 min     |
| Charge nominale (kg) .....                                                          | 300 / 600         |
| Hauteur de levage (m) .....                                                         | 18 / 9            |
| Vitesse nominale (m/min) .....                                                      | 8 / 4             |
| Diamètre du câble métallique (mm) .....                                             | 4,5               |
| Résistance à la rupture par traction du câble métallique (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Classe d'isolation.....                                                             | B                 |
| Catégorie de protection .....                                                       | IP 54             |
| Classe de mécanisme de levage .....                                                 | A1                |
| Poids net (kg) .....                                                                | 16,8              |

Mode de service ED - 20% - 10 mn. :

ED = service discontinu sans influence du procédé de démarrage. Ceci signifie que pendant une période de 10 mn., la durée de fonctionnement maxi. est de 20% (2,0 mn).

### **Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### **Avertissement !**

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

- La commande Bowden à câble ne convient pas au transport de masses brûlantes et/ou fondues. La commande Bowden à câble n'est pas prévue non plus pour un emploi à des températures basses et dans un milieu agres-

sif.

- La classe de mécanisme de levage est A1.
- La vie utile de la commande Bowden à câble est d'env. 8000 cycles (sauf les pièces d'usure). Lorsque la commande Bowden a réalisé 8000 cycles, toutes les pièces mécaniques doivent être contrôlées et révisées.
- Lisez et comprenez le mode d'emploi, avant d'utiliser la commande Bowden à câble.
- Assurez-vous que l'opérateur/l'opératrice sait bien comment la machine fonctionne, et comment il/elle doit la commander.
- L'utilisateur doit toujours opérer en conformité avec le mode d'emploi.
- Le palan ne convient pas à une utilisation continue. Le mode est : service discontinu sans influence du procédé de démarrage.
- La puissance nominale de la machine ne varie pas avec la position de la charge.

### 5.1 Déballage

Une fois l'emballage ouvert, effectuez une inspection du châssis, le câble métallique, les crochets et le mécanisme de contrôle électrique pour découvrir les éventuels dommages dus au transport.

### 5.2 Montage (figure 5)

La commande Bowden à câble est équipée d'étriers de fixation (1), avec lesquels elle peut être fixée à un tube carré. Les dimensions du bras doivent correspondre à la taille de l'étrier de fixation (1) et il doit pouvoir porter le double de la charge nominale. Nous vous recommandons de contacter un(e) technicien(ne) qualifié(e). Toutes les vis doivent être correctement serrées. Avant la mise en service, un(e) technicien(ne) qualifié(e) doit contrôler l'ancrage du bras.

### 5.3 Fonction du palan (figure 6 – 9)

La commande Bowden à câble est équipée d'une poulie de renvoi (15) et d'un crochet supplémentaire (16). Lorsque la commande Bowden à câble est correctement utilisée, elle peut soulever le double de la charge.

Montez la poulie de renvoi (15) et le crochet supplémentaire (16) comme indiqué dans la figure 6-8. Le crochet monté fixement (8) doit être suspendu au trou de montage (2) (figure 9). La charge est à présent soulevée à l'aide de deux câbles métalliques, la commande Bowden à câble peut alors soulever le double de la charge.

## 6. Commande

### Danger !

#### 6.1 Remarques relatives au fonctionnement

1. Avant de l'utiliser pour la première fois, retirez l'adhésif du tambour (3).
2. La valeur de l'émission sonore A, évaluée sur la position de l'exploitant, est inférieure à 75 dB (niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ ). Les valeurs de bruits et de vibration ont été déterminées conformément à EN ISO 11201.
3. Tension d'alimentation : 220-240V  $\pm$  10%, 50Hz  $\pm$  1%.
4. La commande Bowden à câble doit être exploitée à des températures ambiantes situées entre 0 °C et 40 °C et avec une humidité relative ne dépassant pas 50%. Hauteur au-dessus du niveau de la mer : maxi. 1000 m.
5. Pour le transport et l'entreposage, la température doit se situer entre -25 °C et 55 °C. La température maximale admise ne doit pas dépasser 70 °.
6. L'utilisateur doit soulever la charge du sol à la vitesse la plus lente possible. Le câble doit être tendu lorsque la charge est soulevée.
7. Le moteur (14) de la commande Bowden à câble est doté d'un interrupteur à thermostat. Pendant le fonctionnement de la commande Bowden à câble, il est donc possible que le moteur (14) s'arrête, celui-ci se remet automatiquement en marche dès qu'il est refroidi.
8. La commande Bowden à câble électrique n'est pas dotée d'un limiteur de puissance nominale. Raison pour laquelle il ne faut pas essayer de soulever la charge lorsque la protection contre la surchauffe limite le fonctionnement. La charge dépasse dans ce cas la puissance nominale de la commande Bowden à câble.
9. Ne laissez aucune charge suspendue sans surveillance sans avoir pris auparavant les mesures de sécurité correspondantes.
10. Protégez l'appareil avec un fusible de 10 A ou un disjoncteur à courant de défaut de 10 mA afin de protéger le circuit électrique.
11. N'utilisez pas le levier (4/5) comme dispositif d'arrêt de routine. Il sert uniquement de dispositif d'arrêt pour les situations d'urgence.
12. Avant de commencer, assurez-vous que le câble métallique (6) est bien enroulé correctement autour du tambour (3) et que la distance entre les spires est inférieure à la section du câble métallique (figure 3)
13. Assurez-vous que la charge est bien bloquée

conformément aux spécifications au crochet (8) ou au crochet supplémentaire (16) pour le service avec palan et maintenez toujours une distance par rapport à la charge et au câble métallique (6).

## 6.2 Fonctionnement (11)

- Contrôlez si l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) est bien enfoncé. Tournez l'interrupteur d'arrêt dans le sens des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller.
- Appuyez sur le bouton-poussoir ▲ (10) pour soulever la charge.
- Appuyez sur le bouton-poussoir ▼ (10) pour abaisser la charge.
- Levier du mécanisme d'arrêt automatique (5): Lorsque la hauteur de levage est atteinte, le poids de mise hors circuit (7) pousse le levier (5) vers le haut. L'interrupteur fin de course est actionné et la charge ne peut plus être soulevée.
- Levier pour une longueur de câble maximale (4) : Lorsque la charge a atteint la position la plus basse possible, l'interrupteur fin de course est actionné, ce qui empêche de continuer l'abaissement de la charge. Cet interrupteur fin de course empêcherait également le fonctionnement de la commande Bowden à câble dans une mauvaise direction (lorsque le crochet se déplace dans le sens inverse de celui indiqué sur l'interrupteur de commande).
- Lorsque l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) est actionné, la commande Bowden à câble s'arrête.
- En cas d'urgence, actionnez immédiatement l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) pour stopper la commande Bowden à câble. La commande de la commande Bowden à câble est impossible lorsque l'interrupteur d'arrêt d'urgence est actionné.

## 7. Remplacement de le câble d'alimentation réseau

### Danger !

Si le câble d'alimentation réseau de cet appareil est endommagé, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 8.2 Maintenance

**Danger ! Assurez-vous toujours que la machine n'est pas raccordée au réseau de courant pendant que vous l'entretenez.**

- Dans ce qui suit : Un cycle correspond à un mouvement de montée et descente d'une charge. Un contrôle périodique correspond à un contrôle après 100 cycles.
- Contrôlez périodiquement si les interrupteurs fin de course de la commande Bowden à câble fonctionnent bien conformément aux spécifications. Le contrôle doit se faire de la manière suivante : Lorsque le câble a atteint la hauteur maximale de levage, le levier du mécanisme d'arrêt automatique (5) est actionné. Le moteur (14) doit à présent s'arrêter. (sans contrôle de charge). Lorsque le câble métallique (6) est déroulé le plus possible, le levier de longueur maximale du câble (4) est actionné. Le moteur (14) doit à présent s'arrêter.
- Vérifiez périodiquement le câble secteur (12) et la ligne de commande (13).
- Il faut lubrifier tous les 200 cycles le câble métallique (6) et la poulie de renvoi (15).
- Tous les 30 cycles, il faut contrôler conformément à la figure 4 si le câble métallique

(6) complet est bien en bon état. S'il est endommagé, il faut le remplacer par un câble métallique conforme aux caractéristiques techniques.

- Contrôlez tous les 1000 cycles si les vis de l'étrier de fixation (1) et de la poulie de renvoi (15) sont bien serrées.
- Graissez régulièrement le câble, la chaîne, l'engrenage, les roulements et les crochets.
- Contrôlez tous les 1000 cycles, les pièces d'usures telles que : câble, chaîne, crochet, courroies et revêtement de freins.
- Tous les 1000 cycles, vérifiez si les crochets (8/16) et la poulie de renvoi (15) sont dans un bon état.
- Contrôlez avant chaque utilisation de la commande Bowden à câble, si l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) et le bouton-poussoir (10) sont bien dans un état de service impeccable.
- Tous les 1000 cycles, contrôlez le système de freinage. Lorsque le moteur (14) fait des bruits inhabituels ou que la charge nominale ne peut pas être soulevée, il est possible de devoir réviser le système de freinage :
  - Remplacez les pièces endommagées ou usées et conservez la documentation sur la maintenance les concernant.
  - Pour les travaux de maintenance hors plan, veuillez vous adresser à un centre de service clientèle autorisé.
- Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel qualifié spécialisé.

### 8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

## Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

### Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

| Catégorie                                            | Exemple                                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Pièces d'usure*                                      | Câble métallique, Crochet, Poulie de renvoi, Crochet supplémentaire |
| Matériel de consommation/<br>pièces de consommation* |                                                                     |
| Pièces manquantes                                    |                                                                     |

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

**Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze sulla sicurezza****Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

1. Controllate sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta. Una tensione di rete non adatta può causare un funzionamento anomalo della macchina o danni alle persone.
2. L'alimentazione di corrente deve essere dotata di messa a terra e deve essere protetta con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.
3. È vietato sollevare carichi superiori al relativo valore nominale.
4. Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo previsto. Il paranco elettrico non deve mai essere usato per sollevare persone.
5. Non tirate mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenete lontano il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli.
6. Non tentate mai di sollevare carichi che siano fissi o bloccati.
7. Togliete la spina dalla presa di corrente quando il paranco elettrico non è in funzione.
8. Tenete lontano dall'apparecchio i bambini e le persone non autorizzate.
9. È vietato sollevare carichi lateralmente o da un lato. Evitate oscillazioni del carico.
10. Assicuratevi che il gancio si muova nella direzione indicata sull'interruttore di comando.
11. Controllate regolarmente che il paranco elettrico non presenti danni. L'interruttore di

comando deve essere in buone condizioni.

12. Fate eseguire le riparazioni e i lavori di manutenzione esclusivamente da un elettricista specializzato in officine autorizzate. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista specializzato, altrimenti ne possono derivare infortuni per l'utilizzatore.
13. Evitate di inserire e disinserire continuamente l'apparecchio (utilizzo a intermittenza).
14. Durante l'utilizzo del paranco elettrico prestate sempre molta attenzione.
15. Non sostate o lavorate sotto al carico sospeso.

**2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti****2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/2)**

1. Staffa di fissaggio
2. Foro di fissaggio per gancio
3. Tamburo
4. Leva per lunghezza massima cavi
5. Leva per meccanismo di arresto automatico
6. Cavo d'acciaio
7. Peso di disinserimento
8. Gancio
9. Interruttore di arresto di emergenza
10. Pulsante
11. Telecomando
12. Cavo di alimentazione
13. Cavo di comando
14. Motore
15. Carrucola di rinvio
16. Gancio aggiuntivo
17. Fune per telecomando

**2.2 Elementi forniti**

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori

- non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

#### **Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali

### **3. Utilizzo proprio**

Il paranco elettrico serve per il sollevamento e l'abbassamento di carichi in ambienti chiusi in modo conforme alle prestazioni dell'apparecchio.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### **4. Caratteristiche tecniche**

|                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|
| Tensione (V).....                                          | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Corrente nominale (A).....                                 | 4,6               |
| Potenza assorbita (W).....                                 | 1050              |
| Modalità operativa .....                                   | ED 20% 10 min     |
| Carico nominale (kg) .....                                 | 300 / 600         |
| Altezza di sollevamento (m) .....                          | 18 / 9            |
| Velocità nominale (m/min).....                             | 8 / 4             |
| Diametro del cavo d'acciaio (mm).....                      | 4,5               |
| Resistenza del cavo alla trazione (N/mm <sup>2</sup> ) ... | 1870              |
| Classe di isolamento.....                                  | B                 |
| Grado di protezione .....                                  | IP 54             |
| Classe degli apparecchi di sollevamento .....              | A1                |
| Peso netto (kg).....                                       | 16,8              |

Modalità operativa ED - 20% - 10min ED = esercizio intermittente senza influsso sul processo di avvio. Ciò significa che in un lasso di tempo di 10 min il tempo di utilizzo max. è il 20% (2,0min).

#### **Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!**

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

### **5. Prima della messa in esercizio**

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

#### **Avvertenza!**

**Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.**

- Il paranco elettrico non è adatto al trasporto di masse calde e/o fuse, inoltre non ne è previsto l'utilizzo a basse temperature e in un ambiente aggressivo.
- Classe A1 degli apparecchi di sollevamento.
- La durata utile del paranco elettrico è di circa 8000 cicli (escl. le parti soggette ad usura). Quando il cavo ha superato gli 8000 cicli tutte le parti meccaniche devono essere controllate e revisionate.
- Le istruzioni per l'uso devono essere lette e comprese prima di utilizzare il paranco elettrico.
- Assicuratevi che l'utilizzatore conosca il funzionamento e il modo di utilizzo della macchina.
- L'utilizzatore deve eseguire il lavoro in modo conforme alle istruzioni per l'uso.
- Il paranco non è adatto all'uso continuo. La modalità operativa è: esercizio intermittente senza influsso del processo di avvio.
- La potenza nominale dell'apparecchio non varia a seconda della posizione del carico.

### 5.1 Disimballo

Dopo aver aperto l'imballo controllate che il telaio, il cavo d'acciaio, i ganci e il meccanismo elettrico di controllo non presentino danni.

### 5.2 Montaggio (Fig. 5)

Il paranco elettrico è dotato di 2 staffe di fissaggio (1) con le quali deve essere installato su un tubo quadro. Le misure del braccio, che deve poter sostenere il doppio del carico nominale, devono corrispondere alle dimensioni delle staffe di fissaggio (1). Vi consigliamo di contattare un tecnico qualificato.

Tutte le viti devono essere correttamente serrate. Prima della messa in esercizio un tecnico qualificato deve controllare l'ancoraggio del braccio.

### 5.3 Funzione con bozzello (Fig 6-9)

Il paranco elettrico è dotato di una carrucola di rinvio (15) e di un gancio aggiuntivo (16). Se utilizzato in modo corretto il paranco elettrico può sollevare un carico doppio.

Montate la carrucola di rinvio (15) e il gancio aggiuntivo (16) come indicato nelle Fig. 6-8. Il gancio (8) deve essere montato saldamente e appeso al foro di fissaggio (2) (Fig. 9). Ora il carico viene sollevato con l'aiuto di due cavi in acciaio e in questo modo è possibile sollevare il doppio del carico.

## 6. Uso

### Pericolo!

#### 6.1 Avvertenze per l'esercizio

1. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta togliete il nastro adesivo dal tamburo (3).
2. Il livello di emissione sonora ponderato A nella posizione di esercizio è inferiore ai 75 dB (livello di pressione acustica  $L_{pA}$ ). I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN ISO 11201.
3. Tensione di alimentazione: 220-240V  $\pm$  10%, 50Hz  $\pm$  1%.
4. Il paranco elettrico deve essere utilizzato ad una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 40 °C e con un'umidità relativa inferiore all'50%. Altezza sul livello del mare: max. 1.000 m.
5. Per il trasporto e la conservazione la temperatura deve essere compresa tra i -25 °C e i 55 °C. La massima temperatura consentita non deve superare i 70 °C.

6. L'utilizzatore deve sollevare il carico dal terreno alla minima velocità possibile. Quando il carico viene sollevato il cavo deve essere teso.
7. Il motore (14) del paranco elettrico è dotato di interruttore a termostato. Durante l'esercizio del paranco elettrico ci può essere un arresto del motore (14), che si riavvia automaticamente una volta raffreddato.
8. Il paranco elettrico non è fornito di limitatore di corrente nominale. Si prega quindi di non riprovare a sollevare il carico se la protezione dal surriscaldamento ha interrotto l'esercizio. In questo caso il carico supera la potenza nominale del paranco elettrico.
9. Non lasciate incustodito alcun carico sospeso senza aver prima preso tutte le misure di sicurezza relative.
10. Assicurate l'apparecchio con una protezione di 10 A o con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto 10 mA per proteggere il ciclo di corrente.
11. Non utilizzate la leva (4/5) come abituale dispositivo di arresto. Serve solo come dispositivo di arresto in caso di emergenza.
12. Prima di cominciare assicuratevi che il cavo di acciaio (6) sia avvolto correttamente al tamburo (3) e che la distanza tra gli avvolgimenti sia inferiore al cavo d'acciaio (Fig.3).
13. Accertatevi che il carico sia assicurato correttamente al gancio (8) ovvero al gancio aggiuntivo (16) durante la funzione con bozzello e tenetevi sempre a distanza dal carico e dal cavo d'acciaio (6).

#### 6.2 Esercizio (11)

- Controllate se l'interruttore di arresto di emergenza (9) sia premuto. Per sbloccarlo girate l'interruttore rosso di arresto in senso orario.
- Premete il pulsante ▲ (10) per sollevare il carico.
- Premete il pulsante ▼ (10) per abbassare il carico.
- Leva per meccanismo di arresto automatico (5): quando viene raggiunta la massima altezza di sollevamento il peso di disinserimento (7) spinge la leva (5) verso l'alto. In questo modo si aziona un interruttore di fine corsa e il carico non può essere sollevato ulteriormente.
- Leva per lunghezza massima cavi (4): quando il carico ha raggiunto la posizione più bassa possibile viene azionato un interruttore di fine corsa che non permette di abbassare ulteriormente il carico. Questo interruttore di

fine corsa impedisce anche di usare il paranco elettrico nella direzione errata (il gancio si muove nella direzione opposta rispetto a quella indicata sull'interruttore di comando).

- Quando viene azionato l'interruttore di arresto di emergenza (9) il paranco elettrico si ferma.
- In caso di emergenza azionare immediatamente l'interruttore di arresto di emergenza (9) per fermare il paranco elettrico. L'utilizzo del paranco elettrico non è possibile se è stato azionato l'interruttore di arresto di emergenza.

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

### Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usare detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroscopio aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### 8.2 Manutenzione

**Pericolo! Assicuratevi che l'apparecchio non sia collegato alla rete elettrica durante i lavori di manutenzione.**

- Seguento: un ciclo corrisponde ad un movimento di sollevamento ed abbassamento di un carico. Un controllo periodico è un controllo effettuato ogni 100 cicli.
- Controllate periodicamente che gli interruttori di fine corsa del paranco elettrico funzionino in modo regolare. Il controllo va eseguito nel modo seguente: quando il cavo raggiunge la massima altezza di sollevamento si aziona la leva per il meccanismo di arresto automatico (5). Il motore (14) si deve fermare. (controllare senza carico).  
Quando il cavo di acciaio (6) è svolto il più possibile viene azionata la leva per la lunghezza massima cavi (4). Il motore (14) si deve fermare.
- Controllate periodicamente il cavo di alimentazione (12) e il cavo di comando (13).
- Ogni 200 cicli il cavo d'acciaio (6) e la carrucola di rinvio (15) devono essere lubrificati.
- Ogni 30 cicli si deve controllare come mostrato in Fig. 4 che l'intero cavo di acciaio (6) sia in buone condizioni. Nel caso sia danneggiato deve essere sostituito con un cavo d'acciaio corrispondente ai dati tecnici.
- Controllare ogni 1000 cicli che le viti della staffa di fissaggio (1) e la carrucola di rinvio (15) siano ben serrate.
- Controllare ogni 1000 cicli che i ganci (8/16) e la carrucola di rinvio (15) siano in buone condizioni.
- Lubrificate regolarmente fune, catena, ingranaggio, cuscinetti e ganci.
- Controllate ogni 100 cicli le parti soggette a usura come: fune, catena, ganci, nastri e ferodi.
- Controllate prima di ogni utilizzo del paranco elettrico che l'interruttore di arresto di emergenza (9) e il pulsante (10) siano in perfette condizioni.
- Ogni 1000 cicli controllate il sistema frenante. Se il motore (14) produce rumori insoliti o non riesce a sollevare il carico nominale è possibile che il sistema frenante debba essere revisionato:
  - sostituite le parti danneggiate o consumate e conservate i relativi documenti di manutenzione
  - per operazioni di riparazione non programmate rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.

- Fate riparare l'elettrooutensile solo da personale qualificato.

#### 8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrooutensile nell'imballaggio originale.

## Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrooutensili, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrooutensili e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

### Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrooutensili non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

| Categoria                               | Esempio                                                        |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Parti soggette ad usura *               | Cavo d'acciaio, Gancio, Carrucola di rinvio, Gancio aggiuntivo |
| Materiale di consumo/parti di consumo * |                                                                |
| Parti mancanti                          |                                                                |

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

1. Kontrollera alltid att nätspänningen stämmer överens med spänningen som anges på typskylten. Om nätspänningen är olämplig kan detta leda till att maskinen inte fungerar på rätt sätt samt att personer kommer till skada.
2. Strömförsörjningen måste vara jordad och ha kopplats till en jordfelsbrytare.
3. Det är förbjudet att lyfta laster som överskrider den nominella lasten.
4. Använd maskinen endast till avsett syfte. Lyft aldrig personer med vinschen.
5. Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
6. Försök aldrig att lyfta fasta eller blockerade laster.
7. Dra ut stickkontakten om vinschen inte ska användas längre.
8. Se till att barn och andra ej behöriga personer inte vistas i närheten av maskinen.
9. Det är förbjudet att dra laster i sidled eller från sidan. Undvik att lasten svänger fram och tillbaka.
10. Säkerställ att kroken rör sig i samma riktning som märkningen på manöverreglaget.
11. Kontrollera regelbundet om vinschen har skadats. Manöverreglaget måste vara i fullgott skick.
12. Lämna alltid in elvinschen till en behörig elinstallatör vid en auktoriserad verkstad om

vinschen behöver repareras eller underhållas. Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker eftersom användaren i annat fall kan komma att utsättas för fara.

13. Undvik att slå på och ifrån vinschen alltför snabbt (krypdrift).
14. Var alltid uppmärksam när du använder vinschen.
15. Stå inte och arbeta inte under hängande last.

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

1. Fästbygel
2. Fästhål för krok
3. Trumma
4. Arm för maximal vajerlängd
5. Arm för automatisk stoppmekanism
6. Stålvajer
7. Frånkopplingsvikt
8. Krok
9. Nödstopps-brytare
10. Tryckknapp
11. Fjärrkontroll
12. Nätkabel
13. Styrledning
14. Motor
15. Brytskiva
16. Extrakro
17. Lina för fjärrstyrning

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**  
**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning

### 3. Ändamålsenlig användning

Vinschen används till att lyfta och sänka laster i slutna rum enligt gällande prestanda.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### 4. Tekniska data

|                                                        |                   |
|--------------------------------------------------------|-------------------|
| Spänning (V).....                                      | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Nom. ström (A).....                                    | 4,6               |
| Effektförbrukning (W).....                             | 1050              |
| Driftslag .....                                        | S3 20% 10 min     |
| Nom. last (kg).....                                    | 300 / 600         |
| Lyfthöjd (m).....                                      | 18 / 9            |
| Nom. hastighet (m/min).....                            | 8 / 4             |
| Stålvajerns diameter (mm).....                         | 4,5               |
| Stålvajerns draghållfasthet (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Isoleringsklass .....                                  | B                 |
| Kapslingsklass.....                                    | IP 54             |
| Lyftklassen.....                                       | A1                |
| Nettovikt (kg).....                                    | 16,8              |

Driftslag ED - 20 % - 10 min:

ED = Intermittent drift utan att uppstart påverkas. Detta betyder att drifttiden uppgår till max. 20 % (2 min) under en tidsperiod på 10 minuter.

### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

### 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

#### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

- Vinschen är inte avsedd för transport av het och/eller smält massa. Dessutom ska vinschen inte användas vid låga temperaturer och i aggressiv miljö.
- Lyftklassen är A1.
- Livslängden för vinschen uppgår till ca 8 000 cykler (exkl. slitagedelar). När vinschen har utfört 8 000 cykler måste samtliga mekaniska delar kontrolleras och ses över.
- Läs igenom och se till att du har förstått bruksanvisningen innan du använder vinschen.
- Se till att användaren vet hur maskinen fungerar och hur den ska användas.
- Användaren ska alltid använda maskinen enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
- Vinschen är inte dimensionerad för kontinuerlig drift. Driftslaget är: Intermittent drift utan att uppstart påverkas.
- Maskinens nominella effekt varierar inte när lastens position förändras.

#### 5.1 Packa upp maskinen

Efter att du har öppnat förpackningen måste du kontrollera om ramen, stålvajern, kroken och den elektriska kontrollmekanismen har skadats i transporten.

#### 5.2 Montera maskinen (bild 5)

Vinschen är utrustad med två fästbyglar (1) så att den kan monteras på ett fyrkantsrör. Bommens mått måste stämma överens med fästbyglarnas (1) mått och måste dessutom kunna tåla en dubbel nominell last. Vi rekommenderar att du tar kontakt med en kvalificerad tekniker.

Samtliga skruvar måste dras åt ordentligt. Innan vinschen används för första gången bör förankringen av bommen kontrolleras av en kvalificerad tekniker.

### 5.3 Lyftblocksfunktion (bild 6 – 9)

Vinschen är utrustad med en brytskiva (15) och en extrakrok (16). Om denna utrustning används på rätt sätt kan vinschen lyfta den dubbla lasten. Montera brytskivan (15) och extrakroken (16) enligt beskrivningen i bild 6-8. Den fast monterade kroken (8) måste hängas in i fästhållet (2) (bild 9). Lasten lyfts nu med hjälp av två stålvajrar. Vinschen kan därmed lyfta den dubbla lasten.

## 6. Använda

### Fara!

#### 6.1 Information om drift

1. Ta bort tejpen från trumman (3) innan du använder vinschen för första gången.
2. Värde för den A-vägda bulleremissionen vid användarens arbetsplats är lägre än 75 dB (ljudtrycksnivå  $L_{pA}$ ). Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN ISO 11201.
3. Matningsspänning: 220-240 V  $\pm$  10 %, 50 Hz  $\pm$  1 %.
4. Vinschen ska användas vid en omgivningstemperatur mellan 0°C och 40°C. Den relativa luftfuktigheten ska ligga under 50 %. Höjd över havet: max. 1 000 m.
5. För transport och lagring får temperaturen befinna sig mellan -25°C och 55°C. Den högsta tillåtna temperaturen får inte överstiga 70°C.
6. Användaren bör lyfta lasten från golvet med lägsta möjliga hastighet. Vajern ska vara spänd när lasten lyfts upp.
7. Motorn (14) i vinschen är utrustad med en termostadbrytare. Därför är det möjligt att motorn (14) stannar medan vinschen används. Motorn startar automatiskt igen när den har svalnat.
8. Elvinschen är inte utrustad med en nominell effektbegränsare. Försök därför inte att lyfta lasten ytterligare när överhettningsskyddet redan begränsar driften. I detta fall överskrider lasten vinschens nominella effekt.
9. Lämna inga hängande laster utan uppsikt om inga säkerhetsåtgärder har tilltagits.
10. Skydda maskinen med en säkring med strömvärde 10 A eller en 10 mA jordfelsbrytare för att skydda strömkretsen.
11. Använd inte armarna(4/5) för att stoppa vinschen i normaldrift. Dessa är endast avsedda som stoppanordning i nödfall.

schen i normaldrift. Dessa är endast avsedda som stoppanordning i nödfall.

12. Innan du använder vinschen måste du se till att stålvajern (6) lindas rätt runt om trumman (3), och att avståndet mellan lindningarna är mindre än stålvajern (bild 3)
13. Säkerställ att lasten är fast förankrad i kroken (8) eller i extrakroken (16) om lyftblocket används. Håll alltid tillräckligt avstånd till lasten och stålvajern (6).

#### 6.2 Drift (11)

- Kontrollera om nödstopps-brytaren (9) har tryckts in. Vrid runt den röda stoppknappen i medsols riktning för att regla upp den.
- Tryck på tryckknapp ▲ (10) för att lyfta lasten.
- Tryck på tryckknapp ▼ (10) för att sänka lasten.
- Arm för automatisk stoppmekanism (5): Om den maximala lyfthöjden har nåtts, trycks armen (5) uppåt av fränkopplingsvikten (7). Därigenom aktiveras gränslägesbrytaren varefter lasten inte kan lyftas längre.
- Arm för maximal vajerlängd (4). När lasten har nått sitt lägsta möjliga läge aktiveras gränslägesbrytaren så att lasten inte kan sänkas ytterligare. Denna gränslägesbrytare förhindrar även att vinschen kör i fel riktning (kroken rör sig i motsatta riktningen mot märkningen vid manöverreglaget).
- Vinschen stannar om nödstopps-brytaren (9) trycks in.
- I ett nödfall ska nödstopps-brytaren (9) genast tryckas in för att stoppa vinschen. Vinschen kan inte manövreras efter att nödstopps-brytaren har tryckts in.

## 7. Byta ut nätkabeln

### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 8.2 Underhåll

**Fara! Övertyga dig alltid om att maskinen inte är kopplad till elnätet när du ska vårda maskinen.**

- Nedan: En cykel motsvarar en uppåt- och nedåtkörning med last. Regelbunden kontroll består av en test efter 100 cykler.
- Kontrollera regelbundet att gränslägesbrytarna i vinschen fungerar på rätt sätt. Kontrollera på följande sätt: När vajern har nått den maximala lyfthöjden kommer armen till den automatiska stoppmekanismen (5) att aktiveras. Motorn (14) måste nu stanna (kontrollera utan last). Om stålvajern (6) har lindats av så mycket som möjligt kommer armen för maximal vajerlängd (4) att aktiveras. Motorn (14) måste nu stanna.
- Kontrollera regelbundet nätkabeln (12) och styrledningen (13).
- Smörj in stålvajern (6) och brytskivan (15) var 200:e cykel.
- Var 30:e cykel måste du kontrollera enligt bild 4 att den kompletta stålvajern (6) är i fullgott skick. Om bajern är skadad måste den bytas ut mot en ny stålvajer med samma tekniska data.
- Kontrollera var 1000:e cykel att skruvarna i fästbyglarna (1) och brytskivan (15) är väl åtdragna.
- Kontrollera var 1000:e cykel att krokarna

(8/16) och brytskivan (15) är i fullgott skick.

- Smörj regelbundet in linan, kedjan, växeln, lagret och kroken.
- Kontrollera följande reservdelar i intervall om 1000 cykler: lina, kedja, krok, band och bromsbelägg.
- Kontrollera varje gång innan vinschen används att nödstopp-brytaren (9) och tryckknapparna (10) är i fullgott skick.
- Kontrollera bromssystemet var 1000:e cykel. Om motorn (14) avger ovanligt ljud eller om den inte kan lyfta den nominella lasten, är det möjligt att bromssystemet måste granskas:
  - Byt ut skadade och slitna delar och spara på underhållsdokumentationen för framtida bruk.
  - Om icke-ordinarie tillsyn krävs måste du kontakta ett behörigt kundcenter.
- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyg.

### 8.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

#### Avfallshantering



Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning  
Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

#### Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt. Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

| Kategori                                | Exempel                              |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|
| Slitagedelar*                           | Stålvajer, Krok, Brytskiva, Extrakro |
| Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar* |                                      |
| Delar som saknas                        |                                      |

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny****Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

1. Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku. V tom případě, že není síťové napětí vhodné, může dojít k abnormálnímu chodu stroje a ke škodám na zdraví.
2. Zásobování proudem musí disponovat uzemněním a být jištěno ochranným vypínačem proti chybnému proudu.
3. Je zakázáno zvedat břemena, která překračují jmenovitou nosnost.
4. Používejte zařízení pouze pro účely, ke kterým je určeno. Nikdy nezvedejte lanovým zvedákem osoby.
5. Na vytažení zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel. Nedávejte kabel do blízkosti horka, oleje a ostrých hran.
6. Nikdy se nepokoušejte zvedat uvázlá nebo zablokovaná břemena.
7. Pokud není lanový zvedák používán, vytáhněte síťovou zástrčku.
8. Nepouštějte do blízkosti stroje děti a jiné neautorizované osoby.
9. Je zakázáno tahat břemena bočně nebo ze strany. Vyhybejte se kmitání břemena.
10. Přesvědčte se, zda se hák pohybuje tím směrem, který je zobrazen na ovládacím spínači.
11. Kontrolujte lanový zvedák pravidelně, zda není poškozen. Ovládací spínač musí být v

dobrém stavu.

12. Opravy a údržbu nechte provádět pouze autorizovanou dílnou a odborným elektrikářem. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář; v jiném případě nelze vyloučit úrazy provozovatele.
13. Vyhybejte se rychlému vypínání a zapínání (impulzový provoz).
14. Při obsluze lanového zvedáku buďte vždy pozorní.
15. Nikdy nestůjte nebo nepracujte pod zvednutým břemenem.

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)**

1. Upevňovací úchytka
2. Upevňovací otvor pro hák
3. Buben
4. Páka maximální délky lana
5. Páka automatického zastavovacího mechanismu
6. Ocelové lano
7. Vypínací závaží
8. Hák
9. Nouzový vypínač
10. Tlačítko
11. Dálkové ovládání
12. Síťový kabel
13. Ovládací vedení
14. Motor
15. Vodicí kladka
16. Přídavný hák
17. Lanko pro dálkové ovládání

**2.2 Rozsah dodávky**

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Nebezpečí!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Originální návod k obsluze

**3. Použití podle účelu určení**

Lanový zvedák slouží na zvedání a spouštění břemen v uzavřených místnostech příslušně podle výkonu stroje.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data**

|                                                          |                   |
|----------------------------------------------------------|-------------------|
| Napětí (V) .....                                         | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Jmenovitý proud (A) .....                                | 4,6               |
| Příkon (W) .....                                         | 1050              |
| Druh provozu .....                                       | ED 20% 10 min     |
| Jmenovitá nosnost (kg) .....                             | 300 / 600         |
| Výška zdvihání (m) .....                                 | 16 / 9            |
| Jmenovitá rychlost (m/min) .....                         | 8 / 4             |
| Průměr ocelového lana (mm) .....                         | 4,5               |
| Pevnost ocelového lana v tahu (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Třída izolace .....                                      | B                 |
| Třída ochrany .....                                      | IP 54             |
| Třída kladkostroje .....                                 | A1                |
| Hmotnost netto (kg) .....                                | 16,8              |

Druh provozu ED - 20% - 10 min:  
ED = přerušovaný chod bez vlivu rozběhu. Toto znamená, že v rozmezí 10 minut činí max. doba provozu 20% (2,0 min).

**Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!**

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

**5. Před uvedením do provozu**

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

**Varování!**

**Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

- Lanový zvedák není vhodný pro transport horkých a/nebo roztavených mas, kromě toho není lanový zvedák určen pro použití při nízkých teplotách a v agresivním prostředí.
- Třída kladkostroje je A1.
- Životnost lanového zvedáku činí cca 8000 cyklů (kromě rychle opotřebitelných dílů). Poté, co lanový zvedák prošel 8000 cykly, musí být všechny mechanické díly zkontrolovány a opraveny.
- Přečtěte si návod k obsluze a porozumějte mu před tím, než budete s lanovým zvedákem pracovat.
- Zabezpečte, aby obsluha věděla, jak stroj funguje a jak má být obsluhován.
- Uživatel by měl vždy postupovat v souladu s návodem k obsluze.
- Lanový zvedák není určen pro trvalý provoz. Druh provozu: přerušovaný chod bez vlivu rozběhu.
- Jmenovitý výkon stroje se nemění s polohou břemena.

**5.1 Vybalení**

Po otevření balení prosím zkontrolujte rám, ocelové lano, háky a elektrický kontrolní mechanismus, zda nevykazují možné škody vzniklé při přepravě.

**5.2 Montáž (obr. 5)**

Lanový zvedák je vybaven 2 upevňovacími úchytkami (1), pomocí kterých musí být připevněn na čtyřhrannou trubku. Rozměry ramena musí odpovídat velikosti upevňovacích úchytek (1) a

rameno musí být schopno unést dvojnásobnou jmenovitou zátěž. Doporučujeme Vám vyhledat kvalifikovaného technika.

Všechny šrouby musí být řádně utaženy. Před uvedením do provozu by měl ukotvení ramena zkontrolovat kvalifikovaný technik.

### 5.3 Funkce kladkostroje (obr. 6 – 9)

Lanový zvedák je vybaven vodící kladkou (15) a přidavným hákem (16). Při správném použití může lanový zvedák zvedat dvojitou zátěž.

Vodící kladku (15) a přidavný hák (16) namontujte tak, jak je znázorněno na obrázcích 6-8.

Pevně namontovaný hák (8) musí být zavěšen do upevňovacího otvoru (2) (obr. 9). Břemeno je nyní za pomoci dvou ocelových lan zvednuto, lanový zvedák tak může zvednout dvojitou zátěž.

## 6. Obsluha

### Nebezpečí!

#### 6.1 Pokyny k provozu

1. Před prvním použitím odstraňte z bubnu (3) lepicí pásku.
2. Hodnota hlukové emise na místě provozovatele hodnocená jako A je nižší než 75 dB (hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ ). Hluk a vibrace byly měřeny podle normy EN ISO 11201.
3. Zásobovací napětí: 220-240 V  $\pm$  10%, 50 Hz  $\pm$  1%.
4. Lanový zvedák provozovat při teplotách okolí mezi 0 °C a 40 °C, relativní vlhkosti vzduchu nižší než 50%. Výška nad hladinou moře: max. 1000 m.
5. Pro transport a uložení smí teplota ležet v rozmezí -25 °C a 55 °C. Nejvyšší přípustná teplota nesmí být vyšší než 70 °C.
6. Uživatel by měl břemeno ze země nadzvedávat s nejnižší možnou rychlostí. Je-li břemeno zvednuté, mělo by být lano napnuté.
7. Motor (14) lanového zvedáku je vybaven tepelným spínačem. Během provozu lanového zvedáku proto může dojít k zastavení motoru (14), tento se po ochlazení automaticky opět rozběhne.
8. Elektrický lanový zvedák není vybaven omezovačem jmenovitého výkonu. Proto se prosím nesnažte dále zvedat břemeno, pokud tepelná pojistka provoz omezí. Břemeno v tomto případě překračuje jmenovitý výkon lanového zvedáku.
9. Nenechávejte zavěšená břemena bez dozoru a bez provedení potřebných bezpečnostních

opatření.

10. Na ochranu proudového okruhu jistěte stroj 10 A pojistkou nebo 10 mA ochranným vypínačem proti chybnému proudu.
11. Nepoužívejte páky (4/5) jako běžné zařízení na zastavení. Tyto slouží pouze pro zastavení v nouzovém případě.
12. Než začnete pracovat, zkontrolujte, zda je ocelové lano (6) řádně navinuto na bubnu (3) a zda je vzdálenost mezi vinutím menší, než je ocelové lano (obr. 3).
13. Zkontrolujte, zda je břemeno na háku (8), resp. při provozu jako kladkostroj na přidavném háku (16), zajištěno a vždy udržujte odstup od břemena a ocelového lana (6).

#### 6.2 Provoz (11)

- Zkontrolujte, zda je stisknutý nouzový vypínač (9). Na odblokování červeného tlačítkového spínače STOP s ním otáčejte ve směru hodi nových ručiček.
- Na nadzvednutí břemena stiskněte tlačítko ▲ (10).
- Na spuštění břemena stiskněte tlačítko ▼ (10).
- Páka automatického zastavovacího mechanismu (5): je-li dosaženo maximální výšky zdvihání, zatlačí vypínací závaží (7) páku (5) nahoru. Tím je aktivován koncový spínač a břemeno již nemůže být dále zvedáno.
- Páka maximální délky ocelového lana (4): když břemeno dosáhne nejnižší možné polohy, je aktivován koncový spínač a další spouštění břemena není možné. Tento koncový spínač by také zabránil pohybu lanového zvedáku v nesprávném směru (hák se pohybuje oproti směru zobrazeném na ovládacím spínači).
- Je-li stisknutý nouzový vypínač (9), lanový zvedák se zastaví.
- V nouzovém případě ihned zmáčknout nouzový vypínač (9), aby byl lanový zvedák zastaven. Pokud byl aktivován nouzový vypínač, není obsluha lanového zvedáku možná.

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

### Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

### Nebezpečí!

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otfete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 8.2 Údržba

**Nebezpečí! Při údržbě stroje se ubezpečte, že není stroj připojen na síť.**

- Dále: Jeden cyklus odpovídá jednomu pohybu jednoho břemena nahoru a dolů. Pravidelná kontrola odpovídá jedné kontrole po 100 cyklech.
- Pravidelně kontrolujte, zda koncové spínače lanového zvedáku řádně fungují. Kontrola se provádí následovně: dosáhlo-li lano maximální výšky zdvihnutí je aktivována páka automatického zastavovacího mechanismu (5). Motor (14) se musí nyní zastavit (zkoušku provádět bez břemena). Je-li ocelové lano (6) odvinuto tak dalece, jak je to možné, je aktivována páka maximální délky lana (4). Motor (14) se musí nyní zastavit.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel (12) a ovládací vedení (13).
- Každých 200 cyklů musí být namazáno oce-

lové lano (6) a vodící kladka (15).

- Každých 30 cyklů musí být podle obrázku 4 zkontrolováno, zda je celé ocelové lano (6) v dobrém stavu. Pokud je poškozeno, musí být nahrazeno za lano odpovídající údajům v technických datech.
- Každých 1000 cyklů zkontrolovat, zda jsou šrouby upevňovacích úchytek (1) a vodící kladky (15) dobře utaženy.
- Pravidelně promazávejte lano, řetěz, převodovku, ložiska a háky.
- Každých 1000 cyklů zkontrolovat rychle opotřebitelné díly jako: lano, řetěz, háky, pásy a brzdová obložení.
- Každých 1000 cyklů zkontrolovat, zda jsou háky (8/16) a vodící kladka (15) v dobrém stavu.
- Před každým použitím lanového zvedáku zkontrolujte, zda jsou nouzový vypínač (9) a tlačítko (10) v bezvadném provozním stavu.
- Každých 1000 cyklů zkontrolovat brzdový systém. Pokud vydává motor (14) nezvyklé zvuky nebo nemůže zvednout jmenovitou zátěž, je možné, že musí být opraven brzdový systém:
  - vyměňte poškozené nebo opotřebované díly a uložte si příslušnou údržbovou dokumentaci.
  - s neplánovanými opravárenskými pracemi se obraťte prosím na autorizovaný servis.
- Nechte Váš elektrický přístroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem.

### 8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

### Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

| Kategorie                          | Příklad                                        |
|------------------------------------|------------------------------------------------|
| Rychle opotřebitelné díly*         | Ocelové lano, Hák, Vodicí kladka, Přídavný hák |
| Spotřební materiál/spotřební díly* |                                                |
| Chybějící díly                     |                                                |

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny****Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

1. Vždy skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím na výrobnom štítku. Pre prípad, že sieťové napätie nie je vhodné, môže dochádzať k abnormálnemu fungovaniu stroja a k ujme na zdraví.
2. Napájanie elektrickým prúdom musí mať uzemnenie a musí byť zabezpečené ochranným elektrickým spínačom pre chybový prúd.
3. Je zakázané zdvíhať bremená, ktoré prekračujú nominálne zaťaženie.
4. Zariadenie používajte len na účel, pre ktorý je určené. Lanovým zdvíhacím zariadením nikdy nezdvíhajte osoby.
5. Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky neťahajte za kábel. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
6. Nikdy neskúšajte zdvíhať pevné alebo zaskrutované bremená.
7. Keď nepoužívate zdvíhacie zariadenie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
8. Zabráňte prístupu detí a iných neautorizovaných osôb k zariadeniu.
9. Je zakázané ťahať bremená do strany alebo zo strany. Zabráňte kolísaniu bremena.
10. Zabezpečte, aby sa hák pohyboval rovnakým smerom, ako je to zobrazené na ovládacom

spínači.

11. Pravidelne kontrolujte, či nie je lanové zdvíhacie zariadenie poškodené. Ovládací spínač musí byť v dobrom stave.
12. Opravy a údržbové práce nechajte vykonávať len v autorizovaných odborných servisoch alebo u odborného elektrikára. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
13. Vyhýbajte sa rýchlemu zapínaniu a vypínaniu zariadenia (tlačidlová prevádzka).
14. Pri obsluhovaní lanového zdvíhacieho zariadenia buďte vždy pozorní.
15. Nestojte ani nepracujte pod zdvihnutým bremenom.

**2. Popis prístroja a objem dodávky****2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)**

1. Upevňovacie strmene
2. Upevňovací otvor pre hák
3. Bubon
4. Páčka pre maximálnu dĺžku lana
5. Páčka pre automatický zastavovací mechanizmus
6. Ocelové lano
7. Vypínacie závažie
8. Hák
9. Núdzový vypínač
10. Tlačidlo
11. Diaľkové ovládanie
12. Sieťový kábel
13. Kábel ovládača
14. Motor
15. Kladka
16. Dodatočný hák
17. Lanko pre diaľkové ovládanie

**2.2 Objem dodávky**

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).

- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

#### Nebezpečenstvo!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Originálny návod na obsluhu

### 3. Správne použitie prístroja

Lanové zdvihacie zariadenie slúži na zdvíhanie a spúšťanie bremien v uzatvorených miestnostiach primerane k výkonu zariadenia.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

### 4. Technické údaje

|                                                          |                   |
|----------------------------------------------------------|-------------------|
| Napätie (V).....                                         | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Menovitý prúd (A) .....                                  | 4,6               |
| Príkion (W).....                                         | 1050              |
| Pracovný režim .....                                     | ED 20%:10 min     |
| Nominálne zaťaženie (kg) .....                           | 300 / 600         |
| Zdvíhacia výška (jednoduchý/dvojitý hák) (m).....        | 18 / 9            |
| Nominálna rýchlosť (jednoduchý/dvojitý hák) (m/min)..... | 8 / 4             |
| Priemer oceľového lana (mm).....                         | 4,5               |
| Pevnosť oceľového lana v ťahu (N/mm <sup>2</sup> ).....  | 1870              |
| Trieda izolácie .....                                    | B                 |
| Trieda ochrany .....                                     | IP 54             |
| Trieda zdvihacieho mechanizmu.....                       | A1                |
| Hmotnosť netto (kg) .....                                | 16,8              |

Prevádzkový režim ED - 20% - 10 min:

ED = prerušovaná prevádzka bez vplyvu priebehu rozbehu. Znamená to, že počas doby 10 minút predstavuje maximálny prevádzkový čas 20% (2,0 min).

#### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

### 5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

#### Výstraha!

**Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.**

- Lanové zdvihacie zariadenie nie je vhodné na prepravu horúcich a / alebo roztavených hmôt, okrem toho nie je zdvihacie zariadenie určené na použitie pri nízkych teplotách a v agresívnom prostredí.

- Trieda zdvíhacieho mechanizmu je A1.
- Doba používania lanového zdvíhacieho zariadenia je cca. 8000 cyklov (okrem náhradných dielov). Keď má zdvíhacie zariadenie za sebou 8000 cyklov, musia byť skontrolované a opravené všetky mechanické časti.
- Predtým ako začnete používať lanové zdvíhacie zariadenie si prečítajte a pochopíte návod na obsluhu.
- Ubezpečte sa, že obsluhujúca osoba vie, ako zariadenie funguje a ako by sa malo prevádzkovať.
- Používateľ by mal konať vždy v súlade s návodom na obsluhu.
- Zdvíhacie zariadenie nie je vhodné pre trvalú prevádzku. Prevádzkový režim je: Prerušovaná prevádzka bez vplyvu priebehu rozbehu.
- Menovitý výkon zariadenia sa nemení s polohou zafixovania.

### 5.1 Vybavenie

Po otvorení balenia prosím skontrolujte možné transportné poškodenia rámu, oceľového lana, hákov a elektrického kontrolného mechanizmu.

### 5.2 Montáž (obrázok 5)

Lanové zdvíhacie zariadenie je vybavené 2 upevňovacími strmeňmi (1), ktorými sa musí upevniť na štvorhrannú rúru. Rozmery konzoly musia byť v súlade s veľkosťou upevňovacích strmeňov (1) a konzola musí mať dvojnásobnú nominálnu nosnosť. Odporúčame Vám kontaktovať kvalifikovaného technika. Všetky skrutky musia byť riadne dotiahnuté. Pred uvedením zariadenia do prevádzky by mal ukotvenie konzoly skontrolovať kvalifikovaný technik.

### 5.3 Funkcia kladkostroja (obrázok 6 – 9)

Lanové zdvíhacie zariadenie je vybavené kladkou (15) a dodatočným hákom (16). Pri správnom použití je možné pomocou lanového zdvíhacieho zariadenia zdvihnúť dvojnásobnú záťaž. Namontujte kladku (15) a dodatočný hák (16) tak, ako to je znázornené na obrázku 6-8. Napravno namontovaný hák (8) musí byť zavesený v upevňovacom otvore (2) (obrázok 9). Breno je teraz zdvíhané pomocou dvoch oceľových lán, lanové zdvíhacie zariadenie je takto schopné uniesť dvojnásobnú záťaž.

## 6. Obsluha

### Nebezpečenstvo!

#### 6.1 Pokyny k prevádzke

1. Pred prvým použitím odstráňte lepiacu pásku z bubna (3).
2. Hodnota emisií hluku na mieste obsluhujúcej osoby s hodnotením A je nižšia ako 75 dB (hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ ). Hodnoty hluku a vibrácie boli merané podľa EN ISO 11201.
3. Napájacie napätie: 220-240 V  $\pm$  10%, 50 Hz  $\pm$  1%.
4. Lanové zdvíhacie zariadenie je potrebné prevádzkovať pri teplotách okolitého prostredia medzi 0 °C a 40 °C a relatívnej vlhkosti pod 50%. Nadmorská výška: max. 1000 m.
5. Pre transport a skladovanie sa môže pohybovať teplota v rozpätí -25 °C a 55 °C. Najvyššia prípustná teplota nesmie prekročiť 70 °C.
6. Používateľ by mal zdvíhať bremeno z podlahy najnižšou možnou rýchlosťou. Keď sa zdvíha bremeno, lano by malo byť napnuté.
7. Motor (14) lanového zdvíhacieho zariadenia je vybavený termostátovým spínačom. Počas prevádzky lanového zdvíhacieho zariadenia môže preto dôjsť k zastaveniu motora (14), tento sa znovu spustí, akonáhle sa znovu ochladí.
8. Elektrické lanové zdvíhacie zariadenie nie je vybavené obmedzovačom menovitého výkonu. Preto sa prosím ďalej nepokúšajte zdvíhať bremeno, keď prevádzku obmedzuje ochrana pred prehrievaním. V tomto prípade prekračuje záťaž menovitý výkon zdvíhacieho zariadenia.
9. Nenechávajte bez dozoru visiace bremená bez toho, aby ste prijali príslušné bezpečnostné opatrenia.
10. Pre ochranu elektrického okruhu zabezpečte zariadenie 10 A poistkou alebo 10 mA ochranným spínačom pre chybový prúd.
11. Nepoužívajte páčky (4/5) ako bežné zastavovacie zariadenie. Slúžia len ako zastavovacie zariadenie pre prípad núdze.
12. Skôr než začnete pracovať, ubezpečte sa, že je oceľové lano (6) správne navinuté na bubon (3), a že je vzdialenosť medzi návinmi menšia ako oceľové lano (obrázok 3).
13. Ubezpečte sa, že je náklad riadne zaistený na háku (8), resp. pri kladkostrojovej prevádzke na dodatočnom háku (16) a vždy udržiavajte odstup od bremena a oceľového

lana (6).

## 6.2 Prevádzka (11)

- Skontrolujte, či je stlačené tlačidlo núdzového vypnutia (9). Otočte červené tlačidlo Stop v smere hodinových ručičiek, aby ste ho odistili.
- Stlačte tlačidlo ▲ (10) pre nadvihnutie bremena.
- Stlačte tlačidlo ▼ (10) pre spustenie bremena.
- Páčka automatického zastavovacieho mechanizmu (5): Ak je dosiahnutá maximálna zdvíhacia výška, zatlačí vypínacie závažie (7) páčku (5) nahor. Dôjde tým k aktivácii koncového vypínača a bremeno už nemôže byť ďalej zdvíhané.
- Páčka pre maximálnu dĺžku lana (4): Keď dosiahne bremeno najnižšiu možnú polohu, aktivuje sa koncový spínač, ktorý neumožní ďalšie spúšťanie bremena. Tento koncový spínač môže rovnako zabrániť aj prevádzke zdvíhacieho zariadenia nesprávnym smerom (háč sa pohybuje opačným smerom, ako je zobrazené na ovládacom spínači).
- Keď sa aktivuje núdzový vypínač (9), lanové zdvíhacie zariadenie sa zastaví.
- V prípade núdze okamžite stlačte núdzový vypínač (9), aby ste zdvíhacie zariadenie zastavili. Obsluha lanového zdvíhacieho zariadenia nie je možná, keď je stlačený núdzový vypínač.

## 7. Výmena sieťového prípojného vedenia

### Nebezpečenstvo!

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

## 8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

### Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### 8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 8.2 Údržba

**Nebezpečenstvo! Vždy sa ubezpečte, že zariadenie nie je napojené do elektrickej siete, keď vykonávate jeho údržbu.**

- Následne: Jeden cyklus zodpovedá jednému pohybu bremena hore a dolu. Periodická kontrola zodpovedá kontrole po 100 cykloch.
- Periodicky overujte, či riadne fungujú koncové spínače lanového zdvíhacieho zariadenia. Kontrola sa vykonáva nasledovne: Keď dosiahne lano maximálnu zdvíhaciu výšku, aktivuje sa páčka automatického zastavovacieho mechanizmu (5). Motor (14) sa teraz musí zastaviť. (skontrolujte záťaž). Ak je lano (6) odtočené tak ďaleko, ako sa dá, aktivuje sa páčka pre maximálnu dĺžku lana (4). Motor (14) sa teraz musí zastaviť.
- Pravidelne kontrolujte sieťový kábel (12) a kábel ovládača (13).
- Každých 200 cyklov sa musí oceľové lano (6) a kladka (15) premazať.
- Každých 30 cyklov sa musí podľa obrázku 4 skontrolovať, či je celé oceľové lano (6) v dobrom stave. Ak je lano poškodené, musí sa nahradiť novým, ktoré vyhovuje technickým údajom.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte, či sú skrutky upevňovacích strmeňov (1) a kladky (15) dobre dotiahnuté.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte, či sú háky

- (8/16) a kladka (15) v dobrom stave.
- Pravidelne premazávajú lano, reťaz, prevodovku, ložiská a háky.
- Skontrolujte každých 1000 cyklov opotrebované diely ako: lano, reťaz, háky, pásy a brzdové obloženie.
- Pred každým použitím lanového zdvíhacieho zariadenia skontrolujte, či je núdzový vypínač (9) a tlačidlo (10) v bezchybnom prevádzkovom stave.
- Každých 1000 cyklov skontrolujte brzdový systém. Ak z motora (14) vychádzajú nezvyčajné zvuky alebo ak motor nedokáže zdvihnúť nominálnu záťaž, je možné, že je potrebné opraviť brzdový systém:
  - Poškodené alebo opotrebované diely vymeňte a uložte si údržbovú dokumentáciu, ktorá k nim patrí.
  - Pre neplánované opravárske práce sa prosím obráťte na autorizované zákaznícke centrum.
- Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať len kvalifikovaným odborníkom.

### 8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

### Likvidácia



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.

Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

| Kategória                             | Príklad                                  |
|---------------------------------------|------------------------------------------|
| Diely podliehajúce opotrebeniu*       | Oceľové lano, Hák, Kladka, Dodatočný hák |
| Spotrebný materiál / spotrebné diely* |                                          |
| Chýbajúce diely                       |                                          |

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

1. Controleer steeds of de netspanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje. Indien de netspanning niet geschikt is kan dit leiden tot een abnormale functie van de machine en tot lichamelijk letsel.
2. De stroomtoevoer moet voorzien zijn van een aarding en beveiligd zijn door een aardlekschakelaar.
3. Het is verboden lasten te hijsen die de nominale last overschrijden.
4. Gebruik het gereedschap enkel voor het voorziene doeleinde. Nooit personen met de kabeltakel hijsen.
5. Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Hou de kabel verwijderd van hitte, olie en scherpe kanten.
6. Probeer nooit vast zittende of geblokkeerde lasten te hijsen.
7. Verwijder de netstekker uit het stopcontact als de kabeltakel niet in gebruik is.
8. Hou kinderen en andere niet geautoriseerde personen weg van de machine.
9. Het is verboden lasten zijwaarts of van de zijkant te trekken. Vermijdt het slingeren van de last.
10. Zorg ervoor dat de haak in dezelfde richting beweegt als aangeduid op de bedieningschakelaar.

11. Controleer de kabeltakel regelmatig op beschadigingen. De bedieningsschakelaar dient in goede staat te verkeren.
12. Laat herstellingen en onderhoudswerkzaamheden enkel door geautoriseerde gespecialiseerde werkplaatsen uitvoeren door een elektrovakman. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden doorgevoerd, anders zouden zich ongelukken voor de gebruiker kunnen voordoen.
13. Vermijdt het snel in- en uitschakelen (tipmodus).
14. Wees steeds oplettend als u de kabeltakel bedient.
15. Ga nooit onder de gehesen last gaan staan of werken.

**2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang****2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/2)**

1. Bevestigingsbeugel
2. Bevestigingsgat voor haak
3. Trommel
4. Hendel voor maximale kabellengte
5. Hendel van het automatische stopmechanisme
6. Staaldraadkabel
7. Uitschakelgewicht
8. Haak
9. Noodstopschakelaar
10. Drukknoppen
11. Afstandsbediening
12. Netkabel
13. Stuurleiding
14. Motor
15. Keerrol
16. Extra haak
17. Kabel voor afstandsbediening

**2.2 Leveringsomvang**

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de serviceinformatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

#### **Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Originele handleiding

### **3. Reglementair gebruik**

De kabeltakel dient om lasten in gesloten ruimten overeenkomstig de capaciteit van het apparaat te hijsen en te laten zakken.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

### **4. Technische gegevens**

|                                                               |                   |
|---------------------------------------------------------------|-------------------|
| Spanning [V] .....                                            | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Nominale stroom (A) .....                                     | 4,6               |
| Opgenomen vermogen (W) .....                                  | 1600              |
| Bedrijfsmodus.....                                            | ED 20%:10 min     |
| Nominale last (kg) .....                                      | 300 / 600         |
| Hefhoogte (enkele/dubbele haak) (m) .....                     | 18 / 9            |
| Nominale snelheid<br>(enkele/dubbele haak) (m/min) .....      | 8 / 4             |
| Diameter van de staaldraadkabel (mm) .....                    | 4,5               |
| Treksterkte van de staaldraadkabel (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Isolatieklasse .....                                          | B                 |
| Bescherming klasse.....                                       | IP 54             |
| Hefwerkklasse .....                                           | A1                |
| Nettogewicht (kg).....                                        | 16,8              |

Bedrijfsmodus ED – 20% - 10 min.:

ED = intermitterende modus zonder invloed van de aanloopprocedure. Dat betekent dat gedurende een periode van 10 min. de maximale werkingsduur 20% (2,0 min.) bedraagt.

#### **Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!**

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

### **5. Vóór inbedrijfstelling**

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

#### **Waarschuwing!**

**Verwijder altijd de netstekker uit het stop-contact voordat u het gereedschap anders afstelt.**

- De kabeltakel is niet geschikt voor het transport van warme en/of gesmolten massa's en is evenmin voorzien om bij lage temperaturen en in een agressieve omgeving te worden gebruikt.

- Hefwerkklassie is A1.
- De gebruiksduur van de kabeltakel is ca. 8000 cycli (excl. slijtstukken). Als de takel 8000 cycli heeft voltooid dienen alle mechanische componenten te worden gecontroleerd en gereviseerd.
- Lees en begrijp de handleiding alvorens de kabeltakel te gebruiken.
- Zorg ervoor dat de bedieningspersoon weet hoe de machine werkt en hoe zij moet worden gebruikt.
- De gebruiker is gehouden steeds in overeenstemming met de handleiding te werk te gaan.
- De kabeltakel is niet voorzien voor permanent gebruik. De bedrijfsmodus is: intermitterende modus zonder invloed van de aanloopprocedure.
- Het nominale vermogen van de machine varieert niet met de positie van de belasting.

### 5.1 Uitpakken

Gelieve na het openen van de verpakking het frame, de staaldraadkabel, de haak en het elektrische controlemechanisme op mogelijke transportschade te controleren.

### 5.2 Montage (fig. 5)

De kabeltakel is uitgerust met 2 bevestigingsbeugels (1) waarmee hij op een vierkante buis moet worden vastgemaakt. De afmetingen van de draagarm dienen overeen te komen met de grootte van de bevestigingsbeugels (1) en hij moet de dubbele nominale last kunnen dragen. Wij bevelen u aan om een gekwalificeerde technicus te contacteren.

Alle schroeven en bouten moeten naar behoren aangehaald zijn. Vóór de inbedrijfstelling moet een gekwalificeerde technicus de verankering van de draagarm controleren.

### 5.3 Takelfunctie (fig. 6-9)

De kabeltakel is voorzien van een keerrol (15) en een extra haak (16). Bij correct gebruik kan de kabeltakel de dubbele last hijsen.

Monteer de keerrol (15) en de extra haak (16) zoals voorgesteld in fig. 6-8. De vast gemonteerde haak (8) moet in het bevestigingsgat (2) worden vastgehaakt (fig. 9).

De last wordt dan gehesen m.b.v. twee staaldraadkabels; de kabeltakel kan op die manier de dubbele last hijsen.

## 6. Bediening

### Gevaar!

#### 6.1 Aanwijzingen omtrent het werken met de kabeltakel

1. Verwijder het plakband van de trommel (3) voordat u de takel voor het eerst in gebruik neemt.
2. De waarde van de A-beoordeelde geluidsemisatie aan de positie van de bediener is lager dan 75dB (geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ ). De geluids- en trilwaarden werden vastgesteld volgens EN ISO 11201.
3. Voedingsspanning: 220-240V  $\pm$  10%, 50Hz  $\pm$  1%.
4. De kabeltakel dient bij omgevingstemperaturen tussen 0° C en 40° C en bij een luchtvochtigheid van minder dan 50% te worden gebruikt. Hoogte boven zeespiegel: max. 1.000 m
5. Voor het transport en de opslag mag de temperatuur tussen -25° C en 55° C bedragen. De maximaal toelaatbare temperatuur mag niet meer dan 70° C bedragen.
6. De gebruiker dient de last met een zo laag mogelijke snelheid van de grond te hijsen. De draadkabel moet strak zijn als de last wordt gehesen.
7. De motor (14) van de kabeltakel is uitgerust met een thermostatschakelaar. Tijdens de werking van de kabeltakel zou het dus kunnen dat de motor (14) stopt; de motor zal vanzelf herstarten zodra hij afgekoeld is.
8. De elektrische kabeltakel is niet voorzien van een nominale vermogensbegrenzer. Daarom zeker niet verder proberen de last te hijsen als de beveiliging tegen oververhitting de werking van de machine begrenst. De last overschrijdt in dit geval het nominale vermogen van de kabeltakel.
9. Laat geen zwevende lasten zonder toezicht zonder overeenkomstige veiligheidsmaatregelen te hebben genomen.
10. Beveilig het apparaat door een 10 A zekering of door een 10 mA aardlekschakelaar om de stroomkring te beschermen.
11. Gebruik de hendels (4/5) niet als normale stopzetinrichting. Zij dienen slechts als stopinrichting in geval van nood.
12. Voordat u begint dient u er zich van te vergewissen dat de draadkabel (6) correct rond de trommel (3) is gewikkeld en dat de afstand tussen de windingen kleiner is dan de draadkabel (fig. 3)

13. Zorg ervoor dat de lading naar behoren aan de haak (8) of bij gebruik als katrol aan de extra haak (16) veilig is vastgemaakt en hou steeds afstand tot de last en de staaldraadkabel (6).

## 6.2 Gebruik (11)

- Controleer of de noodstop-schakelaar (9) is ingedrukt. Draai de rode stop-schakelaar met de wijzers van de klok mee om hem te ontgrendelen.
- Druk op de drukknop ▲ (10) om de last te hijsen.
- Druk op de drukknop ▼ (10) om de last te laten zakken.
- Hendel van het automatische stopmechanisme (5): Als de maximale hijshoogte is bereikt, drukt het uitschakelgewicht (7) de hendel (5) omhoog. Daardoor wordt een eindschakelaar in werking gesteld en kan de last niet verder worden gehesen.
- Hendel voor maximale kabellengte (4): als de last de onderste mogelijke positie heeft bereikt wordt een eindschakelaar in werking gesteld die verhindert dat men de last verder kan laten zakken. Deze eindschakelaar zou ook voorkomen dat de kabeltakel in verkeerde richting in werking wordt gesteld (haak beweegt in andere richting dan aangeduid op de bedieningsschakelaar).
- Als u op de noodstop-schakelaar (9) drukt stopt de kabeltakel.
- In geval van nood onmiddellijk de noodstop-schakelaar (9) bedienen om de kabeltakel te stoppen. De bediening van de kabeltakel is niet mogelijk als de noodstop-schakelaar is ingedrukt.

## 7. Vervanging van de netaansluitleiding

### Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### 8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

### 8.2 Onderhoud

**Gevaar! Zorg er steeds voor dat de machine niet met het stroomnet is verbonden als u de machine onderhoudt.**

- Hieronder: een cyclus komt overeen met één op- en neerwaartse beweging van een last. Periodieke controle komt overeen met een controle na 100 cycli.
- Ga periodiek na of de eindschakelaars van de kabeltakel naar behoren werken. Ga bij de controle als volgt te werk: zodra de kabel de maximale hijshoogte heeft bereikt wordt de hendel van het automatische stopmechanisme (5) in werking gesteld. De motor (14) moet dan stoppen. (Zonder last controleren). Als de staaldraadkabel (6) zo ver mogelijk is afgewonden wordt de hendel voor maximale kabellengte (4) in werking gesteld. De motor (14) moet dan stoppen.
- Onderwerp de netkabel (12) en de stuurleiding (13) aan een periodieke controle.
- Om de 200 cycli moeten de staaldraadkabel (6) en de keerrol (15) worden gesmeerd.
- Om de 30 cycli dient u conform fig. 4 na te gaan of de gehele draadkabel (6) in goede staat verkeert. Indien de kabel beschadigd is dient hij door een staaldraadkabel te worden vervangen die overeenkomt met de technische gegevens.
- Om de 1000 cycli controleren of de bouten

van de bevestigingsbeugels (1) en de keerrol (15) goed aangehaald zijn.

- Om de 1000 cycli controleren of de haken (8/16) en de keerrol (15) in goede staat verkeren.
- Smeer regelmatig de kabel, ketting, transmissie, lagers en haak.
- Controleer om de 1000 cycli slijtstukken zoals: kabel, ketting, haak, banden en remvoeringen.
- Controleer vóór elk gebruik van de kabeltakel of de noodstopshakelaar (9) en de drukknop (10) in perfecte bedrijfstoestand verkeren.
- Om de 1000 cycli het remsysteem controleren. Als de motor (14) ongewone geluiden maakt of de nominale last niet kan hijsen moet het remsysteem mogelijk worden gereviseerd:
  - vervang beschadigde of versleten onderdelen en bewaar de bijhorende onderhoudsdocumentatie.
  - voor extra onderhoudswerkzaamheden gelieve zich tot een geautoriseerde servicecenter te wenden.
- Laat uw elektrisch gereedschap enkel door gekwalificeerd vakpersoneel herstellen.

### 8.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

## Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

| Categorie                            | Voorbeeld                                  |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| Slijtstukken*                        | Staaldraadkabel, Haak, Keerrol, Extra haak |
| Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken* |                                            |
| Ontbrekende onderdelen               |                                            |

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

1. Controlar en todo momento que la tensión de red coincida con la tensión indicada en la placa de identificación. Si la tensión de red no es la indicada, la máquina podrá trabajar de forma anormal y podría ocasionar daños personales.
2. La alimentación de corriente debe estar puesta a tierra y estar dotada de una protección diferencial.
3. Está prohibido elevar cargas superiores a la carga nominal.
4. Utilizar el aparato exclusivamente para su fin previsto. No elevar nunca a personas con el torno de cable.
5. No tirar del cable para desenchufar el aparato. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, de aceites o bordes afilados.
6. No intentar nunca elevar cargas fijas o bloqueadas.
7. Desenchufar el torno de cable cuando no se utilice.
8. Mantener alejados de la máquina tanto a los niños como a otras personas no autorizadas.
9. Está prohibido elevar cargas lateralmente o desde un lateral. Evitar que la carga se balancee.
10. Asegurarse de que el gancho se mueva en la misma dirección que la indicada en el inter-

ruptor de control.

11. Controlar regularmente que el torno de cable no presente daños. El interruptor de control debe estar en buen estado.
12. Las reparaciones y los trabajos de mantenimiento solo serán llevados a cabo por electricistas profesionales y en talleres especializados. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.
13. Evitar conectar y desconectar rápidamente (servicio discontinuo).
14. Prestar atención en todo momento en que se esté operando el torno de cable.
15. No detenerse o trabajar bajo la carga en suspensión.

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1/2)**

1. Estribo de fijación
2. Orificio de fijación para gancho
3. Tambor
4. Palanca para longitud de cable máxima
5. Palanca para mecanismo de parada automática
6. Cable de acero
7. Peso de desconexión
8. Gancho
9. Interruptor de paro de emergencia
10. Pulsador
11. Mando a distancia
12. Cable de conexión a la red
13. Cable de control
14. Motor
15. Polea de inversión
16. Gancho adicional
17. Cable para mando a distancia

**2.2 Volumen de entrega**

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.

- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

#### **Peligro!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Manual de instrucciones original

### **3. Uso adecuado**

El torno de cable sirve para elevar y bajar cargas adecuadas para la potencia del aparato en salas cerradas.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### **4. Características técnicas**

|                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|
| Tensión (V).....                                           | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Corriente nominal (A).....                                 | 4,6               |
| Consumo (W) .....                                          | 1050              |
| Modo operativo .....                                       | ED 20% 10 min     |
| Carga nominal (kg) .....                                   | 300 / 600         |
| Altura de elevación (m) .....                              | 18 / 9            |
| Velocidad nominal (m/min).....                             | 8 / 4             |
| Diámetro del cable de acero (mm).....                      | 4,5               |
| Resistencia a la tracción del cable de acero (N/mm²) ..... | 1870              |

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| Clase de aislamiento .....                 | B     |
| Clase de protección .....                  | IP 54 |
| Categoría del mecanismo de elevación ..... | A1    |
| Peso neto (kg).....                        | 16,8  |

Modo operativo ED - 25% - 10 min:

ED = Régimen de funcionamiento discontinuo independientemente del proceso de arranque. Es decir, durante un periodo de 10 min. el tiempo de funcionamiento máx. es del 20% (2,0 min).

#### **¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!**

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

### **5. Antes de la puesta en marcha**

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

#### **Aviso!**

**Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.**

- El torno de cable no ha sido concebido para transportar masas calientes y/o fundidas, ni para utilizarlo a bajas temperaturas ni en un entorno agresivo.
- La categoría del mecanismo de elevación es A1.
- La duración de uso del torno de cable es de unos 8000 ciclos (excl. piezas de desgaste). Cuando el torno ha realizado los 8000 ciclos, es preciso controlar y revisar todas las piezas mecánicas.
- Antes de utilizar el torno de cable es preciso haber leído y comprendido el manual de instrucciones.
- Asegurarse de que el operario sabe cómo funciona la máquina y cómo se opera.
- El operario debe actuar siempre de acuerdo con el manual de instrucciones.
- El torno no ha sido previsto para un uso ininterrumpido. El modo operativo es: régimen de

funcionamiento discontinuo independiente-  
mente del proceso de arranque.

- La potencia nominal de la máquina no varía con la posición de la carga.

### 5.1 Desembalar

Después de abrir el embalaje inspeccionar que el bastidor, el cable de acero, los ganchos y el mecanismo eléctrico de control no presenten daños ocasionados por el transporte.

### 5.2 Montaje (fig. 5)

El torno de cable está dotado de 2 estribos de fijación (1) con los que se debe sujetar a un brazo de extensión cuadrado. Las dimensiones del brazo de extensión deben coincidir con el tamaño de los estribos de fijación (1) y el brazo debe poder soportar el doble de la carga nominal. Recomendamos ponerse en contacto con un técnico cualificado.

Es preciso apretar todos los tornillos. Antes de la puesta en marcha un técnico cualificado deberá comprobar el anclaje del brazo de extensión.

### 5.3 Función de polipasto (fig. 6 – 9)

El torno de cable está dotado de una polea de inversión (15) y un gancho adicional (16). Si se utiliza correctamente, el torno de cable puede elevar el doble de carga.

Montar la polea de inversión (15) y el gancho adicional (16) según se muestra en las fig. 6-8. El gancho fijo (8) debe colgar del orificio de fijación (2) (fig. 9).

La carga se eleva con ayuda de dos cables de acero, de forma que el torno de cable se puede elevar con el doble de carga.

## 6. Manejo

### Peligro!

#### 6.1 Advertencias sobre el funcionamiento

1. Antes del primer uso quitar la cinta adhesiva del tambor (3).
2. El valor de la emisión de ruido clasificado como A en la posición del usuario es inferior a los 75 dB (nivel de presión acústica  $L_{pA}$ ). Los valores de ruido y vibración se han determinado conforme a EN ISO 11201.
3. Tensión de alimentación: 220-240V  $\pm$  10%, 50Hz  $\pm$  1%.
4. Operar el torno de cable a temperaturas ambiente que oscilen entre los 0°C y los 40°C y a una humedad relativa inferior al 50%. Altura

sobre el nivel del mar: máx. 1000 m.

5. La temperatura de transporte y almacenamiento puede ser entre -25 °C y 55 °C. La temperatura máxima admisible no puede superar los 70°C.
6. El usuario debe elevar la carga del suelo a la velocidad mínima posible. La cadena debe estar tensada al elevar la carga.
7. El motor (14) del torno de cable está dotado de un interruptor de termostato. Durante el funcionamiento del torno de cable es posible que el motor (14) se pare, pero volverá a ponerse en marcha de forma automática una vez se haya enfriado.
8. El torno de cable eléctrico no está dotado de un limitador de potencia nominal. Por este motivo, no seguir elevando la carga cuando la protección contra sobrecalentamiento suspenda el funcionamiento. En este caso la carga supera la potencia nominal del torno de cable.
9. No desatender ninguna carga en suspensión sin haber tomado previamente las medidas de seguridad necesarias.
10. Asegurar el aparato con un fusible de 10 A o con una protección diferencial de 10 mA para proteger el circuito eléctrico.
11. No utilizar la palanca (4/5) como dispositivo de parada rutinario, puesto que solo sirve como dispositivo de parada en caso de emergencia.
12. Antes de empezar asegurarse de que el cable de acero (6) esté bien enrollado alrededor del tambor (3) y que la distancia entre las vueltas sea inferior al diámetro cable de acero (fig. 3).
13. Asegurar que la carga esté correctamente asegurada en el gancho (8) o, en el modo de polipasto, los ganchos adicionales (16) y que mantienen en todo momento distancia con respecto de la carga y el cable de acero (6).

#### 6.2 Funcionamiento (11)

- Comprobar si el interruptor de paro de emergencia (9) está pulsado. Girar el interruptor de paro rojo hacia la derecha para desbloquearlo.
- Presionar el pulsador ▲ (10) para elevar la carga.
- Presionar el pulsador ▼ (10) para bajar la carga.
- Palanca para mecanismo de parada automática (5): Una vez alcanzada la altura máxima de elevación, el peso de desconexión (7) presiona la palanca (5) hacia arriba. Así

se activa un interruptor de fin de carrera y la carga no se puede elevar.

- Palanca para longitud de cable máxima (4): Una vez la carga ha alcanzado la posición más baja posible, se activa un interruptor de fin de carrera que no permite seguir bajando la carga. Este interruptor de fin de carrera evita asimismo que el torno de cable funcione en la dirección incorrecta (el gancho se mueve en dirección contraria a la indicada en el interruptor de control).
- Cuando se activa el interruptor de fin de carrera (9) el torno de cable se para.
- En caso de emergencia, activar de inmediato el interruptor de paro de emergencia (9) para parar el torno de cable. Si el interruptor de paro de emergencia está activado no es posible operar el torno de cable.

## 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

### Peligro!

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### Peligro!

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

### 8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá

mayor riesgo de una descarga eléctrica.

### 8.2 Mantenimiento

**Peligro! Asegurar que la máquina esté desenchufada de la red eléctrica siempre que se someta a trabajos de mantenimiento.**

- A continuación: Un ciclo corresponde a un movimiento hacia arriba y hacia abajo de una carga. La comprobación periódica corresponde a una comprobación tras 100 ciclos.
- Comprobar de forma periódica que el interruptor de fin de carrera del torno de cable funcione correctamente. La comprobación tiene lugar de la siguiente manera: Cuando el cable ha alcanzado la altura de elevación máxima, la palanca activa el mecanismo de parada automático (5). El motor (14) se debe parar. (comprobar sin carga). Si el cable de acero (6) está desenrollado al máximo posible, se activa la palanca para la longitud máxima del cable (4). El motor (14) se debe parar.
- Comprobar periódicamente el cable de red (12) y el cable de control (13).
- Cada 200 ciclos es preciso lubricar el cable de acero (6) y la polea de inversión (15).
- Lubricar periódicamente el cable, la cadena, el engranaje, el rodamiento y el gancho.
- Comprobar cada 1000 ciclos las piezas de desgaste como: cable, cadena, gancho, cintas y guarniciones del freno.
- Cada 30 ciclos es preciso comprobar, según se muestra en la fig. 4, que todo el cable de acero (6) esté en buen estado. En caso de estar dañado, cambiarlo por uno nuevo que coincida con las características técnicas.
- Comprobar cada 1000 ciclos que todos los tornillos del estribo de fijación (1) y de la polea de inversión (15) estén bien apretados.
- Comprobar cada 1000 ciclos que los ganchos (8/16) y la polea de inversión (15) estén en buen estado.
- Antes de cada uso del torno de cable es preciso comprobar que el interruptor de paro de emergencia (9) y el pulsador (10) se encuentren en perfecto estado de funcionamiento.
- Comprobar cada 1000 ciclos el sistema de frenado. Cuando el motor (14) emita ruidos inusuales o no pueda elevar la carga nominal, es posible que se deba revisar el sistema de frenado.
  - Cambiar las piezas dañadas o desgastadas y guardar bien la documentación de mantenimiento correspondiente.
  - Para trabajos de cuidado no previstos po-

nerse en contacto con un centro de servicio autorizado.

- La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal especializado cualificado.

### 8.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

## Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Este producto debe depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

### Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

| Categoría                              | Ejemplo                                                      |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Piezas de desgaste*                    | Cable de acero, Gancho, Polea de inversión, Gancho adicional |
| Material de consumo/Piezas de consumo* |                                                              |
| Falta de piezas                        |                                                              |

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describe ese fallo en el funcionamiento.

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

**Опасность!**

### **Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

1. Постоянно контролируйте соответствие напряжения сети напряжению, указанному на фирменной табличке. Если напряжение сети не подходит для устройства, это может привести к неправильной работе машины и травмированию людей.
2. Источник электропитания должен быть заземлен и оснащен автоматом защиты от тока утечки.
3. Запрещено поднимать грузы, вес которых превышает номинальную нагрузку.
4. Используйте устройство только для предусмотренной цели. Никогда не поднимайте людей при помощи канатной тали.

5. Не тяните за кабель для извлечения штекера. Защитите кабель от жары, контакта с маслом и острыми кромками.
6. Никогда не пытайтесь поднимать зафиксированные или заблокированные грузы.
7. Извлекайте штекер из розетки электросети, если канатная таль не используется.
8. Не подпускайте к машине детей и других неуполномоченных лиц.
9. Запрещено поднимать грузы боком или с одной стороны. Избегайте раскачивания груза.
10. Удостоверьтесь, что крюк движется в направлении, указанном на выключателе.
11. Регулярно проверяйте канатную таль на наличие повреждений. Выключатель должен быть в хорошем состоянии.
12. Поручайте выполнение ремонтных работ и работ по техническому обслуживанию только специалисту-электрику в авторизованных специализированных мастерских. Ремонт разрешается осуществлять только специалисту электрику, в противном случае пользователь может получить травмы.
13. Избегайте быстрого включения и выключения (шаговый режим).
14. Всегда соблюдайте осторожность при работе с канатной талью.
15. Не стойте и не работайте под подвешенным грузом.

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1/2)

1. Крепежная скоба
2. Крепежное отверстие для крюка
3. Барабан
4. Рычаг для максимальной длины каната
5. Рычаг автоматического стопорного механизма
6. Стальной канат
7. Груз отключения
8. Крюк
9. Аварийный выключатель
10. Кнопка
11. Дистанционное управление
12. Кабель питания
13. Управляющая линия
14. Двигатель

15. Направляющий ролик
16. Дополнительный крюк
17. Канат для дистанционного обслуживания

## 2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковке и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

### Опасность!

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации

## 3. Использование в соответствии с назначением

Канатная таль служит для подъема и опускания грузов в закрытых помещениях в соответствии с мощностью устройства.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в

результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

## 4. Технические данные

|                                                                 |                   |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------|
| Напряжение (В) .....                                            | 220-240 В ~ 50 Гц |
| Номинальный ток (А) .....                                       | 4,6               |
| Потребляемая мощность (Вт) .....                                | 1050              |
| Режим работы .....                                              | ED 20 % 10 минут  |
| Номинальная нагрузка (кг) .....                                 | 300 / 600         |
| Высота подъема (м) .....                                        | 18 / 9            |
| Номинальная скорость (м/мин) .....                              | 8 / 4             |
| Диаметр стального каната (мм) .....                             | 4,5               |
| Прочность стального каната на разрыв (Н/мм <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Класс изоляции .....                                            | В                 |
| Класс защиты .....                                              | IP54              |
| Класс подъемного устройства .....                               | A1                |
| Масса нетто (кг) .....                                          | 16,8              |

Режим работы ED - 20% - 10 минут:

ED = повторно-кратковременный режим работы без влияния процесса запуска. Это означает, что во временном промежутке 10 минут максимальная продолжительность рабочего режима должна составлять 20% (2,0 минут).

### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.

- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

### Предупреждение!

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

- Канатная таль не подходит для транспортировки горячих и/или расплавленных материалов, кроме того, канатная таль не предназначена для использования при низких температурах и в агрессивной среде.
- Класс подъемного устройства: А1
- Срок службы канатной тали составляет примерно 8000 циклов (за исключением быстроизнашивающихся деталей). После 8000 циклов необходимо проверить и отремонтировать все механические детали тали.
- Перед использованием канатной тали следует прочесть и понять руководство по эксплуатации.
- Удостоверьтесь в том, что оператор знает, как функционирует и эксплуатируется машина.
- Пользователь должен всегда действовать в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Таль не предназначена для длительного режима работы. Предусмотренным режимом работы является повторно-кратковременный режим работы без влияния процесса запуска.
- Номинальная мощность машины не меняется в зависимости от положения груза.

### 5.1 Распаковка

После вскрытия упаковки проверьте раму, стальной канат, крюки и электрический контрольный механизм на наличие возможных повреждений при транспортировке.

### 5.2 Монтаж (рис. 5)

Канатная таль оснащена 2-мя крепежными скобами (1), при помощи которых ее необходимо закрепить на квадратной трубе. Размеры кронштейна должны соответствовать размеру крепежной скобы (1). Кронштейн должен выдерживать нагрузку вдвое больше номинальной нагрузки. Мы рекомендуем связаться с квалифицированным техником. Все винты должны быть правильно затянуты. Перед вводом в эксплуатацию квалифицированный техник должен проверить анкерное крепление кронштейна.

### 5.3 Использование в качестве полиспаста (рис. 6-9)

Канатная таль оборудована направляющим роликом (15) и дополнительным крюком (16). При правильном использовании при помощи канатной тали можно поднимать двойной груз. Смонтируйте направляющий ролик (15) и дополнительный крюк (16), как показано на рис. 6-8. Зафиксированный крюк (8) необходимо продеть в крепежное отверстие (2) (рис. 9).

После этого груз поднимается при помощи двух стальных тросов. Тем самым посредством канатной тали можно поднимать двойной груз.

## 6. Обращение с устройством

### Опасность!

#### 6.1 Указания касательно эксплуатации

1. Перед первым использованием удалите клейкую ленту с барабана (3).
2. Значение эмиссии шума в месте нахождения лица, эксплуатирующего устройство, по шкале А составляет менее 75 дБ (уровень звукового давления  $L_{pA}$ ). Данные шума и вибрации были определены в соответствии с нормами EN ISO 11201.
3. Питающее напряжение: 220-240 В  $\pm$  10 %, 50 Гц  $\pm$  1 %.
4. Эксплуатируйте канатную таль при температуре окружающей среды от 0 °C до 40 °C и относительной влажности воздуха менее 50 %. Высота над уровнем моря: макс. 1000 м.
5. Температура транспортировки и хранения составляет от -25 °C до 55 °C.

Максимально допустимая температура не должна превышать 70 °С.

6. Пользователь должен поднимать груз с пола с минимальной возможной скоростью. Канат должен быть натянут во время подъема груза.
7. Двигатель (14) канатной тали оборудован термореле. Поэтому во время эксплуатации канатной тали двигатель (14) может останавливаться. Он снова запускается автоматически после остывания.
8. Электрическая канатная таль не имеет ограничителя номинальной мощности. Поэтому не пытайтесь поднять груз, если устройство защиты от перегрева ограничивает эксплуатацию. В таком случае нагрузка превышает номинальную мощность канатной тяги.
9. Не оставляйте подвешенные грузы без присмотра, не приняв соответствующие меры безопасности.
10. Оборудуйте устройство предохранителем 10 А или автоматом защиты от тока утечки 10 mA для защиты электрической цепи.
11. Не используйте рычаги (4/5) в качестве обычного стопорного приспособления. Они предназначены для использования в качестве стопорного приспособления только в аварийной ситуации.
12. Перед тем как приступить к работе, удостоверьтесь, что стальной канат (6) правильно намотан на барабан (3) и расстояние между витками меньше диаметра стального каната (рис. 3).
13. Удостоверьтесь в том, что груз надлежащим образом закреплен на крюке (8) или – при использовании в качестве полиспаста – на дополнительном крюке (16). Всегда соблюдайте дистанцию до груза и стального каната (6).

## 6.2 Эксплуатация (11)

- Проверьте, не нажат ли аварийный выключатель (9). Поверните красный выключатель по часовой стрелке для разблокировки.
- Нажмите кнопку ▲ (10) для подъема груза.
- Нажмите кнопку ▼ (10) для опускания груза.
- Рычаг автоматического стопорного механизма (5): если достигнута максимальная высота подъема, груз отключения (7) переключает рычаг (5) вверх. Посредством этого активируется

конечный выключатель и груз больше нельзя поднимать.

- Рычаг для максимальной длины каната (4): если груз достиг самого нижнего положения, активируется конечный выключатель, который не позволяет продолжить опускание груза. Этот конечный выключатель также может применяться для предотвращения использования канатной тали с неправильным направлением движения (крюк движется в направлении, противоположном направлению, указанному на выключателе).
- При нажатии аварийного выключателя (9) канатная таль останавливается.
- В аварийной ситуации незамедлительно активируйте аварийный выключатель (9) для останова канатной тали. Работа с канатной талью невозможна, если активирован аварийный выключатель.

## 7. Замена кабеля питания электросети

### Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

### 8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства

для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

## 8.2 Техническое обслуживание

**Опасность! Всегда необходимо удостоверяться в том, что машина не соединена с электросетью во время ухода за ней.**

- Далее: один цикл соответствует одному подъему и опусканию груза. Периодическая проверка соответствует проверке через 100 циклов.
- Периодически проверяйте правильность функционирования конечных выключателей канатной тали. Проверка выполняется следующим образом: когда канат достигает максимальной высоты подъема, активируется рычаг автоматического стопорного механизма (5). Двигатель (14) должен остановиться. (Проверка без груза). Если стальной канат (6) максимально размотан, активируется рычаг для максимальной длины каната (4). Двигатель (14) должен остановиться.
- Периодически проверяйте кабель питания (12) и управляющую линию (13).
- Стальной канат (6) и направляющий ролик (15) необходимо смазывать каждые 200 циклов.
- Каждые 30 циклов контролируйте в соответствии с рис. 4 хорошее состояние всего стального каната (6). Если он поврежден, его следует заменить стальным канатом согласно техническим характеристикам.
- Каждые 1000 циклов проверяйте, хорошо ли затянуты винты крепежных скоб (1) и направляющего ролика (15).
- Каждые 1000 циклов проверяйте хорошее состояние крюков (8/16) и направляющего ролика (15).
- Регулярно смазывайте канат, цепь, привод, подшипники и крючки.
- Через каждую 1000 циклов проверяйте быстроизнашивающиеся детали: канат, цепь, крючки, ленты и тормозные накладки.
- Перед каждым использованием канатной тяги проверяйте безупречное рабочее

состояние аварийного выключателя (9) и кнопок (10).

- Каждые 1000 циклов проверяйте тормозную систему. Если двигатель (14) издает необычные шумы или не может поднять груз, соответствующий номинальной нагрузке, возможно, требуется ремонт тормозной системы:
  - замените поврежденные или изношенные детали, соблюдайте указания в соответствующей документации по техническому обслуживанию;
  - для выполнения внеплановых ремонтных работ обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Ремонтировать электроинструмент должны только квалифицированные специалисты.

## 8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

### Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку. Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

| Категория                           | Пример                                                        |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Быстроизнашивающиеся детали*        | Стальной канат, Крюк, Направляющий ролик, Дополнительный крюк |
| Расходный материал/расходные части* |                                                               |
| Недостающие компоненты              |                                                               |

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?  
Опишите эту неисправность.

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki****Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

- Preverite, če se napetost električnega omrežja ustreza napetosti, ki je navedena na tipski tablici. V primeru, da napetost električnega omrežja ni ustrezna, lahko to vodi do nenormalnega delovanja stroja in povzroči telesne poškodbe.
- Pri oskrbi z električnim tokom mora biti prisotna tudi ozemljitev, oskrba z električnim tokom pa mora biti opremljena tudi z zaščitnim stikalom proti okvarnemu toku.
- Prepovedano je dvigovanje tovora, katerega teža je večja od navedene nazivne teže.
- Napravo uporabljajte le v namen, za katerega je ta naprava predvidena. Z dvigalno napravo na vrh nikoli ne dvigujte ljudi.
- Nikoli ne vlecite za kabel z namenom, da bi tako potegnili električni vtičnik iz električne priključne vtičnice. Kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Nikoli ne poskušajte z napravo dvigniti utrjen ali blokiran tovor.
- Ko dvigalna naprava ni v rabi, jo izklopite iz električnega omrežja tako, da električni vtičnik potegnete iz električne omrežne vtičnice.
- Otroke in ostale nepooblaščen osebe ne pustite v bližino naprave.
- Tovor je prepovedano vleči bočno ali z ene strani. Preprečite nihanje tovora.
- Prepričajte se, da se kavelj preemika v isti smeri, kot je to prikazano na upravljalnem stikalu.
- Dvigalno napravo na vrh je potrebno v rednih časovnih intervalih pregledati glede poškodb. Upravljalno stikalo mora biti v dobrem stanju.
- Popravila in vzdrževalna dela na napravi se naj izvajajo pri pooblaščenih servisih preko strokovnjaka za elektriko. Popravila lahko izvaja le strokovnjak za elektriko, ker lahko v drugačnem primeru uporabniku prete nevarnost, da pride do nezgode.
- Izogibajte se hitremu vklopu in izklopu (impulzno krmiljenje).
- Pri upravljanju z dvigalno napravo na vrh morate biti ves čas pozorni.
- Pod dvignjenim tovorom ne smete stati ali delati.

**2. Opis naprave na obseg dobave****2.1 Opis naprave (Slika 1/2)**

- Pritrdilo
- Luknja za pritrditev kavlja
- Boben
- Ročica za maksimalno dolžino vrvi
- Ročica avtomatskega zavornega mehanizma
- Jeklena vrh
- Odklopna utež
- Kavelj
- Stikalo za izklop v sili
- Tipka
- Daljinsko upravljanje
- Električni omrežni kabel
- Kabel naprave za daljinsko upravljanje
- Motor
- Preusmerjevalni škripec
- Dodatni kavelj
- Vrv za daljinsko upravljanje

**2.2 Obseg dobave**

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med

- transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

#### **Nevarnost!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Originalna navodila za uporabo

### **3. Predpisana namenska uporaba**

Dvigalna naprava je namenjena za dvigovanje in spuščanje tovora v zaprtih prostorih. Tovor mora biti primeren glede na zmogljivost naprave.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravitelj in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

### **4. Tehnični podatki**

|                                                         |                   |
|---------------------------------------------------------|-------------------|
| Napetost (V) .....                                      | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Nazivni tok (A) .....                                   | 4,6               |
| Sprejem moči (W) .....                                  | 1050              |
| Način delovanja .....                                   | ED 20% 10 min     |
| Nazivna teža (kg) .....                                 | 300 / 600         |
| Višina dviga (m) .....                                  | 18 / 9            |
| Nazivna hitrost (m/min) .....                           | 8 / 4             |
| Premer jeklene vrvi (mm) .....                          | 4,5               |
| Natezna trdnost jeklene vrvi (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Izolacijski razred .....                                | B                 |
| Zaščitni razred .....                                   | IP 54             |
| Razred dvigalne naprave .....                           | A1                |
| Neto teža (kg) .....                                    | 16,8              |

Delovanje v načinu ED - 20% - 10 min:

ED = V prekinjenem načinu obratovanja brez vpliva zagonskega postopka. To pomeni, da znaša v času 10 minut max. čas obratovanja naprave 20% (2,0 minut).

#### **Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

### **5. Pred uporabo**

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

#### **Opozorilo!**

**Zmeraj izvlecite električni priključni vtičak preden začnete izvajati nastavitve na skobljčju.**

- Dvigalna naprava na vrv ni primerna za transport vroče in/ali staljene mase, nadalje pa dvigalna naprava ni predvidena za uporabo pri nizkih temperaturah in v agresivnem okolju.
- Razred dvigalne naprave je A1
- Amortizacijska doba dvigalne naprave na vrv je pribl. 8000 ciklov (razen deli, ki se hitro obrabijo). Ko dvigalna naprava odsluži 8000 ciklov, je potrebno mehanske dele pregledati in jih servisirati.
- Preden pričnete dvigalno napravo uporabljati, preberite navodila za uporabo.
- Prepričajte se, da bo uporabnik vedel kako stroj deluje in kako ga je potrebno uporabljati.
- Uporabnik mora stroj vedno uporabljati v skladu z navodili za uporabo.
- Dvigalna naprava ni namenjena za trajno uporabljanje. Način obratovanja: prekinjeno obratovanje brez vpliva zagonskega postopka.
- Nazivna moč stroja se ne spreminja s položajem obremenitve.

### 5.1 Razpakirati

Po tem, ko odprete embalažo, je potrebno pregledati okvir, jekleno vrv, kavelj in električni kontrolni mehanizem glede eventualnih poškodb zaradi transporta.

### 5.2 Montaža (Slika 5)

Dvigalna priprava je opremljena z 2 pritrdilnima ročajema (1), s katerima jo je potrebno pritrditi na štirikotno cev. Dimenzije previsnega nosilca se morajo skladati z velikostjo pritrdilnih ročajev (1) in nosilec mora zmožen nositi dvakratno nazivno breme. Priporočamo, da se obrnete na strokovno usposobljenega tehnika.

Vse vijake je potrebno pravilno priviti. Pred prvim zagonom pa naj kvalificirani tehnik preveri zasidranje previsnega nosilca.

### 5.3 Delo s pomočjo škripčevja (Slike 6 – 9)

Dvigalna naprava na vrv je opremljena s preusmerjevalnim škripcem (15) in z dodatnim kavljem (16). S pravilno uporabo lahko dvigalna naprava dvigne dvojni tovor.

Preusmerjevalni škripec (15) in dodaten kavelj (16) montirajte tako kot je to prikazano na slikah 6-8. Fiksno montiran kavelj (8) je potrebno obesiti v odprtino za pritrditev kavlja (2) (Slika 9).

Tovor se zdaj dviga s pomočjo dveh jeklenih vrvi, dvigalna naprava lahko tako dvigne dvojni tovor.

## 6. Uporaba

### Nevarnost!

#### 6.1 Navodila za delovanje

1. Pred prvo uporabo z bobna (3) odstranite lepilni trak.
2. Vrednost z A ocenjene emisije hrupa na delovnem mestu upravljavca je nižja kot 75dB (raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ ). Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z EN 11201.
3. Napetost oskrbe z električnim tokom: 220-240 V  $\pm$  10%, 50 Hz  $\pm$  1%.
4. Dvigalno napravo na vrv se uporablja pri temperaturah okolja med 0 °C in 40 °C in pri relativni vlažnosti pod 50%. Do nadmorske višine: maks. 1000 m.
5. Stroj se lahko transportira in skladišči pri temperaturah med -25 °C in 55 °C. Najvišja dopustna temperatura ne sme presegati 70 °C.
6. Uporabnik mora tovor s tal dvigniti z najmanjšo možno hitrostjo. Tik preden se to-

vor začne dvigovati, mora vrv biti napeta.

7. Motor (14) dvigalne naprave na vrv je opremljen s termostatskim stikalom. Zato lahko med delovanjem pride do zaustavitve motorja (14), ta pa se avtomatsko ponovno zažene, ko se ohladi.
8. Električna dvigalna naprava na vrv ni opremljena z omejevalom nazivne moči. Zato Vas prosimo, da v primeru, ko zaščita proti pregrevanju omeji delovanje, tovora ne poskušajte dvigovati dalje. V tem primeru je obremenitev večja od nazivne moči dvigalne naprave na vrv.
9. Nobenega tovora ne smete pustiti viseti nenadzorovano brez, da bi zagotovili preventivne varnostne ukrepe.
10. Da bi zavarovali električni krog, je napravo potrebno zavarovati z 10 A varovalko ali z 10 mA varnostnim stikalom proti okvarnemu toku.
11. Ročico (4/5) ne uporabljajte kot rutinsko zavorno napravo. Ta služi le kot naprava za zaustavitev v skrajni sili.
12. Preden začnete z delom, se prepričajte, da je jeklena vrv (6) pravilno navita okoli bobna (3) in da je razmak med navoji manjši od premera jeklene vrvi (Slika 3).
13. Poskrbite, da bo tovor, na primer pri delovanju s škripci, pravilno zavarovan na kavlju (8) in na dodatnem kavlju (16), vedno pa poskrbite tudi za varnostno razdaljo do tovora in do jeklene vrvi (6).

### 6.2 Delovanje (11)

- Preverite, če je stikalo za izklop v sili (9) aktivirano. Da bi stikalo sprostili, zavrtite rdeče zavorno stikalo v smeri urinega kazalca.
- Za dvigovanje tovora pritisnite na tipko ▲ (10).
- Za spuščanje tovora pritisnite na tipko ▼ (10).
- Ročica avtomatskega zavornega mehanizma (5): Ko je maksimalna dvizna višina dosežena, odklopna utež (7) pritisne ročico (5) navzgor. S tem se aktivira končno stikalo in tovora ni mogoče več dvigniti višje.
- Ročica za maksimalno dolžino vrvi (4): Ko tovor doseže najnižji možni položaj, se aktivira končno stikalo, ki onemogoča nadaljnje spuščanje tovora. To končno stikalo bi preprečilo tudi delovanje dvizne naprave v nepravilno smer (kavelj se premika v nasprotni smeri, kot je prikazana na konzoli za daljinsko upravljanje).
- Če se aktivira stikalo za izklop v sili (9), se dvigalna naprava zaustavi.

- V skrajnem primeru sile takoj pritisnite na stikalo za izklop v sili (9), da s tem zaustavite dvigalno napravo. V primeru aktiviranja stikala za izklop v sili, je delo z dvigalno napravo onemogočeno.

## 7. Zamenjava električnega priključnega kabla

### Nevarnost!

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### Nevarnost!

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvalcite električni priključni kabel.

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

### 8.2 Vzdrževanje

**Nevarnost! Vedno, ko na stroju opravljate vzdrževalna del, se prepričajte, da stroj ni priključen na električno omrežje.**

- V nadaljevanju: En ciklus ustreza enemu premiku tovora v smeri gor in dol. Periodična kontrola pomeni kontrolo po 100 ciklih.
- Periodično kontrolirajte, če končno stikalo dvigalne naprave deluje pravilno. Kontrolo izvedete na naslednji način: Ko jeklena vrv doseže maksimalno dvizno višino, se aktivira ročica avtomatskega zavornega mehanizma (5). Motor (14) se zdaj mora zaustaviti. (kont-

rolo izvedite brez tovora).

Ko se jeklena vrv (6) odvijte do konca, se aktivira ročica za maksimalno dolžino vrvi (4). Motor (14) se zdaj mora zaustaviti.

- Periodično izvršite kontrolo električnega omrežnega kabla (12) in kabla naprave za daljinsko upravljanje (13).
- Vsakih 200 ciklov je potrebno namazati jekleno vrv (6) in preusmerjevalni škripec (15).
- Vsakih 30 ciklov se je potrebno prepričati (kot je prikazano na sliki 4), da je celotna jeklena vrv (6) v dobrem stanju. V primeru, da je poškodovana, jo je potrebno zamenjati z jekleno vrvjo, ki ima ustrezne tehnične podatke.
- Vsakih 1000 ciklov preverite, če so vijaki pritrdil (1) in preusmerjevalnega škripca (15) dobro priviti.
- Redno mažite vrv, verigo, menjalnik, ležaj in kavlje.
- Vsakih 1000 ciklov preverite obrabne dele, kot so: vrv, veriga, kavlji, trakovi in zavorne obloge.
- Vsakih 1000 ciklov preverite, če sta kavelj (8/16) in preusmerjevalni škripec (15) v dobrem stanju.
- Pred vsako uporabo dvigalne naprave preverite, če sta stikalo za izklop v sili (9) in pritiska tipka (10) v brezhibnem obratovalnem stanju.
- Vsakih 1000 ciklov preverite zavorni sistem. Če motor (14) ustvarja nenavaden hrup ali ne more dvigniti nazivne teže, je možno, da je potrebno servisirati zavorni sistem:
  - Zamenjajte poškodovane ali obrabljene dele in shranite servisno dokumentacijo, ki spada zraven.
  - Za nenačrtovana vzdrževalna dela se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Električno orodje sme popravljati le usposobljeno osebje.

### 8.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
  - Art. številko naprave
  - Ident- številko naprave
  - Številka potrebnega nadomestnega dela
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

## Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

| Kategorija                      | Primer                                                       |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Obrabni deli*                   | Jeklena vrv, Kavelj, Preusmerjevalni škripec, Dodatni kavelj |
| Obrabni material/ obrabni deli* |                                                              |
| Manjkajoči deli                 |                                                              |

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások****Veszély!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

1. Ellenőrizze mindig le, hogy a hálózati feszültség a típustáblán levő feszültségnek megfelelő. Abban az esetben, ha nem megfelelő a hálózati feszültség, akkor ez a gép abnormális működéséhez és személysérülésekhez vezethet.
2. Az áramellátásnak földeléssel kell rendelkeznie és egy hibaáram védőkapcsolóval lebiztosítva lennie.
3. Tilos olyan terheknek az emelése, amelyek túllépik a névleges teher.
4. A készüléket csak az előrelátott célra használni. Ne emeljen sohasem személyeket a kötélemelővonóval.
5. Ne húzzon a kábelon a dugó kihúzására. Tartsa a kábelt hőszigeteltől, olajtól és éles szélektől távol.
6. Ne próbáljon sohasem feszes vagy blokkolt terheket megemelni.
7. Húzza ki a hálózati dugót, ha nincs használatban a kötélemelővonó.
8. Gyerkeket és más nem autorizált személyeket távol tartani a géptől.
9. Tilos terheket oldalvást vagy egy oldalról húzni. Kerülje el a teher lengését.
10. Biztosítsa, hogy a kampó ugyanabba az irányba mozog, mint ami a kezelőkapcsolón mutatva van.

11. Ellenőrizze rendszeresen le a kötélemelővonót sérülésekre. A kezelőkapcsolónak jó állapotban kell lennie.
12. A javítási és karbantartási munkákat csak egy feljogosított szakműhelyben, egy villamossági szakember által elvégeztetni. Javításokat csak egy villamossági szakember végezheti el, különben balesetek érhetik a használat.
13. Kerülje el a gyors be- és kikapcsolást (megérintésiüzem).
14. Legyen a kötélemelővonó kezelésénél mindig figyelmes.
15. Ne álljon vagy dolgozzon a felemelt teher alatt.

**2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme****2.1 A készülék leírása (képek 1/2)**

1. Felerősítési fül
2. Felerősítési lyuk a kampónak
3. Dob
4. Kar a maximális kötélhosszúsághoz
5. Az automatikus stopmechanizmus karja
6. Acélkötél
7. Lepakcsolótömeg
8. Kampó
9. Vész-ki-kapcsoló
10. Nyomótaszter
11. Távirányító
12. Hálózati kábel
13. Vezérlővezeték
14. Motor
15. Terelőgörgő
16. Pótkampó
17. Kötél a távvezérléshez

**2.2 A szállítás terjedelme**

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.

- me.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkról.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

### Veszély!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Eredeti használati utasítás

## 3. Rendeltetésszerűi használat

A kötélemelővonó zárt termekben a készülékkel-tesztelésének megfelelő terhek emelésére és leeresztésére szolgál.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használat ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 4. Technikai adatok

|                                                         |                   |
|---------------------------------------------------------|-------------------|
| Feszültség (V) .....                                    | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Névleges áram (A) .....                                 | 4,6               |
| Teljesítményfelvétel (W) .....                          | 1050              |
| Üzem mód .....                                          | ED 20% 10 min     |
| Névleges teher (kg) .....                               | 300 / 600         |
| Emelőmagasság (m) .....                                 | 18 / 9            |
| Névleges sebesség (m/perc) .....                        | 8 / 4             |
| Az acélkötél átmérője (mm) .....                        | 4,5               |
| Az acélkötél húzószilárdsága (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Izolációs osztály .....                                 | B                 |
| Védőosztály .....                                       | IP 54             |
| Emelőszerkezet osztálya .....                           | A1                |
| Nettó tömeg (kg) .....                                  | 16,8              |

Üzem mód ED - 20% - 10perc:

ED = megszakításos üzem az indulási folyamat befolyása nélkül. Ez annyit jelent, hogy egy 10 perces időtartam alatt a max. üzemidő 20% (2,0 perc).

### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

## 5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

### Figyelmeztetés!

**Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.**

- A kötélemelővonó nem alkalmas forró vagy olvadt tömegek szállítására, továbbá a kötélemelővonó nem lett alacsony hőmérsékleteknél és agresszív környezeten belüli használatra előrelátva.
- Az emelőszerkezet osztálya A1
- A kötélemelővonó használati tartama cca. 8000 ciklus (exkl. a gyorsan kopó részek). Ha a vonó meghaladta a 8000 ciklust, akkor minden mechanikus részt le kell ellenőrizni és generáljavítást kell elvégezni rajtuk.
- Olvassa és értse meg a használati utasítást mielőtt használná a kötélemelővonót.
- Biztosítsa, hogy a kezelő személyzet tudja, hogy hogyan működik a gép és hogy hogyan kellene üzemeltetni.
- A használatnak mindig a használati utasítással megegyezően kellene tevékenykednie.
- Az emelővonó nem lett tartósüzemre előrelátva. Az üzem mód: megszakításos üzem az indulási folyamat befolyása nélkül.
- A gép névleges teljesítménye variál a megterhelés helyzetével.

### 5.1 Kicsomagolni

A csomagolás kinyitása után ellenőrizze le a keretet, az acélkötelet, a kampót és az elektromos kontrollmechanizmust lehetséges szállítási károkra.

### 5.2 Összeszerelés (5-ös kép)

A kötélemelővonó 2 rögzítőfüllel (1) van felszerelve, amelyekkel egy négyszögű csőre kell felerősíteni. A kinyúlókar méreteinek meg kell egyeznie a rögzítőfül (1) nagyságával és a névleges teher kétszeresét kell tudnia hordani. Ajánljuk, hogy vegye fel a kapcsolatot egy kvalifikált technikussal.

Minden csavarnak helyesen meg kell húzva lennie. A beüzemeltetés előtt le kellene egy kvalifikált technikusként ellenőriznie a kinyúlókar lerögzítését.

### 5.3 Emelő csigasorfüggő (képek 6-tól – 9-ig)

A kötélemelővonó egy terelőgörgővel (15) és egy kiegészítő kampóval (16) van felszerelve. Helyes használatnál a kötélemelővonó a dupla terhet tudja emelni.

A terelőgörgőt (15) és a pótkampót (16) a 6-tól – 8-ig levő képeken mutatottak szerint felszerelni. A feszesen felszerelt kampót (8) be kell akasztani a rögzítőlyukba (2) (9-es kép).

A teher most két acélkötél segítségével lesz megemelve, így a kötélemelővonó a duplat terhet tudja megemelni.

## 6. Kezelés

### Veszély!

#### 6.1 Utasítások az üzemhez

1. Az első használat előtt távolítsa el a ragasztószalagot a dobról (3).
2. Az A-értékelt zajemisszió értéke az üzemeltető helyén 75dB-nél alacsonyabb (hangnyomásszint  $L_{PA}$ ). A zaj és a vibrációs értékek az EN ISO 11201-nek megfelelően lettek megállapítva.
3. Ellátófeszültség: 220-240V  $\pm$  10%, 50Hz  $\pm$  1%.
4. A kötélemelővonót 0°C és 40°C fok között, 50% alatti relatív nedvességű környezetben kell üzemeltetni. A tengerszint feletti magasság: max. 1000 m.
5. A szállításhoz és tároláshoz a hőmérsékletnek -25°C és 55°C között szabad lennie. A legnagyobb engedélyezett

hőmérsékletnek nem szabad 70°C felett lennie.

6. A használatnak a teher a talajról a lehetséges legkisebb sebességgel kellene hogy megemelje. A kötélnak a teher megemelésénél feszítve kellene lennie.
7. A kötélemelővonó motorja (14) egy termosztátkapcsolóval van felszerelve. Ezért a kötélemelővonó üzemeltetése alatt lestoppolhat a motor (14), amely lehűlés után automatikusan ismét beindul.
8. Az elektromos kötélemelővonó nincs egy névleges teljesítményhatárolóval felszerelve. Ezért kérjük ne próbálja tovább megemelni a teher, ha a túlhevülés elleni védelem korlátozza az üzemeltetést. Ebben az esetben túllépi a teher a kötélemelővonó névleges teljesítményét.
9. Ne hagyjon logó terheket, anélkül hogy megfelelő biztonsági intézkedéseket végezett volna el felügyelet nélkül.
10. Az áramkör biztosításához biztosítsa le a készüléket egy 10 A-os biztosítékkal vagy egy 10 mA-os hibaáram-védőkapcsolóval.
11. Ne használja a kart (4/5) rutin stopbrendezésként. Ez csak szükség esetén szolgál stopbrendezésként.
12. Mielőtt kezdene, biztosítsa hogy az acélkötél (6) helyesen fel van tekerve a dobra (3) és a csavarulatok közötti távolság kisebb az acélkötélről (3-as kép).
13. Biztosítsa, hogy a rakomány a kampón (8) illetve a láncos csigasoros üzemenél a pótkampón (16) helyesen biztosítva van és tartson mindig távolságot a teherhez és az acélkötélhez (6).

#### 6.2 Üzem (11)

- Ellenőrizze le, hogy a vész-ki-kapcsoló (9) nyomva van e. Fordítsa kireteszeléshez a piros stopkapcsolót az óramutató forgási irányába.
- A teher megemeléséhez nyomja meg a nyomótaszt  $\blacktriangle$  (10).
- A teher leeresztéséhez nyomja meg a nyomótaszt  $\blacktriangledown$  (10).
- Az automatikus stopmechanizmus (5) karja: Ha elérte a maximális emelőmagasság, akkor a lekapcsolótömeg (7) felnyomja a kart (5). Azáltal üzemeltetve lesz a végkapcsoló és nem lehet tovább felemelni a teher.
- Kar a maximális kötélnyúlósághoz (4): Ha a teher elérte a lehető legalacsonyabb pozíciót, akkor egy végkapcsoló üzemeltetve lesz, amely lehetetlené teszi a teher további leeresztését.

sét. Ez a végkapcsoló úgyszintén megakadályozná a kötélemelővonónak a rossz irányba történő üzemét (a kampó a kezelőkapcsolón mutatott irányval ellenkezően mozog).

- Ha üzemeltetve lesz a vész-ki-kapcsoló (9), akkor megáll a kötélemelővonó.
- Egy vész szükség esetén, a kötélemelővonó megállításához azonnal üzemeltetni a vész-ki-kapcsolót (9). A kötélemelővonó kezelése nem lehetséges, ha a vész-ki-kapcsoló üzemeltetve lett.

## 7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

### Veszély!

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

### Veszély!

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszkamentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

### 8.2 Karbantartás

**Veszély! Mindig biztosítani, hogy a gép ápolásánál a gép nincs összekötve az áramhálózattal.**

- Alábbi: Egy ciklus, egy tehernek a fel- és lefelé való mozgásának felel meg. A periodikus leellenőrzés, egy 100 ciklus utáni leellenőrzésnek felel meg.
- Ellenőrizze le periodikusan, hogy a kötélemelővonó végkapcsolója rendeltetésszerűen működik. A leellenőrzés a következő képpen történik: Ha a kötél elérte a maximális emelőmagasságot, akkor üzemeltetve lesz az automatikus stopmechanizmus (5) karja. A motornak (14) most le kell stoppolnia. (teher nélkül leellenőrizni). Ha az acélkötél (6) annyira le van tekerve amennyire csak lehet, akkor üzemeltetve lesz a maximális kötélhosszúság (4) karja. A motornak (14) most le kell stoppolnia.
- Ellenőrizze periodikusan le a hálózati kábelt (12) és a vezérlővezetékét (13).
- Minden 200 ciklusnál meg kell kenni az acélkötelet (6) és a terelőgörgőt (15).
- Minden 30 ciklusnál a 4-es képnek megfelelően le kell ellenőrizni, hogy az egész acélkötél (6) jó állapotban van e. Ha károsut, akkor ki kell cserélni a technikai adtoknak megfelelő acélkötéllal.
- Minden 1000 ciklusnál leellenőrizni, hogy a rögzítőfül (1) és a terelőgörgő (15) csavarjai jól megvannak e húzva.
- Minden 1000 ciklusnál leellenőrizni, hogy a kampók (8/16) és a terelőgörgő (15) jó állapotban van e.
- A kötelet, láncot, hajtóművet, csapágyat és a kampót rendszeresen kenni.
- Minden 1000 ciklus után leellenőrizni a gyorsan kopó részeket, mint a: Kötelet, láncot, kampót, szallagokat és a fékbevonatokat.
- A kötélemelővonó minden használata előtt leellenőrizni, hogy a vész-ki-kapcsoló (9) és a nyomótaszter (10) kifogástalan üzemállapotban van e.
- Minden 1000 ciklusban leellenőrizni a fékszisztémát. Ha a motor (14) szokatlan zajokat bocsájtana ki vagy nem tudná megemelni a névleges teher, akkor lehetséges, hogy a fékszisztémán egy generáljavítást kell elvégezni:
  - Cserélje ki a károsult vagy elkopott részeket és őrizze meg a hozzátartozó karbantartási dokumentációt.
  - A terven kívüli gondozási munkákhoz kérjük forduljon egy feljogosított szervizközponthoz.

- Az elektromos szerszámát csak egy kvalifikált szakszemélyzet által javíttatni.

### 8.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt találhatóak.

## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

## 10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

### Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnyomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

| Kategória                 | Példa                                   |
|---------------------------|-----------------------------------------|
| Gyorsan kopó részek*      | Acélkötél, Kampó, Terelőgörgő, Pótkampó |
| Fogyóeszköz/ fogyórészek* |                                         |
| Hiányzó részek            |                                         |

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtűnet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță****Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

1. Controlați întotdeauna dacă tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare. Pentru cazul în care tensiunea din rețea nu este adecvată, acest lucru poate duce la funcționarea anormală a mașinii și la rănirea persoanelor.
2. Alimentarea cu energie electrică trebuie să fie legată la pământ și trebuie să fie asigurată cu un comutator de protecție împotriva curenților vagabonzi.
3. Este interzisă ridicarea sarcinilor care depășesc sarcina nominală a aparatului.
4. Utilizați aparatul numai în scopul indicat. Nu ridicați niciodată persoane cu mașina de ridicat cu cablu.
5. Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Mențineți cablul la distanță de căldură, ulei și muchii ascuțite.
6. Nu încercați niciodată să ridicați sarcini fixe sau blocate.
7. Scoateți ștecherul din priză atunci când mașina de ridicat cu cablu nu este utilizată.
8. Țineți copiii și persoanele neautorizate la distanță față de utilaj.
9. Este interzisă tragerea laterală a sarcinilor, sau tragerea acestora dintr-o parte. Evitați oscilarea sarcinii.
10. Asigurați-vă că cârligul se mișcă în aceeași direcție cu cea indicată pe întrerupătorul de

comandă.

11. Controlați în mod regulat mașina de ridicare cu cablu pentru a nu prezenta deteriorări. Pulpitul de comandă trebuie să fie în stare bună.
12. Lucrările de reparații și întreținere trebuie efectuate numai de către electricieni calificați, în ateliere autorizate de specialitate. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un electrician, în caz contrar pot rezulta accidente pentru exploatator.
13. Evitați pornirea și oprirea rapidă (regimul de funcționare cu viteză de tastare).
14. Fiți întotdeauna atenți la operarea mașinii de ridicat cu cablu.
15. Nu staționați și nu lucrați sub sarcina suspendată.

**2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării****2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)**

1. Etrier de fixare
2. Ochet de fixare pentru cârlig
3. Tambur
4. Pârghie pentru lungimea maximă a cablului
5. Pârghie a mecanismului automat de oprire
6. Cablu de oțel
7. Greutate de deconectare
8. Cârlig
9. Comutator de oprire de urgență:
10. Buton
11. Telecomandă
12. Cablu de alimentare
13. Cablu de comandă
14. Motor
15. Rolă de ghidaj
16. Cârlig suplimentar
17. Cablu pentru telecomandă

**2.2 Cuprinsul livrării**

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele

- de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

#### **Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Instrucțiuni de utilizare originale

### **3. Utilizarea conform scopului**

Mașina de ridicat cu cablu este utilizată pentru ridicarea și coborârea sarcinilor în spații închise în funcție de randamentul utilajului.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

### **4. Date tehnice**

|                                                                         |                   |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Tensiune (V).....                                                       | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Intensitate nominală (A) .....                                          | 4,6               |
| Putere (W) .....                                                        | 1050              |
| Modul de funcționare .....                                              | ED 20%:10 min     |
| Sarcina nominală (kg) .....                                             | 300 / 600         |
| Înălțime de ridicare<br>(cârlig simplu/dublu) (m) .....                 | 18 / 9            |
| Viteză nominală<br>(cârlig simplu/dublu) (m/min) .....                  | 8 / 4             |
| Diametrul cablului de oțel (mm) .....                                   | 4,5               |
| Rezistența la tracțiune a<br>cablului de oțel (N/mm <sup>2</sup> )..... | 1870              |
| Clasa de izolare .....                                                  | B                 |
| Clasa de protecție .....                                                | IP 54             |
| Categoria mecanismului de ridicare .....                                | A1                |
| Greutatea nominală (kg) .....                                           | 16,8              |

Modul de funcționare ED - 20% - 10 min:

ED = regim de oprire fără influență asupra procesului de pornire. Aceasta înseamnă că într-un interval de 10 min timpul de funcționare este de maxim 20% (2,0 Min).

#### **Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.**

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identifi-care a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

### Avertisment!

**Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.**

- Mașina de ridicat cu cablu nu este destinată transportului maselor fierbinți și/sau topite, de asemenea mașina de ridicat cu cablu nu este concepută pentru utilizarea la temperaturi joase și în medii agresive.
- Categoria mecanismului de ridicare este A1.
- Durata de utilizare a mașinii de ridicat cu cablu este de circa 8000 cicluri (excl. Componentele de uzură). După ce utilajul a efectuat 8000 cicluri, toate componentele mecanice trebuie controlate și recondiționate.
- Citiți și înțelegeți manualul de utilizare înainte de a utiliza mașina de ridicat cu cablu.
- Asigurați-vă că operatorul este familiarizat cu modul de funcționare al utilajului și cu modul în care acesta trebuie operat.
- Utilizatorul trebuie să opereze întotdeauna în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.
- Mașina de ridicat nu este prevăzută pentru utilizarea de durată. Modul de funcționare este: regim de oprire fără influență asupra procesului de pornire.
- Puterea nominală a utilajului nu variază în funcție de poziția încărcăturii.

### 5.1 Des pachetare

După deschiderea ambalajului vă rugăm să inspectați cadrul, cablul de oțel, cârligele și mecanismul electric de control, pentru a nu prezenta daune rezultate în timpul transportului.

### 5.2 Montaj (Fig. 5)

Mașina de ridicat cu cablu este echipată cu două etriere de fixare (1), cu care trebuie fixată pe o țevă patrată. Dimensiunile consolei trebuie să fie conforme cu mărimea etrierelor de fixare (1) și trebuie să suporte o greutate egală cu dublul sarcinii nominale. Vă recomandăm să luați legătura cu un tehnician calificat.

Toate șuruburile trebuie strânse corect. Înainte de punerea în funcțiune, ancorarea consolei trebuie verificată de către un tehnician calificat.

### 5.3 Funcția de palan (Fig. 6 – 9)

Mașina de ridicat cu cablu este echipată cu o rolă de ghidaj (15) și un cârlig suplimentar (16). La utilizarea corectă, mașina de ridicat cu cablu poate ridica sarcina dublă.

Montați rola de ghidaj (15) și cârligul suplimentar (16) așa cum este reprezentat în figura 6-8. Cârligul montat fix (8) trebuie să fie agățat în ochetul de fixare (2) (Fig. 9).

Sarcina este ridicată acum cu ajutorul a două cabluri din oțel, mașina de ridicat cu cablu poate ridica acum o sarcină dublă.

## 6. Operare

### Pericol!

#### 6.1 Indicații de exploatare

1. Înainte de prima utilizare îndepărtați banda adezivă de pe tambur (3).
2. Valoarea emisiei de zgomot evaluată A la poziția operatorului este mai mică de 75 dB.
3. Tensiunea de alimentare: 220-240 V  $\pm$  10%, 50 Hz  $\pm$  1%.
4. Mașina de ridicat cu cablu trebuie utilizată la temperaturi ale mediului cuprinse între 0 °C și 40 °C și o umiditate relativă sub 50%. Înălțimea peste nivelul mării: max. 1000 m.
5. Pentru transport și depozitare temperatura trebuie să se situeze între -25 °C și 55 °C. Temperatura maximă admisă nu trebuie să depășească 70 °C.
6. Utilizatorul trebuie să ridice sarcina de la sol cu cea mai redusă viteză posibilă. Cablul trebuie să fie întins atunci când este ridicată sarcina.
7. Motorul (14) mașinii de ridicat cu cablu este echipată cu un întrerupător cu termostat. În timpul funcționării mașinii de ridicat cu cablu se poate ajunge la oprirea motorului (14), acesta pornește automat din nou după ce se răcește.
8. Mașina electrică de ridicat cu cablu nu este echipată cu un limitator de putere nominală. De aceea nu încercați să ridicați sarcina atunci când protecția de supraîncălzire limitează funcționarea. În acest caz, sarcina depășește puterea nominală a mașinii de ridicat cu cablu.
9. Nu lăsați niciodată sarcini suspendate nesupravegheate, fără a lua măsurile de siguranță corespunzătoare.
10. Asigurați aparatul cu o siguranță de 10 A sau cu un întrerupător de protecție împotriva

curenților vagabonzi de 10 mA, pentru a proteja circuitul electric.

11. Nu utilizați manetele (4/5) ca și dispozitive pentru oprirea de rutină. Aceste manete au doar rol de dispozitive de oprire în caz de urgență.
12. Înainte de a începe, asigurați-vă că cablul de oțel (6) este înfășurat corect pe tambur (3) și că distanța între bucle este mai mică decât grosimea cablului (Fig. 3).
13. Asigurați-vă că încărcătura este asigurată corect în cârlig (8) respectiv la regimul de acționare tip palan în cârligul suplimentar (16) și păstrați întotdeauna distanța față de sarcină și cablul de oțel (6).

#### 6.2. Funcționare (11)

- Verificați dacă întrerupătorul de oprire de urgență (9) este apăsat. Rotiți întrerupătorul roșu de oprire în sens orar pentru a-l debloca.
- Apăsați butonul ▲ (10) pentru a ridica sarcina.
- Apăsați butonul ▼ (10) pentru a coborî sarcina.
- Pârghia mecanismului automat de oprire (5): Atunci când înălțimea maximă de ridicare este atinsă, greutatea de deconectare (7) apasă maneta (5) în sus. Prin aceasta este acționat întrerupătorul de capăt de cursă și sarcina nu poate fi ridicată mai departe.
- Pârghie pentru lungimea maximă a cablului (4): Atunci când sarcina a atins poziția inferioară maximă, este acționat un întrerupător de capăt de cursă care blochează coborârea sarcinii. Acest întrerupător de capăt de cursă împiedică de asemenea funcționarea mașinii de ridicat cu cablu în direcție greșită (cârligul se mișcă în sens contrar direcției indicate pe pupitrul de comandă).
- Atunci când este acționat întrerupătorul pentru oprirea de urgență (9), mașina de ridicat cu cablu se oprește.
- În caz de urgență acționați imediat întrerupătorul de oprire de urgență (9) pentru a opri mașina de ridicat cu cablu. Operarea mașinii de ridicat cu cablu nu este posibilă atunci când întrerupătorul de oprire de urgență a fost acționat.

## 7. Schimbarea cablului de racord la rețea

### Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un serviciu clienți sau de o persoană cu calificare similară.

## 8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

### Pericol!

Înainte tuturor lucrărilor de curățire scoateți ștecherul din priză.

#### 8.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

#### 8.2 Întreținere

**Pericol! Asigurați-vă întotdeauna că mașina nu este conectată la rețeaua electrică, atunci când efectuați lucrările de întreținere ale mașinii.**

- Mai jos: Un ciclu corespunde unei mișcări de ridicare și coborâre a sarcinii. Verificarea periodică reprezintă o verificare după 100 cicluri.
- Verificați periodic dacă întrerupătoarele de capăt de cursă ale mașinii de ridicat cu cablu funcționează corect. Verificarea se realizează în modul următor: Atunci când cablul atinge înălțimea maximă de ridicare, este acționată pârghia mecanismului automat de oprire (5). Motorul (14) trebuie să se oprească acum. (verificare fără sarcină). Atunci când cablul de oțel (6) este derulat la maxim, este acționată pârghia pentru lungimea maximă a cablului (4). Motorul (14) trebuie să se oprească acum.

- Verificați periodic cablul de rețea (12) și cablul de comandă (13).
- La fiecare 200 cicluri, cablul de oțel (6) și rola de ghidaj (15) trebuie lubrifiate.
- La fiecare 30 de cicluri trebuie controlat cf. figurii 4, dacă întreg cablul din oțel (6) este în stare bună. Dacă este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de oțel corespunzător, în conformitate cu datele tehnice.
- Verificați la fiecare 1000 cicluri, dacă șuruburile etrierelor de fixare (1) și ale rolei de ghidaj (15) sunt bine strânse.
- Verificați la fiecare 1000 cicluri, dacă starea cârligelor (8/16) și a rolei de ghidaj (15) este bună.
- Lubrifiați în mod regulat cablul, lanțul, angrenajul, lagărul și cârligul.
- Verificați la fiecare 1000 cicluri piesele de uzură, cum sunt: cablul, lanțul, cârligul, benzile și garniturile de frână.
- Înainte de fiecare utilizare a mașinii de ridicat cu cablu controlați dacă întrerupătorul de oprire de urgență (9) și butonul (10) sunt în stare perfectă de funcționare.
- Verificați sistemul de frână la fiecare 1000 cicluri. Dacă motorul (14) emite zgomote neobișnuite sau nu poate ridica sarcina nominală, este posibil ca sistemul de frânare să trebuiască recondiționat:
  - Înlocuiți componentele deteriorate sau uzate și păstrați documentația de întreținere aferentă.
  - Pentru lucrări de întreținere în afara planului adresați-vă unui centru de service autorizat.
- Aparatul dumneavoastră se va repara numai de către personal de specialitate calificat.

### 8.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

## 10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

**Eliminare**

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte/defecte sau uzate/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predați la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

| Categorie                            | exemplu                                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Piese de uzură*                      | Cablu de oțel, Cârlig, Rolă de ghidaj, Cârlig suplimentar |
| Material de consum/ Piese de consum* |                                                           |
| Piese lipsă                          |                                                           |

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας****Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

1. Να ελέγχετε πάντα εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα. Σε περίπτωση ακατάλληλης τάσης δικτύου, δεν αποκλείεται η όχι σωστή λειτουργία της μηχανής και η πρόκληση σωματικών βλαβών.
2. Η παροχή ρεύματος να διαθέτει γείωση και να ασφαρίζεται με διακόπτη διαρροής έντασης.
3. Απαγορεύεται η ανύψωση φορτίων που υπερβαίνουν το ονομαστικό φορτίο.
4. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Ποτέ μην μεταφέρετε άτομα με το παλάγκο.
5. Πην τραβάτε απ'ότο καλώδιο για να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρές άκρες.
6. Ποτέ μην προσπαθείτε να ανυψώσετε στερεά ή μπλοκαρισμένα φορτία.
7. Να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα, όταν χρησιμοποιείτε το παλάγκο.
8. Να κρατάτε παιδιά και άλλα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από τη μηχανή.
9. Απαγορεύεται να τραβάτε φορτία από το πλάϊ ή προς το πλάϊ. Να αποφεύγετε την

ταλάντωση των φορτίων.

10. Εξασφαλίστε την κίνηση των γάντζων προς την ίδια κατεύθυνση όπως εμφανίζεται στον διακόπτη χειρισμού.
11. Να ελέγχετε το παλάγκο τακτικά για ενδεχόμενες βλάβες. Ο διακόπτης χειρισμού να είναι πάντα σε καλή κατάσταση.
12. Οι επισκευές και εργασίες συντήρησης να εκτελούνται πάντα μόνο σε συμβεβλημένα συνεργεία από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους, διαφορετικά δεν αποκλείονται τραυματισμοί του χειριστή.
13. Να αποφεύγετε απότομη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (βηματική λειτουργία).
14. Κατά τον χειρισμό του παλάγκου να είστε πάντα ιδιαίτερα προσεκτικοί.
15. Μη στέκεστε και μην εργάζεστε κάτω από ανυψωμένο φορτίο.

**2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα****2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)**

1. Βραχίονας στερέωσης
2. Τρύπα στερέωσης για το γάντζο
3. Κύλινδρος
4. Μοχλός για μέγιστο μήκος σχοινιού
5. Μοχλός του αυτόματου μηχανισμού στοπ
6. Ατσάλινο σχοινί
7. Βάρος απενεργοποίησης
8. Γάντζος
9. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης
10. Διακόπτης πίεσης
11. Τηλεχειρισμός
12. Καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο
13. Αγωγός ελέγχου
14. Κινητήρας
15. Τροχός ανατροπής
16. Πρόσθετος γάντζος
17. Σχοινί για τηλεχειρισμό

**2.2 Συμπαραδιδόμενα**

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την

ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

#### **Κίνδυνος!**

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης

### **3. Σωστή χρήση**

Το παλάγκο προορίζεται για την ανύψωση και το χαμήλωμα φορτίων σε κλειστούς χώρους ανάλογα με την ισχύ της συσκευής.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

### **4. Τεχνικά χαρακτηριστικά**

|                                                                      |                   |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Τάση (V) .....                                                       | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Ονομαστικό ρεύμα (A).....                                            | 4,6               |
| Απορρόφηση ισχύος (W).....                                           | 1050              |
| Είδος λειτουργίας.....                                               | ED 20%:10 min     |
| Ονομαστικό φορτίο (kg) .....                                         | 300 / 600         |
| Ύψος ανύψωσης (απλό/διπλό άγκιστρο)(m) .....                         | 18 / 9            |
| Ονομαστική ταχύτητα (απλό/διπλό άγκιστρο) (m/min) .....              | 8 / 4             |
| Διάμετρος του ατσάλινου σχοινιού (mm) .....                          | 4,5               |
| Αντοχή σε εφελκυσμό του ατσάλινου σχοινιού (N/mm <sup>2</sup> )..... | 1870              |
| Κλάση μόνωσης .....                                                  | B                 |
| Κλάση προστασίας .....                                               | IP 54             |
| κατηγορία ανυψωτικού .....                                           | A1                |
| Καθαρό βάρος (kg) .....                                              | 16,8              |

Είδος λειτουργίας ED - 20%-10min:

ED = λειτουργία διακοπής χωρίς επιβάρυνση της διαδικασίας εκκίνησης Αυτό σημαίνει πως σε διάστημα 10 λεπτών η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας ανέρχεται σε 20% (2,0 λεπτά).

#### **Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!**

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

### **5. Πριν τη θέση σε λειτουργία**

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

#### **Προειδοποίηση!**

**Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.**

- Το παλάγκο δεν είναι κατάλληλο για τη μεταφορά θερμών και/ή τηγμένων μαζών, επίσης δεν είναι κατάλληλο για τη χρήση σε χαμηλές θερμοκρασίες και σε διαβρωτικό περιβάλλον.
- Η κατηγορία ανυψωτικού είναι A1.
- Η διάρκεια χρήσης του παλάγκου είναι περ. 8000 κύκλοι (εξαιρουμένων των αναλώσιμων). Όταν έχουν εκτελεσθεί 8000 κύκλοι, πρέπει να ελεγχθούν και να επιθεωρηθούν όλα τα μηχανικά τμήματα.
- Να διαβάσετε και να καταλάβετε τις Οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση του παλάγκου.
- Εξασφαλ'στε πως ο χειριστής γνωρίζει πώς λειτουργεί η μηχανή και πως πρέπει να χειριστεί.
- Ο χρήστης να ακολουθεί τις οδηγίες στις Οδηγίες χρήσης.
- Το παλάγκο δεν προορίζεται για συνεχή χρήση. Το είδος λειτουργίας είναι: λειτουργία διακοπής χωρίς επιδραση της διαδικασίας εκκίνησης
- Η ονομαστική ισχύς της μηχανής δεν διαφέρει ανάλογα με τη θέση του φορτίου.

### 5.1 Ξεπακετάρισμα

Αφού ανοίξετε τη συσκευασία, ελέγξτε πρώτα το πλαίσιο, το ατσάλινο σχοινί, τα γάντζα και τον ηλεκτρικό μηχανισμό ελέγχου για ενδεχόμενες ζημιές κατά τη μεταφορά.

### 5.2 Συναρμολόγηση (εικ. 5)

Η συσκευή ανύψωσης διαθέτει 2 βραχίονες στερέωσης (1), με τους οποίους πρέπει να στερεωθεί σε τετράγωνο σωλήνα. Οι διαστάσεις του προώστη πρέπει να συμφωνούν με το μέγεθος του βραχίονα στερέωσης (1) και πρέπει να μπορεί να φέρει το διπλό ονομαστικό φορτίο. Σας συνιστούμε να έλθετε σε επαφή με εξειδικευμένο τεχνικό. Όλες οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένες. Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγξει ένας ειδικευμένος τεχνικός τη στερέωση του βραχίονα.

### 5.3 Λειτουργία του παλάγκου (εικ. 6-9)

Το παλάγκο διαθέτει ένα τροχό ανατροπής (15) και ένα πρόσθετο γάντζο (16). Με σωστή χρήση το παλάγκο μπορεί να φέρει το διπλάσιο φορτίο. Στερεώστε τον τροχό ανατροπής (15) και τον πρόσθετο γάντζο (16) όπως παριστάνεται στην εικόνα 6-8. Ό σταθερά τοποθετημένος γάντζος (8) πρέπει να κρεμαστεί στην τρύπα στερέωσης (2) (απεικ. 9). Το φορτίο ανυψώνεται με τη βοήθεια δύο

ατσάλινων σχοινιών, έτσι το παλάγκο μπορεί να σηκώσει το διπλό φορτίο.

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Υποδείξεις για το χειρισμό

1. Πριν την πρώτη χρήση αφαιρέστε την ταινία από τον κύλινδρο (3).
2. Η τιμή της εκπομπής θορύβου A στη θέση του χειριστή είναι κάτω των 75dB (στάθμη ηχητικής πίεσης!  $L_{pA}$ ) Ο θόρυβος και οι δονήσεις μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 11201.
3. Τάση τροφοδοσίας: 220-240V  $\pm$  10%, 50Hz  $\pm$  1%.
4. Το παλάγκο να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0°C και 40°C και σχετική υγρασία αέρα κάτω από 50%. Ύψος πάνω από το επίπεδο της θάλασσας: Μέγ. 1000 m.
5. Για μεταφορά και αποθήκευση η θερμοκρασία να κυμαίνεται μεταξύ -25 °C και 55 °C. Η μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία δεν επιτρέπεται να ανέρχεται πάνω από 70°C.
6. Ο χρήστης να ανυψώνει το φορτίο από το δάπεδο με τη χαμηλότερη δυνατή ταχύτητα. Το σχοινί να είναι τεντωμένο, όταν ανυψώνεται το φορτίο.
7. Ο κινητήρας (14) του παλάγκου είναι εξοπλισμένος με διακόπτη θερμοστάτη. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του παλάγκου μπορεί να διακοπεί η λειτουργία του κινητήρα (14), ο οποίος ξαναλειτουργεί αυτόματα όταν κρυώσει.
8. Το ηλεκτρικό παλάγκο δεν διαθέτει σύστημα περιορισμού της ονομαστικής ισχύος. Γιαυτό παρακαλούμε να μη προσπαθήτε να ανασηκώσετε το φορτίο, όταν το σύστημα προστασίας από υπερθέρμανσης περιορίζει τη λειτουργία. Στην περίπτωση αυτή το φορτίο υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ του παλάγκου.
9. Μην αφήνετε αιωρούμενα φορτία χωρίς επίβλεψη και χωρίς να έχετε λάβει τα απαιτούμενα μέτρα ασφαλείας.
10. Ασφαλίστε τη συσκευή με ασφάλεια 10A ή με διακόπτη διαρροής έντασης 10mA για να προστατέψετε το κύκλωμα.
11. Μη χρησιμοποιείτε τους μοχλούς (4/5) σαν σύστημα στοπ ρουτίνας. Οι μοχλοί αυτοί αποτελούν σύστημα διακοπής της λειτουργίας μόνο για περίπτωση ανάγκης.

12. Πριν αρχίσετε, σιγουρευτείτε πως το ατσάλινο σχοινί (6) έχει τυλιχτεί σωστά γύρω από τον κύλινδρο (3) και πως η απόσταση μεταξύ των περιελίξεων είναι μικρότερη από το ατσάλινο σχοινί (εικ. 3)
13. Σιγουρευτείτε πως το φορτίο κρέμετε σωστά στο γάντζο (8) ή σε περίπτωση λειτουργίας σύσπαστου, πως το φορτίο είναι καλά ασφαλισμένο στον πρόσθετο γάντζο (16). Να τηρε΄τε πάντα απ΄σταση προς το φορτίο και το ατσάλινο σχοινί (6).

## 6.2 Λειτουργία (11)

- Ελέγξτε εάν είναι πιεσμένος ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (9). Στρίψτε δεξιόστροφα τον κόκκινο διακόπτη στοπ για να τον απομανδαλώσετε.
- Πιέστε τον διακόπτη πίεσης ▲ (10) για την ανύψωση του φορτίου.
- Πιέστε το διακόπτη πίεσης ▲ (10) για το χαμήλωμα του φορτίου.
- Μοχλός του αυτόματου μηχανισμού στοπ (5): Όταν επιτευχθεί το μέγιστο ύψος, το βάρος απενεργοποίησης (7) πιέζει το μοχλό (5) προς τα επάνω. Έτσι ενεργοποιείται ο τερματικός διακόπτης και το φορτίο δεν μπορεί πλέον να ανασηκωθεί.
- Μοχλός για μέγιστο μήκος σχοινιού (4): Όταν το φορτίο φτάσει τη χαμηλότερη θέση, ενεργοποιείται ένας τερματικός διακόπτης, που δεν επιτρέπει το χαμήλωμα του φορτίου. Αυτός ο τερματικός διακόπτης θα εμπόδιζε και μία λειτουργία του παλάγκου προς τη λάθος κατεύθυνση (ο γάντζος κινείται αντίστροφα προς την κατεύθυνση που φαίνονται στο διακόπτη χειρισμού).
- Εάν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (9), διακόπεται η κίνηση του παλάγκου.
- Σε περίπτωση κινδύνου, πιέστε αμέσως τον διακόπτη έκτακτης ανάγκης (9), για να διακόψετε την κίνηση του παλάγκου. Ο χειρισμός του παλάγκου δεν είναι δυνατός, όταν έχει γίνει χειρισμός το διακόπτη έκτακτης ανάγκης.

## 7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

### Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φως από την πρίζα

### 8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διεύθυνση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 8.2 Συντήρηση

**Κίνδυνος! Να σιγουρευέστε πάντα πως η μηχανή δεν είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο όταν περιποιήστε τη μηχανή.**

- Προσοχή: Ένας κύκλος αντιστοιχεί στην κίνηση προς τα επάνω και προς τα κάτω ενός φορτίου. Έλεγχος κατά διαστήματα σημαίνει έλεγχος μετά από 100 κύκλους.
- Να ελέγχετε κατά διαστήματα, πως λειτουργούν άψογα οι τερματικοί διακόπτες του παλάγκου. Ο έλεγχος γίνεται ως εξής: Όταν το σχοινί φτάσει το μέγιστο ύψος, χειρίζεστε το μοχλό του αυτόματου μηχανισμού διακοπής λειτουργίας (5). Τώρα πρέπει να διακοπεί η λειτουργία του κινητήρα (14). (έλεγχος χωρίς φορτίο). Όταν ξετυλιχτεί το ατσάλινο σχοινί (6) μέχρι

το τέρμα, γίνονται χειρισμός του μοχλού για με'γιστο μήκος σχοινιού (4). Τώρα πρέπει να διακοπεί η λειτουργία του κινητήρα (14).

- Παρακαλούμε να ελέγχετε κατά διαστήματα το καλώδιο (12) και τον αγωγό ελέγχου (13).
- Κάθε 200 κύκλους πρέπει να λιπαίνονται το ατσάλινο σχοινί (6) και ο τροχός ανατροπής (15).
- Κάθε 30 κύκλους πρέπει σύμφωνα με την εικόνα 4 να ελέγχετε, εάν είναι σε καλή κατάσταση όλο το ατσάλινο σχοινί (6). Εάν είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί από άλλο ατσάλινο σχοινί σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Κάθε 1000 κύκλους να ελέγχετε εάν οι βίδες των βραχιόνων στερέωσης (1) και ο τροχός ανατροπής (15) είναι καλά σφικτές/οί.
- Να λαδώνετε τακτικά το σχοινί, το καλώδιο, το κιβώτιο, τα ρουλεμάν και άγκιστρα.
- Κάθε 1000 κύκλους εργασίας να ελέγχετε τα αναλώσιμα όπως π.χ. σχοινί, αλυσίδα, άγκιστρα, ταινίες και τακάκια φρένων.
- Κάθε 1000 κύκλους να ελέγχετε, εάν οι γάντζοι (8/16) και ο τροχός ανατροπής (15) είναι σε καλή κατάσταση.
- Να ελέγχετε πριν από κάθε χρήση του παλάγκου, εάν ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (9) και ο διακόπτης πίεσης (10) είναι σε άψογη κατάσταση.
- Κάθε 1000 κύκλους να ελέγχετε το σύστημα πέδησης. Όταν ο κινητήρας (14) κάνει ασυνήθιστους θόρυβους ή δεν είναι σε θέση να αναστηλώσει το ονομαστικό φορτίο, μπορεί να χρειάζεται έλεγχο το σύστημα πέδησης.
  - Να αντικαθίστανται τα ελαττωματικά ή φθαρμένα τμήματα και να φυλάγεται την τεκμηρίωση των εργασιών συντήρησης.
  - Για έκτακτες εργασίες έπισκευής, να επικοινωνείτε με συμβεβλημένο κέντρο σέρβις.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία να επισκευάζονται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους.

### 8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

### Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

| Κατηγορία                          | Παράδειγμα                                                    |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Φθειρόμενα εξαρτήματα*             | Ατσάλινο σχοινί, Γάντζος, Τροχός ανατροπής, Πρόσθετος γάντζος |
| Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα* |                                                               |
| Ελλείψεις                          |                                                               |

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?  
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

**Perigo!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**1. Instruções de segurança****Perigo!**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

1. Verifique sempre se a tensão de rede é igual à tensão na placa de características. Se a tensão de rede não for adequada, isto pode levar a máquina a efectuar operações impróprias ou a provocar danos físicos.
2. A alimentação de corrente tem de possuir uma ligação à terra e deverá estar protegida com um disjuntor de corrente de falha.
3. É proibido levantar cargas que excedam a carga nominal.
4. Utilize o aparelho apenas para o fim previsto. Nunca eleve pessoas com o diferencial de cabo.
5. Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo e das arestas vivas.
6. Nunca tente elevar cargas que se encontrem fixas ou presas a algo.
7. Retire a ficha de alimentação quando o diferencial de cabo não estiver a ser utilizado.
8. Mantenha as crianças e outras pessoas não autorizadas afastadas da máquina.
9. É proibido puxar as cargas lateralmente ou a partir de um lado. Evite a oscilação da carga.
10. Certifique-se de que o gancho se movimenta no sentido indicado no interruptor de comando.
11. Verifique regularmente o diferencial de cabo quanto a danos. O interruptor de comando

tem de estar em bom estado.

12. As reparações e os trabalhos de manutenção só devem ser efectuados por um electricista em oficinas especializadas autorizadas. As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.
13. Evite desligá-lo e ligá-lo de forma repentina (modo de funcionamento por impulsos).
14. Esteja sempre atento durante a operação do diferencial de cabo.
15. Não permaneça nem trabalhe por baixo da carga elevada.

**2. Descrição do aparelho e material a fornecer****2.1 Descrição do aparelho (figura 1/2)**

1. Estribo de fixação
2. Furo de fixação para o gancho
3. Tambor
4. Alavanca para o comprimento máximo do cabo
5. Alavanca do mecanismo de paragem automático
6. Cabo de aço
7. Peso de desligamento
8. Gancho
9. Interruptor de paragem de emergência
10. Botão de pressão
11. Controlo remoto
12. Cabo eléctrico
13. Cabo de comando
14. Motor
15. Polia de desvio
16. Gancho adicional
17. Cabo para controlo remoto

**2.2 Material a fornecer**

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da emba-

- lagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

#### Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Manual de instruções original

### 3. Utilização adequada

O diferencial de cabo destina-se a elevar e a baixar cargas em espaços fechados de acordo com a potência do aparelho.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

### 4. Dados técnicos

|                                          |                   |
|------------------------------------------|-------------------|
| Tensão (V) .....                         | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Corrente nominal (A).....                | 4,6               |
| Potência absorvida (W) .....             | 1050              |
| Modo de funcionamento .....              | ED 20%:10 min     |
| Carga nominal (kg) .....                 | 300 /600          |
| Altura de elevação                       |                   |
| (gancho simples/duplo) (m) .....         | 18 / 9            |
| Velocidade nominal                       |                   |
| (gancho simples/duplo) (m/min) .....     | 8 / 4             |
| Diâmetro do cabo de aço (mm) .....       | 4,5               |
| Resistência do cabo de                   |                   |
| aço à tracção (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Classe de isolamento .....               | B                 |
| Classe de protecção .....                | IP 54             |
| Classe do mecanismo de elevação .....    | A1                |
| Peso líquido (kg) .....                  | 16,8              |

Modo de funcionamento ED - 20 % - 10 min:  
ED = funcionamento intermitente sem influência do processo de arranque. Isto significa que durante um período de tempo de 10 min o tempo máx. de funcionamento é de 20% (2,0 min).

#### Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

## 5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

### Aviso!

**Retire sempre a ficha de alimentação da corrente eléctrica antes de efectuar ajustes no aparelho.**

- O diferencial de cabo não é adequado para o transporte de massas quentes e/ou fundidas, para além disso não foi concebido para ser utilizado com temperaturas reduzidas e em condições ambientais adversas.
- A classe do mecanismo de elevação é A1
- A vida útil do diferencial de cabo é de aprox. 8000 ciclos (excl. as peças de desgaste). Quando o diferencial completar 8000 ciclos de operação, têm de ser verificadas e, se necessário, reparadas todas as peças mecânicas.
- Antes de utilizar o diferencial de cabo, leia atentamente o manual de instruções.
- Certifique-se de que o operador sabe como funciona a máquina e como esta deve ser colocada em funcionamento.
- O operador deve proceder sempre de acordo com o manual de instruções.
- O diferencial de cabo não é adequado para um regime de serviço contínuo. O modo de funcionamento é: funcionamento intermitente sem influência do processo de arranque.
- A potência nominal da máquina não varia com a posição da carga.

### 5.1 Desembalar

Depois de abrir a embalagem, verifique se a armação, o cabo de aço, os ganchos e o mecanismo de controlo eléctrico apresentam danos de transporte.

### 5.2 Montagem (figura 5)

O diferencial de cabo está equipado com 2 estribos de fixação (1) através dos quais tem de ser fixado a um tubo quadrado. As dimensões da barra têm de corresponder ao tamanho dos estribos de fixação (1) e ela deverá conseguir suportar o dobro da carga nominal. Recomendamos que entre em contacto com um técnico qualificado. Todos os parafusos têm de estar correctamente apertados. Antes da colocação em funcionamento, a ancoragem da barra deve ser verificada por

um técnico qualificado.

### 5.3 Funcionamento do diferencial (figuras 6 – 9)

O diferencial de cabo está equipado com uma polia de desvio (15) e um gancho adicional (16). O diferencial de cabo pode elevar o dobro da carga se for utilizado correctamente.

Monte a polia de desvio (15) e o gancho adicional (16) como representado nas figuras 6-8. O gancho (8) fixo tem de engatar no furo de fixação (2) (figura 9).

A carga é elevada agora com a ajuda de dois cabos de aço, podendo o diferencial de cabo assim elevar o dobro da carga.

## 6. Operação

### Perigo!

#### 6.1 Instruções de operação

1. Antes da primeira utilização, remova a fita adesiva do tambor (3).
2. O valor da emissão de ruído calculada A na posição de funcionamento é inferior a 75 dB (nível de pressão acústica  $L_{pA}$ ). Os valores de vibração e ruído foram apurados de acordo com a norma EN ISO 11201.
3. Tensão de alimentação: 220-240V  $\pm$  10 %, 50 Hz  $\pm$  1 %.
4. O diferencial de cabo deve funcionar com temperatura ambiente entre os 0 °C e os 40 °C e humidade relativa do ar inferior a 50 %. Altura acima do nível do mar: máx. 1000 m.
5. Para o transporte e a armazenagem a temperatura deve encontrar-se entre os -25 °C e os 55 °C. A temperatura máxima permitida não deve exceder os 70 °C.
6. O operador deve elevar a carga do solo o mais lentamente possível. O cabo deve estar esticado quando a carga for elevada.
7. O motor (14) do diferencial de cabo está equipado com um interruptor termoestático. Por isso, o motor (14) poderá parar durante o funcionamento do diferencial de cabo, voltando a funcionar automaticamente depois de ter arrefecido.
8. O diferencial de cabo eléctrico não está equipado com um limitador de potência nominal. Por conseguinte, não continue a tentar elevar a carga se a protecção contra o sobreaquecimento tiver limitado o funcionamento. Neste caso, a carga excede a potência nominal do diferencial de cabo.

9. Não deixe cargas suspensas sem vigilância, sem tomar as medidas de segurança adequadas.
10. Proteja o circuito de corrente do aparelho com um fusível de 10 A ou um disjuntor de corrente de falha de 10 mA.
11. Não utilize a alavanca (4/5) como dispositivo de paragem rotineiro. Esta serve apenas para parar em caso de emergência.
12. Antes de começar, certifique-se de que o cabo de aço (6) está correctamente enrolado no tambor (3) e de que a distância entre as voltas é inferior à largura do cabo de aço (figura 3)
13. Certifique-se de que a carga está devidamente fixada no gancho (8) ou no gancho adicional (16), em caso de funcionamento do diferencial, e mantenha-se sempre afastado da carga e do cabo de aço (6).

## 6.2 Funcionamento (11)

- Verifique se o interruptor de paragem de emergência (9) se encontra premido. Rode o interruptor de paragem vermelho para a direita para o desbloquear.
- Prima o botão de pressão ▲ (10) para elevar a carga.
- Prima o botão de pressão ▼ (10) para baixar a carga.
- Alavanca do mecanismo de paragem automático (5): quando é atingida a altura de elevação máxima, o peso de desligamento (7) pressiona a alavanca (5) para cima. Desta forma, é accionado um interruptor de fim de curso e a carga não pode continuar a ser elevada.
- Alavanca para o comprimento máximo do cabo (4): quando a carga tiver atingido a posição mais baixa, é accionado um interruptor de fim de curso que não permite que a carga continue a baixar. Este interruptor de fim de curso evitaria também o funcionamento do diferencial de cabo na direcção errada (o gancho movimenta-se no sentido contrário relativamente ao sentido indicado do interruptor de comando).
- Quando o interruptor de paragem de emergência (9) é accionado, o diferencial de cabo pára.
- Em caso de emergência, accione imediatamente o interruptor de paragem de emergência (9) para parar o diferencial de cabo. Se o interruptor de paragem de emergência tiver sido accionado, a operação do diferencial de cabo não é possível.

## 7. Substituição do cabo de ligação à rede

### Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação.

## 8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

### Perigo!

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

### 8.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

### 8.2 Manutenção

**Atenção! Quando proceder à manutenção, certifique-se sempre de que a máquina não está ligada à corrente eléctrica.**

- Em baixo: um ciclo corresponde a um movimento ascendente e descendente de uma carga. A verificação periódica deve ser efectuada após 100 ciclos.
- Verifique periodicamente se os interruptores de fim de curso do diferencial de cabo funcionam correctamente. A verificação ocorre da seguinte forma: quando o cabo atinge a altura de elevação máxima, é accionada a alavanca do mecanismo de paragem automático (5). O motor (14) tem então de parar. (verificar sem carga). Quando o cabo de aço (6) é desenrolado o máximo possível, a alavanca

é accionada para o comprimento máximo do cabo (4). O motor (14) tem então de parar.

- Verifique periodicamente o cabo eléctrico (12) e o cabo de comando (13).
- A cada 200 ciclos, o cabo de aço (6) e a polia de desvio (15) têm de ser lubrificados.
- A cada 30 ciclos tem de se verificar, de acordo com a figura 4, se todo o cabo de aço (6) se encontra em bom estado. Se este apresentar danos, tem de ser substituído por um cabo de aço especificado nos dados técnicos.
- A cada 1000 ciclos, verifique se os parafusos do estribo de fixação (1) e da polia de desvio (15) estão bem apertados.
- Lubrifique regularmente o cabo, a corrente, o redutor, o rolamento e o gancho.
- A cada 1000 ciclos, verifique as peças de desgaste: cabo, corrente, gancho, cintas e calços dos travões.
- A cada 1000 ciclos, verifique se os ganchos (8/16) e a polia de desvio (15) se encontram em bom estado.
- Antes de cada utilização do diferencial de cabo, verifique se o interruptor de paragem de emergência (9) e o botão de pressão (10) se encontram em perfeito estado de funcionamento.
- A cada 1000 ciclos, verifique o sistema de travagem. Se o motor (14) produzir ruídos anormais ou não conseguir elevar a carga nominal, o sistema de travagem poderá ter de ser reparado:
  - Substitua as peças danificadas ou desgastadas e guarde a documentação de manutenção correspondente.
  - Para trabalhos de reparação não planeados, dirija-se a um centro de assistência técnica autorizado.
- Deixe a reparação da sua ferramenta eléctrica exclusivamente a cargo de pessoal técnico especializado.

### 8.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
  - Número de artigo da máquina
  - Número de identificação da máquina
  - Número da peça sobressalente necessária
- Pode encontrar os preços e informações actuais em [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correcta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

**Eliminação**

As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

**Apenas para países da UE:**

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/ pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

### Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

| Categoria                      | Exemplo                                                |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Peças de desgaste*             | Cabo de aço, Gancho, Polia de desvio, Gancho adicional |
| Consumíveis/peças consumíveis* |                                                        |
| Peças em falta                 |                                                        |

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.

**Oht!**

Seadme kasutamisel tuleb järgida mõningaid ohutusnõudeid, et hoida ära vigastused ja seadme kahjustused. Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt läbi kogu kasutusjuhend ja ohutuseeskirjad. Hoidke juhendit kindlas kohas, et vajalik teave oleks alati käeulatuses. Kui te annate seadme kellelegi teisele, andke kaasa ka kasutusjuhend ja ohutuseeskirjad. Tootja ei vastuta nende juhiste ja ohutuseeskirjade eiramisest tingitud kahjustuste ega vigastuste eest.

**1. Ohutuseeskirjad****Oht!**

**Lugege läbi kõik ohutuseeskirjad ja juhised.** Ohutuseeskirjade ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid kehavigastusi.

**Hoidke kõik ohutuseeskirjad ja juhised edaspidiseks kasutamiseks kindlas kohas alles.**

1. Kontrollige alati, et võrgupinge oleks samasugune andmesildil märgitud nimipingega. Kui võrgupinge ei ole sobiv, võib see põhjustada seadme ebatavapärast tööd ja seega ka kehavigastusi.
2. Toiteallikas peab olema maandatud ja kaitstud rikkevoolukaitselülitiga (RCCB).
3. Ärge püüdke tõsta nimikoormust ületavaid laste.
4. Kasutage seadet ainult selleks otstarbeks, milleks see on ette nähtud. Ärge kunagi tõstke elektrivintsiga inimesi.
5. Ärge tõmmake pistiku elektrivõrgust eemaldamiseks toitekaablist. Kaitske toitekaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.
6. Ärge püüdke tõsta „surnud“ või kinniilunud laste.
7. Kui elektrivintsi ei kasutata, tõmmake pistik pistikupesast välja.
8. Hoidke lapsed ja teised kõrvalised isikud seadmest eemal.
9. Ärge tõstke laste külgsuunas või ühelt küljelt. Ärge võimaldage lastil kiikuda.
10. Veenduge, et konks liigub juhtlülil näidatud suunas.
11. Kontrollige korrapäraselt, et elektrivintsil ei ole kahjustusi. Juhtimislülitil peab olema heas seisukorras.
12. Laske parandus- ja hooldustöid teha ainult volitatud töökodades kvalifitseeritud elektrikute poolt.

Parandustöid tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik, muidu võib seade õnnetusi põhjustada.

13. Ärge lülitage seadet sageli sisse ja välja (aeglaseks liigutamiseks).
14. Keskenduge elektrivintsi töötades alati täielikult.
15. Ärge seiske ega töötage tõstetud lasti all.

**2. Seadme osad ja tarnekomplekt****2.1 Ülevaade (joonis 1/2)**

1. Kinnitusliist
2. Konksu kinnitusauk
3. Trummel
4. Trossi suurima pikkuse hoob
5. Automaatse seiskamismehhanismi hoob
6. Terastrass
7. Katkestusraskus
8. Konks
9. Hädaseiskamisnupp
10. Surunupp
11. Juhtpult
12. Toitekaabel
13. Juhtkaabel
14. Mootor
15. Plokiratas
16. Lisakonks
17. Juhtpuldil kaabel

**2.2 Tarnekomplekt**

Veenduge loendi alusel, et tarnekomplektis oleks kõik vajalikud osad. Kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt viie (5) tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või kauplusesse, kust te seadme ostsite, ja esitage kehitiiv ostukviitung. Vaadake ka kasutusjuhendi lõpus esitatud hooldusteabes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja/või transpordikinnitused (kui on olemas).
- Veenduge, et tarnekomplekt sisaldaks kõiki loetletud osi.
- Veenduge, et seadmel ja tarvikutel ei oleks transpordikahjustusi.
- Võimaluse korral hoidke pakend vähemalt garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad. Ärge lubage lastel kilekottide, fooliumi või väikeosadega mängida. Osade allaneelamis- või lämbumisoht!**

- Kasutusjuhend

### 3. Nõuetekohane kasutamine

Elektrivints on ette nähtud selle kandevõimele vastavate lastide tõstmiseks ja langetamiseks siseruumides.

Seadet võib kasutada üksnes ettenähtud otstarbel. Seadme kasutamine muul otstarbel ei ole lubatud. Valest kasutamisest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja, mitte tootja.

Pange tähele, et meie seadmed ei ole ette nähtud äriliseks, kaubanduslikuks ega tööstuslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui seadet on kasutatud tööstuslikel, kaubanduslikel, ärilistel või nendega võrdväärsel eesmärkil.

### 4. Tehnilised andmed

|                                                     |                  |
|-----------------------------------------------------|------------------|
| Pinge (V).....                                      | 220–240 V, 50 Hz |
| Nimivoolutugevus (A).....                           | 4,6              |
| Võimsustarve (W).....                               | 1050             |
| Töörežiim.....                                      | ED 20% 10 min    |
| Nimikandevõime (kg).....                            | 300 / 600        |
| Tõstekõrgus (m).....                                | 18 / 9           |
| Nimikiirus (m/min).....                             | 8 / 4            |
| Terastrossi läbimõõt (mm).....                      | 4,5              |
| Tõmbetugevus terastrossil (N/mm <sup>2</sup> )..... | 1870             |
| Isolatsiooniklass.....                              | B                |
| Kaitseaste.....                                     | IP54             |
| Tõsteseadme klass.....                              | A1               |
| Netomass (kg).....                                  | 16,8             |

#### Töörežiim ED – 20% – 10 minutit

ED = katkendlik režiim ilma käivitusprotsessi mõjuta. See tähendab, et maksimaalne tööaeg 10 minuti jooksul on 20% (2,0 minutit).

#### Jälgige, et müraheide ja vibratsioon oleksid võimalikult väikesed.

- Kasutage ainult laitmatu töökorras olevaid seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma tööviisi seadme omadustega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral hooldada.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kaitsekindaid.

### 5. Enne seadme käivitamist

Enne seadme ühendamist vooluvõrku veenduge, et seadme andmesildil olevad andmed vastaksid vooluvõrgu andmetele.

#### Hoiatus!

**Enne seadme seadistamist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.**

- Elektrivints ei sobi kuumade ja/või sulanud masside teisaldamiseks ega madalal temperatuuril või agressiivses keskkonnas kasutamiseks.
- Tõsteseadme klass on A1.
- Elektrivintsi kasutamisega on ligikaudu 8000 tsüklit (v.a kuluavad osad).
- Kui vints on töötanud 8000 töötsüklit, tuleb kõik selle mehaanilised osad üle vaadata ja hooldada.
- Enne elektrivintsi kasutamist lugege läbi kasutusjuhend ja tutvuge seadmega.
- Veenduge, et käitaja teab, kuidas seade töötab ja kuidas seda tuleb kasutada.
- Kasutaja peab alati tegutsema kasutusjuhendi järgi.
- Elektrivints ei ole ette nähtud pidevaks käitamiseks. Selle töörežiim on järgmine:
- vahelduv režiim, mida ei mõjuta käivitusprotsess.
- Seadme nimitõstevõime ei muutu lasti asendi tõttu.

#### 5.1 Lahtipakkimine

Pärast pakendi avamist kontrollige raami, terastrossi, konksu ja elektrilise juhtme mehhanismi võimalike transpordikahjustuste puudumist.

#### 5.2 Kokkupanek (joonis 5)

Elektrivintsil on kaks kinnitusliistu (1), millega see tuleb kinnitada nelikanttorust tala ümber. Tala mõõtmed peavad vastama kinnitusliistu (1) mõõtmetele ja peavad olema võimelised kandma kahekordset nimikoormust.

Soovitame küsida nõu pädevalt tehnikult. Kõik kruvid peavad olema korralikult kinni keeratud. Pädev tehnik peaks enne seadme käivitamist kontrollima toru kinnitust.

### 5.3 Ploki ja tali funktsioon (joonised 6–9)

Elektrivintsil on kaasas plokiratas (15) ja lisakonks (16). Kui neid osi õigesti kasutada, saab elektrivintsi nimitõstevõimet kaks korda suurendada. Paigaldage plokiratas (15) ja lisakonks (16) vastavalt joonistele 6–8. Püsikonks (8) tuleb haakida kinnitusauku (2) (joonis 9). Nüüd tõstetakse lasti terastrossi kahe haru abil, mis tähendab, et elektrivintsi suudab tõsta kaks korda suuremat koormust kui nimikoormus.

## 6. Kasutamine

### Oht!

#### 6.1 Teave kasutamise kohta

1. Enne vintsi esmakordset kasutamist eemaldage trumliit (3) kleeplint.
2. Käitaja töökohal on A-kaalutud müratase alla 75 dB (helirõhutase LpA). Müra- ja vibratsiooniväärtused on mõõdetud standardi EN 11201 kohaselt.
3. Toitepinge 220–240 V  $\pm$  10%, 50 Hz  $\pm$  1%.
4. Elektrivintsi on lubatud kasutada temperatuuril 0 °C kuni 40 °C ja suhtelise õhuniiskuse juures alla 50%. Kõrgus merepinnast kuni 1000 m.
5. Teisaldus- ja ladustustemperatuur võib olla vahemikus –25 °C kuni 55 °C. Maksimaalne temperatuur ei tohi ületada 70 °C.
6. Lasti tuleks aluspinnalt üles tõsta võimalikult väikese kiirusega. Tross peab olema lasti tõstmisel pingul.
7. Elektrivintsi mootoril (14) on termostaatlüliti. Elektrivintsi mootor (14) võib seetõttu ülekuumenemise tagajärjel seiskuda. Mootorit saab uuesti käivitada, kui see on jahtunud.
8. Elektrivintsil ei ole nimikoormuse piirikut. Seetõttu ei tohiks lasti tõstmise katseid korraldada, kui termostaatlüliti on vintsi töötamise katkestanud. Sellisel juhul ületab lasti koormus elektrivintsi nimitõstevõimet.

9. Ärge jätke ühtegi rippuvat lasti järelevalveta, kui te ei ole enne võtnud asjakohaseid ohutusabinõusid.
10. Paigaldage seadmele vooluahela kaitsmiseks 10 A sulavkaitse või 10 mA rikkevoolukaitse-lüliti (RCCB).
11. Ärge kasutage hoobasid (4/5) tavapärase seiskamisseadisena. Seda tuleks kasutada ainult seadme peatamiseks hädaolukorras.
12. Enne alustamist veenduge, et terastross (6) on õigesti trumlile (3) mähitud ja et keerdude vahe on väiksem, kui terastrossi läbimõõt (joonis 3).
13. Veenduge, et last on kinnitatud korralikult konksu (8) külge või, kui kasutate ploki ja tali, siis lisakonksu (16) külge, ning hoidke alati lastis ja terastrossi (6) suhtes ohutut kaugust.

#### 6.2 Käitamine (joonis 11)

- Vaadake, kas hädaseiskamislüliti (9) on vajutatud. Vabastamiseks keerake punast seiskamislüliti päripäeva.
- Vajutage lasti tõstmiseks nuppu ▲ (10).
- Vajutage lasti langetamiseks nuppu ▼ (10).
- Automaatse seiskamismehhanismi hoob (5): kui suurim tõstekõrgus on saavutatud, tõstab katkestusraskus (7) hooba (5) ülespoole. See lahutab piirlüliti, mille järel ei saa lasti enam tõsta.
- Trossi suurima pikkuse hoob (4): kui last on jõudnud trossi madalaimasse võimalikusse asendisse, lülitub piirlüliti välja ja teeb lasti edasise langetamise võimatuks. See piirlüliti takistab ka seda, et vints töötaks vales suunas (konks liiguks juhtimislülilil näidatud noolele vastupidises suunas).
- Hädaseiskamislüliti (9) vajutamisel elektrivintsi seiskub.
- Hädaolukorras vajutage kohe hädaseiskamislüliti (9), et elektrivintsi peatada. Elektrivintsi ei saa kasutada, kui hädaseiskamislüliti on vajutatud.

## 7. Toitekaabli vahetamine

### Oht!

Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, peab selle ohtude vältimiseks välja vahetama tootja või teda esindav klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

## 8. Puhastamine, hooldus ja varuosade tellimine

### Oht!

Enne mis tahes puhastustööde tegemist eemaldage toitepistik alati vooluvõrgust.

### 8.1 Puhastamine

- Hoidke kõik ohutusseadised, tuulutusavad ja mootori korpus võimalikult puhta ja tolmuvabana. Pühkige seadet puhta lapiga või kasutage puhumiseks madala rõhuga suruõhku.
- Soovitav on puhastada seadet iga kord pärast kasutamise lõpetamist.
- Puhastage seadet korrapäraselt lahjas seebivees niisutatud lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks pesuaineid ega lahusteid, sest need võivad rikkuda seadme plastosi. Ärge laske veel seadmesse tungida. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögiohtu.

### 8.2 Hooldus

Oht! Enne hooldustööde tegemist veenduge alati, et seade ei ole vooluvõrku ühendatud.

- Alljärgnevalt: üks tsükkel tähendab lasti ühte tõstmist ja langetamist. Korraline ülevaatus tähendab iga 100 tsükli järel ülevaatus.
- Katsetage korrapäraselt, kas elektrivintsi piirilülid on töökorras.
- Katsetage järgmiselt: kui tross jõuab suurima kõrguseni, rakendatakse automaatse seiskamismehhanismi (5) hoob. Selle tagajärjel peab mootor (14) seiskuma. (Katsetada ilma lastita.)
- Kui terastross (6) on lõpuni lahti keritud, rakendatakse trossi suurima pikkuse hoob (4). Selle tagajärjel peab mootor (14) seiskuma.
- Kontrollige regulaarselt toitekaabli (12) ja juhtkaabli (13) seisukorda.

- Terastrossi (6) ja plokiratast (15) tuleb määrida iga 200 tsükli järel.
- Iga 30 tsükli järel tuleb kontrollida, kas kogu terastross (6) on heas seisukorras, nagu on näidatud joonisel 4. Kui tross on kahjustatud, tuleb see asendada tehnilistes andmetes nimetatud tüüpi terastrossiga.
- Kontrollige iga 1000 tsükli järel, kas kinnitusliistude (1) ja plokiratta (15) poldid on korralikult kinni keeratud.
- Kontrollige iga 1000 tsükli järel, kas konksud (8/16) ja plokiratas (15) on heas seisukorras.
- Määrige trossi, ketti, reduktorit, laagreid ja konksu regulaarselt.
- Kontrollige kuluvaid osi iga 1000 tsükli järel, nt tross, kett, konksud, pidurilindid ja -katted.
- Kontrollige enne elektrivintsi kasutamist, kas hädaseiskamislüliti (9) ja surunupud (10) on töökorras.
- Katsetage pidurisüsteemi iga 1000 tsükli järel. Kui mootor (14) tekitab ebataavalisi helisid või ei suuda tõsta nimikoormust, võib pidurisüsteem hooldust vajada.
- Vahetage kahjustatud või kulunud osad välja ja hoidke sellega seotud hooldusdokumentatsiooni kindlas kohas.
- Erakorraliste hooldustööde tegemiseks pöörduge volitatud teeninduskeskusesse.
- Laske oma elektritööriistu parandada ainult kvalifitseeritud elektrikul.

### 8.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleb esitada järgmised andmed:

- seadme tüüp;
- seadme tootekood;
- seadme tunnusnumber;
- nõutud varuosa tootekood. Kehtivad hinnad ja teabe leiab veebisaidilt

[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Kõrvaldamine ja ringlussevõtt

Transpordikahjustuste vältimiseks tarnitakse seade pakendis. Pakendi materjale saab korduskasutada või ringlusse võtta. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest, nagu metall ja plast. Ärge visake katkisi seadmeid olmeprügi hulka. Katkised seadmed tuleb viia käitlemiseks sobivasse kogumiskohta. Kui te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 10. Ladustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas kohas. Parim hoiutemperatuur on vahemikus 5 kuni 30 °C. Hoidke tööriista originaalpakendis.

### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja paken did tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Ärge käidelda elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusresursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektset või kasutusresursi ammendanud akud/patareisid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

| Kategooria               | Näide                                  |
|--------------------------|----------------------------------------|
| Kuluosad*                | Terastross, Konks, Juhtrull, Lisakonks |
| Kulumaterjal / Kuluosad* |                                        |
| Puuduolevad detailid     |                                        |

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Märkige kindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?  
Kirjeldage seda tõrget.

**Opasnost!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im proslijedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosne napomene****Opasnost!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

1. Uvijek provjerite odgovara li mrežni napon vrijednosti napona navedenoj na tipskoj pločici. U slučaju da mrežni napon ne odgovara, moglo bi doći do nenormalnog rada stroja i ozljeđivanja osoba.
2. Strujno napajanje mora imati uzemljenje i biti osigurano zaštitnom sklopkom.
3. Zabranjeno je podizati teret koji prelazi nazivno opterećenje.
4. Koristite uređaj samo u predviđene svrhe. Nikad ne podizite osobe pomoću dizalice sa sajlom.
5. Nikad ne vucite za kabel, da biste izvukli utikač. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova.
6. Nikad nemojte pokušavati podizati fiksirane ili blokirane terete.
7. Kad ne koristite dizalicu sa sajlom, izvucite mrežni utikač.
8. Djecu i druge za rad neovlaštene osobe držite podalje od uređaja.
9. Zabranjeno je povlačiti teret u stranu ili s jedne strane. Izbjegavajte njihanje tereta.
10. Provjerite kreće li se kuka u istom smjeru kao što je prikazano na prekidaču za rukovanje.
11. Redovito kontrolirajte ima li na dizalici sa sajlom oštećenja. Prekidač za rukovanje mora biti u dobrom stanju.
12. Prepustite popravke i radove održavanja samo električarima u ovlaštenim stručnim radionicama. Popravke smije obavljati samo električar, u suprotnom može doći do nesreće

po korisnika.

13. Izbjegavajte brzo uključivanje i isključivanje (tipkanje).
14. Uvijek budite oprezni prilikom rada s dizalicom sa sajlom.
15. Ne stojte niti ne radite ispod podignutog tereta.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Pričvrsna petlja
2. Rupa za pričvršćenje kuke
3. Buba
4. Poluga za maksimalnu dužinu sajle
5. Poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje
6. Čelična sajla
7. Isklopni uteg
8. Kuka
9. Sklopka za nuždu
10. Tipke
11. Daljinski upravljač
12. Mrežni kabel
13. Upravljački kabel
14. Motor
15. Skretni kotur
16. Dodatna kuka
17. Sajla za daljinsko upravljanje

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu

### 3. Namjenska uporaba

Dizalica sa sajlom služi za podizanje i spuštanje tereta u zatvorenim prostorijama u skladu sa snagom uređaja.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu pogodni za korištenje u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

### 4. Tehnički podaci

|                                                   |                   |
|---------------------------------------------------|-------------------|
| Napon (V) .....                                   | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Nazivna struja (A) .....                          | 4,6               |
| Snaga (W) .....                                   | 1050              |
| Vrsta pogona .....                                | ED 20% 10 min     |
| Nazivno opterećenje (kg) .....                    | 300 / 600         |
| Visina podizanja (m) .....                        | 18 / 9            |
| Nazivna brzina (m/min) .....                      | 8 / 4             |
| Promjer čelične sajle (mm) .....                  | 4,5               |
| Čvrstoća čelične sajle (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Klasa izolacije .....                             | B                 |
| Klasa zaštite .....                               | IP 54             |
| Klasa mehanizma za podizanje .....                | A1                |
| Neto težina (kg) .....                            | 16,8              |

Vrsta pogona ED - 20% - 10 min: ED = promjenjivi pogon bez utjecaja vremena zaleta To znači da za vrijeme od 10 min maks. vrijeme pogona iznosi 20% (2,0 min).

### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

### 5. Prije puštanja u pogon

Prije uključivanja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

#### Upozorenje!

**Prije nego počnete podešavati uređaj izvucite utikač iz utičnice.**

- Dizalica sa sajlom nije prikladna za transport vrućih i/ili rastopljenih masa, zatim nije predviđena za korištenje kod niskih temperatura i u agresivnoj okolini.
- Klasa mehanizma za podizanje je A1.
- Trajanje dizalice je oko 8000 ciklusa (isključivši potrošne dijelove). Kad istekne 8000 ciklusa, morate provjeriti i zamijeniti sve mehaničke dijelove.
- Prije nego što započnete s korištenjem dizalice pročitajte i usvojite upute za rukovanje.
- Provjerite zna li osoblje kako stroj funkcionira i kako se s njim rukuje.
- Korisnik bi trebao uvijek raditi u skladu s uputama za rukovanje.
- Dizalica sa sajlom nije predviđena za trajni pogon. Način rada je: promjenjivi pogon bez utjecaja vremena zaleta.
- Nazivna snaga stroja ne varira s položajem opterećenja.

#### 5.1 Raspakiranje

Nakon otvaranja pakovine molimo da provjerite okvir, čeličnu sajlu, kuku i električni kontrolni mehanizam na moguća oštećenja tijekom transporta.

#### 5.2 Montaža (slika 5)

Dizalica sa sajlom opremljena je s 2 pričvrstne petlje (1) pomoću kojih se mora pričvrstiti na četverokutnu cijev. Dimenzije traverze moraju biti u skladu s veličinom pričvrstnih petlji (1) i ona bi morala izdržati dvostruko nazivno opterećenje. Preporučujemo da u vezi s tim kontaktirate kvalificiranog tehničara.

Sve vijke morate pritegnuti propisno. Prije

puštanja u rad kvalificirani tehničar trebao bi provjeriti učvršćenje traverze.

## 6. Rukovanje

### Opasnost!

#### 6.1 Napomene u vezi rada

1. Prije prvog korištenja uklonite s bubnja (3) ljepljivu traku.
2. Vrijednost izmjerene A-emisije buke na radnom mjestu manja je od 75dB (razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ ). Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su prema normi EN ISO 11201.
3. Napon napajanja: 220-240V  $\pm$  10%, 50Hz  $\pm$  1%.
4. Dizalicu sa sajlom treba koristiti pri temperaturama okoline između 0 °C i 40 °C, relativne vlage zraka ispod 50%. Nadmorska visina: maks. 1000 m.
5. Kod transporta i skladištenja temperatura smije biti između -25 °C i 55 °C. Najviša dopuštena temperatura ne smije prijeći 70 °C.
6. Korisnik bi trebao podizati teret s tla s najmanjom mogućom brzinom. Kad se teret podiže, sajla bi trebala biti napeta.
7. Motor (14) dizalice sa sajlom opremljen je termostatskom sklopkom. Tijekom rada dizalice može doći do zaustavljanja rada motora (14), on će automatski nastaviti rad čim se ohladi.
8. Električna dizalica sa sajlom nije opremljena sigurnosnim prekidačem za ograničavanje nazivnog opterećenja. Zbog toga nemojte dalje pokušavati podizati teret ako je reagirala zaštita od pregrijavanja. U takvom slučaju teret premašuje nazivnu snagu dizalice.
9. Ne ostavljajte viseći teret bez nadzora i poduzetih mjera sigurnosti.
10. Osigurajte uređaj osiguračem od 10 A ili zaštitnom sklopkom od 10 mA kako biste zaštitili strujni krug.
11. Ne koristite poluge (4/5) kao rutinsku napravu za zaustavljanje. One služe za zaustavljanje samo u slučaju nužde.
12. Prije nego započnete provjerite je li čelična sajla (6) pravilno namotana na bubanj (3) i jesu li razmaci između namotaja manji od debljine sajle (slika 3).
13. Provjerite je li teret na kuki (8) odnosno kod rada s koloturnikom na dodatnoj kuki (16) pravilno osiguran i uvijek održavajte razmak prema teretu i čeličnoj sajli (6).

#### 6.2 Pogon (11)

- Provjerite je li pritisnuta sklopka za isključenje u slučaju nužde (9). Okrenite crvenu sklopku za zaustavljanje u smjeru kazaljke na satu kako biste je deblokirali.
- Pritisnite tipku ▲ (10) za podizanje tereta.
- Pritisnite tipku ▼ (10) za spuštanje tereta.
- Poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje (5): Kad je postignuta najveća visina podizanja, isklupni uteg (7) pritisne polugu (5) prema gore. Na taj način aktivira se granični prekidač i teret se ne može više podizati.
- Poluga za maksimalnu dužinu sajle (4): Kad teret postigne najniži mogući položaj, aktivira se granični prekidač koji onemogućava daljnje spuštanje tereta. Ovaj granični prekidač također sprječava kretanje sajle dizalice u pogrešnom smjeru (kuka se kreće u smjeru suprotnom od prikazanog na prekidaču za rukovanje).
- Ako se aktivira sklopka za isključenje u nuždi (9), sajla dizalice se zaustavlja.
- U slučaju nužde odmah pritisnite sklopku (9), kako biste zaustavili rad dizalice. Upravljanje dizalicom nije moguće, ako je bila pritisnuta sklopka za isključenje u nuždi.

## 7. Zamjena mrežnog kabela

### Opasnost!

Ako se kabel za priključivanje ovog uređaja na mrežu ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### Opasnost!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da očistite uređaj odmah nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti

plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

## 8.2 Održavanje

**Opasnost! Kad njegujete uređaj, provjerite je li on isključen iz strujne mreže.**

- Nadalje: Jedan ciklus odgovara jednom podizanju i spuštanju tereta. Periodična kontrola nakon 100 ciklusa.
- Periodički provjeravajte funkcioniraju li granični prekidači dizalice pravilno. Provjera se obavlja na sljedeći način: Kad sajla postigne maksimalnu visinu podizanja, aktivira se poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje (5). Motor (14) se mora zaustaviti. (provjerite bez tereta).  
Kad se čelična sajla (6) odmota do kraja, aktivira se poluga za maksimalnu dužinu sajle (4). Motor (14) se mora zaustaviti.
- Periodički provjeravajte mrežni (12) i upravljački kabel (13).
- Svaki 200 ciklusa morate podmazati čeličnu sajlu (6) i skretni kotur (15).
- Svaki 30 ciklusa morate u skladu sa slikom 4 kontrolirati, je li cijela čelična sajla (6) u dobrom stanju. Ako je ona oštećena, morate je zamijeniti novom u skladu s tehničkim karakteristikama.
- Svaki 1000 ciklusa provjerite jesu li vijci za pričvršćivanje petlji (1) i skretnog kotura (15) dobro pritegnuti.
- Svaki 1000 ciklusa provjerite jesu li kuka (8/16) i skretni kotur (15) u dobrom stanju.
- Redovito podmazujte sajlu, lanac, prijenosnik, ležaj i kuku.
- Svaki 1000 ciklusa provjerite potrošne dijelove kao što su: sajla, lanac, kuka, trake i kočne obloge.
- Prije svakog korištenja dizalice provjerite jesu li sklopka za slučaj nužde (9) i tipka (10) u besprijekornom stanju.
- Svaki 1000 ciklusa provjerite kočni sustav. Ako motor (14) stvara čudnu buku ili ne može podignuti nazivni teret, moguće je da se kočni sustav mora servisirati:
  - Zamijenite oštećene ili istrošene dijelove i vodite o tome pripadajuću dokumentaciju o održavanju.
  - Za neplanske popravke molimo da se obratite ovlaštenom servisnom centru.
- Svoj električni alat predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.

## 8.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Uređaj bi, u svrhu stručnog zbrinjavanja, trebalo predati odgovarajućem sakupljalištu takvog otpada. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

**Zbrinjavanje**

Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.  
Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

**Isključivo za zemlje EU:**

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija                             | Primjer                                          |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Potrošni dijelovi*                     | Čelična sajla, Kuka, Skretni kotur, Dodatna kuka |
| Potrošni materijal/ potrošni dijelovi* |                                                  |
| Neispravni dijelovi                    |                                                  |

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

**Niebezpieczeństwo!**

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**1. Wskazówki bezpieczeństwa****Niebezpieczeństwo!**

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

1. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem sieciowym. Nieprawidłowa wartość napięcia sieciowego może być przyczyną nieprawidłowości w pracy urządzenia i spowodować szkody osobowe.
2. System zasilania energią elektryczną musi być odpowiednio uziemiony i zabezpieczony wyłącznikiem różnicowym.
3. Zabrania się podnoszenia ciężarów przekraczających maksymalne obciążenie znamionowe urządzenia.
4. Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używać wciągarki linowej do podnoszenia osób.
5. Nie ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić przewód przed wpływem wysokich temperatur, kontaktem z olejami i ostrymi krawędziami.
6. Nigdy nie próbować podnosić zablokowanych ciężarów.
7. Jeżeli wciągarka linowa nie jest w danej chwili używana, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
8. Nie pozwalać dzieciom ani osobom nieupoważnionym zbliżać się do urządzenia.
9. Nigdy nie ciągnąć ciężarów z boku lub z jednej strony. Unikać kołysania się ciężaru.

10. Upewnić się, że hak się porusza w tym samym kierunku co wskazany na włączniku.
11. Regularnie sprawdzać, czy wciągarka linowa nie została uszkodzona. Włącznik musi zawsze być w nienagannym stanie technicznym.
12. Prace konserwacyjne i naprawy urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym. Naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.
13. Unikać szybkiego włączania i wyłączania urządzenia (impulsowego trybu pracy).
14. Podczas pracy z wciągarką linową zawsze zachować szczególną uwagę.
15. Nigdy nie przebywać ani nie pracować pod zawieszonym ciężarem.

**2. Opis urządzenia i zakres dostawy****2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)**

1. Pałaki mocujące
2. Otwór mocujący na hak
3. Bęben
4. Dźwignia maksymalnej długości linki
5. Dźwignia mechanizmu automatycznego zatrzymania
6. Linka stalowa
7. Ciężarek wyłączeniowy
8. Hak
9. Wyłącznik awaryjny
10. Przycisk
11. Pilot
12. Przewód zasilania
13. Przewód pilota
14. Silnik
15. Krążek zwrotny
16. Dodatkowy hak
17. Linka pilota

**2.2 Zakres dostawy**

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

#### **Niebezpieczeństwo!**

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!  
Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!  
Niebezpieczeństwo poślknięcia i uduszenia się!**

- Instrukcję oryginalną

### **3. Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Wciągarka linowa jest urządzeniem do podnoszenia i opuszczania ciężarów w pomieszczeniach zamkniętych, zgodnie z danymi technicznymi urządzenia.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### **4. Dane techniczne**

|                                                                       |                   |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Napięcie (V) .....                                                    | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Prąd znamionowy (A) .....                                             | 4,6               |
| Pobór mocy (W) .....                                                  | 1600              |
| Tryb pracy .....                                                      | ED 20% 10 min     |
| Obciążenie znamionowy (kg) .....                                      | 300 / 600         |
| Wysokość podnoszenia (m) .....                                        | 18 / 9            |
| Prędkość znamionowa (m/min) .....                                     | 8 / 4             |
| Średnica linki stalowej (mm) .....                                    | 4,5               |
| Wytrzymałość linki stalowej na rozciąganie (N/mm <sup>2</sup> ) ..... | 1870              |
| Klasa izolacji .....                                                  | B                 |
| Klasa ochronności .....                                               | IP54              |
| Klasa napędu .....                                                    | M1                |
| Waga netto (kg) .....                                                 | 16,8              |

Tryb pracy ED - 20% - 10 min: ED = Tryb pracy przerywanej bez wpływu rozruchu na temperaturę. Oznacza to, że w czasie 10 minut maksymalny czas pracy wynosi 20% (2,0 minuty).

#### **Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!**

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

### **5. Przed uruchomieniem**

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

#### **Ostrzeżenie!**

**Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.**

- Wciągarka linowa nie nadaje się do transportu gorących i/lub stopionych mas. Wciągarka linowa nie nadaje się do pracy w niskich temperaturach oraz w środowisku agresywnym.
- Klasa dźwigni A1
- Okres użytkowania wciągarki linowej wynosi ok. 8000 cykli (za wyjątkiem części zużywających się). Po przebiegu 8000 cykli

wszystkie mechaniczne elementy urządzenia muszą zostać sprawdzone i naprawione.

- Przed użyciem wciągarki linowej przeczytać i przyswoić sobie treść instrukcji obsługi.
- Upewnić się, czy osoba obsługująca urządzenie zna sposób działania i zasady obsługi urządzenia.
- Użytkownik musi obsługiwać urządzenie stosując się ściśle do instrukcji obsługi.
- Wciągarka nie jest przeznaczona do pracy ciągłej. Tryb pracy to tryb pracy przerywanej bez wpływu rozbiegu.
- Wydajność znamionowa urządzenia nie zmienia się w zależności od położenia obciążenia.

### 5.1 Rozpakowanie urządzenia

Po otwarciu opakowania sprawdzić ramę urządzenia, stalową linkę, haki oraz elektryczny mechanizm kontrolny pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

### 5.2 Montaż (rys. 5)

Wciągarka linowa wyposażona jest w 2 pałaki mocujące (1), przy pomocy których należy ją zamontować na rurze czworokątnej. Wymiary wysięgnika muszą odpowiadać wielkości pałaków mocujących (1) oraz wytrzymywać ciężar odpowiadający dwukrotnej wartości obciążenia znamionowego. Zalecamy zasięgnąć porady wykwalifikowanego personelu technicznego.

Wszystkie śruby muszą być prawidłowo dokręcone. Przed użyciem urządzenia zlecić specjalście kontrolę zakotwiczenia wysięgnika.

### 5.3 Funkcja wielokrążka (rys. 6-9)

Wciągarka linowa wyposażona jest w krążek zwrotny (15) i dodatkowy hak (16). Prawidłowo użyta, wciągarka może podnieść podwójny ciężar.

Zamontować krążek zwrotny (15) i dodatkowy hak (16) tak jak pokazano na rys. 6-8. Zamocowany na stałe hak (8) musi zostać zawieszony w otworze mocującym (2) (rys. 9).

Ciężar podnoszony jest wówczas przy użyciu dwóch linek stalowych, dzięki czemu wciągarka linowa może podnieść podwójny ciężar.

## 6. Obsługa

### Niebezpieczeństwo!

#### 6.1 Wskazówki odnośnie pracy z urządzeniem

1. Przed pierwszym użyciem usunąć taśmę klejącą z bębna (3).
2. Wartość emisji hałasu, skorygowanej charakterystyką częstotliwościową A, w miejscu pracy osoby obsługującej urządzenie nie przekracza 75dB (poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ ). Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN ISO 11201.
3. Napięcie zasilające: 220-240V  $\pm$  10%, 50Hz  $\pm$  1%.
4. Wciągarka linowa może być użytkowana wyłącznie przy temperaturze otoczenia pomiędzy 0 °C a 40 °C i przy wilgotności powietrza poniżej 50%. Wysokość nad poziomem morza: maks. 1000 m.
5. Podczas transportu i przechowywania urządzenia temperatura powinna wynosić między -25 °C a 55 °C. Najwyższa dopuszczalna temperatura nie może przekroczyć 70 °C.
6. Podnosić ciężar z podłoża zawsze z jak najmniejszą prędkością. Podczas podnoszenia ciężaru linka powinna być napięta.
7. Silnik (14) wciągarki linowej wyposażony jest w wyłącznik termiczny. Podczas pracy wciągarki linowej może od spowodować wyłączenie silnika (14). Po ostrygnięciu silnik uruchamia się automatycznie.
8. Elektryczna wciągarka linowa nie jest wyposażona w ogranicznik obciążenia znamionowego. Z tego powodu nigdy nie podnosić powtórnie ciężaru, jeżeli praca urządzenia została ograniczona na skutek przegrzania. Ciężar przekracza wówczas wydajność znamionową wciągarki linowej.
9. Nie pozostawiać wiszących ciężarów bez nadzoru, o ile nie zastosowano uprzednio odpowiednich środków bezpieczeństwa.
10. Zabezpieczyć urządzenie bezpiecznikiem 10A lub zabezpieczyć obwód elektryczny wyłącznikiem różnicowym 10 mA.
11. Nie używać dźwigni (4/5) jako wyłącznika przy normalnym trybie pracy. Służą one do wyłącznie do zatrzymywania urządzenia w razie niebezpieczeństwa i w sytuacjach awaryjnych.
12. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że linka stalowa (6) jest poprawnie nawinięta na bęben (3), a odstęp między zwojami jest

mniej niż grubość linki (rys. 3).

13. Upewnić się, czy ładunek jest odpowiednio zawieszony na haku (8), a przy pracy z funkcją wielokrążka jest zabezpieczony z hakiem dodatkowym (16). Zachować odstęp od ciężaru i linki stalowej (6).

## 6.2 Praca z urządzeniem (11)

- Sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny (9) jest wciśnięty. Przekręcić czerwony wyłącznik w kierunku ruchu wskazówek zegara, aby go odblokować.
- Aby podnieść ciężar przycisnąć przycisk ▲ (10).
- Aby opuścić ciężar przycisnąć przycisk ▼ (10).
- Dźwignia mechanizmu automatycznego zatrzymania (5): gdy zostanie osiągnięta maksymalna wysokość podnoszenia, ciężarek wyłączeniowy (7) naciska dźwignię do góry (5). Powoduje to aktywowanie wyłącznika krańcowego. Dalsze podnoszenie ciężaru nie jest możliwe.
- Dźwignia maksymalnej długości linki (4): Po opuszczeniu ciężaru na najniższą dopuszczalną wysokość aktywowany jest wyłącznik krańcowy, który uniemożliwia dalsze opuszczanie ciężaru. Ten wyłącznik krańcowy uniemożliwia również pracę w wciągarką linową w niewłaściwym kierunku (tzn. gdyby hak poruszał się w kierunku przeciwnym do wskazanego na włączniku).
- W przypadku aktywowania wyłącznika awaryjnego (9), wciągarka linowa się zatrzymuje.
- W razie niebezpieczeństwa natychmiast nacisnąć wyłącznik awaryjny (9), aby wyłączyć wciągarkę linową. Obsługa wciągarki linowej po wciśnięciu wyłącznika awaryjnego nie jest możliwa.

## 7. Wymiana przewodu zasilającego

### Niebezpieczeństwo!

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### 8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

### 8.2 Konserwacja

**Niebezpieczeństwo! Przed przystąpieniem do wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczeniem urządzenia upewnić się, że nie jest ono podłączone do zasilania energią elektryczną.**

- Odnosnie poniższych wskazówek: Jeden cykl odpowiada jednokrotnemu przemieszczeniu ciężaru do góry i do dołu. Cykliczna kontrola oznacza kontrolę po przebiegu 100 cykli.
- Systematycznie sprawdzać poprawność działania wyłączników krańcowych wciągarki linowej. Kontrolę należy wykonywać w następujący sposób: Po osiągnięciu przez linkę maksymalnej wysokości podnoszenia aktywowana jest dźwignia mechanizmu automatycznego zatrzymania (5). Silnik (14) powinien się wówczas zatrzymać. (Wykonać kontrolę bez ciężaru). Gdy stalowa linka (6) jest maksymalnie rozwinięta, aktywowana jest dźwignia maksymalnej długości linki (4). Silnik (14) powinien się wówczas zatrzymać.
- Systematycznie kontrolować stan przewodu zasilania (12) i przewodu pilota (13).
- Co 200 cykli smarować linkę stalową (6) oraz krążek zwrotny (15).
- Co 30 cykli sprawdzać, czy cała linka stalowa

(6) jest w dobrym stanie technicznym (patrz rys. 4). Jeżeli stwierdzono uszkodzenia, musi zostać ona wymieniona na nową linkę stalową odpowiadającą danym technicznym urządzeniom.

- Co 1000 cykli sprawdzać, czy śruby pałaków mocujących (1) i krążka zwrotnego (15) są mocno dokręcone.
- Co 1000 cykli sprawdzać, czy haki (8/16) oraz krążek zwrotny (15) są w dobrym stanie technicznym.
- Systematycznie smarować linkę, łańcuch, przekładnię, łożyska i haki.
- Co 1000 cykli sprawdzać stan części zużywających się takich jak: linka, łańcuch, haki, taśmy i okładziny hamulcowe.
- Przed każdym użyciem wciągarki linowej sprawdzić, czy wyłącznik awaryjny (9) i przycisk (10) znajdują się w nienagannym stanie technicznym.
- Co 1000 cykli przeprowadzić kontrolę systemu hamulcowego. Jeśli silnik (14) wydaje nietypowe dźwięki lub nie może podnieść ciężaru odpowiadającego obciążeniu znamionowemu, może zachodzić konieczność naprawy systemu hamulcowego.
  - Wymienić uszkodzone lub zużyte części i zachować na przyszłość odpowiednią dokumentację odnośnie konserwacji.
  - Odnośnie nieprzewidzianych prac konserwacyjnych i naprawczych należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Naprawę elektronarzędzia należy zawsze zlecać odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi specjalistycznemu.

### 8.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 10. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

| Kategoria                                      | Przykład                                          |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Części zużywające się*                         | Linka stalowa, Hak, Krążek zwrotny, Dodatkowy hak |
| Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne* |                                                   |
| Brakujące części                               |                                                   |

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?  
Prosimy o podanie opisu.

**Opasnost!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Sigurnosna uputstva****Opasnost!**

**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

1. Uvek proverite da li mrežni napon odgovara vrednosti napona navedenoj na natpisnoj pločici. U slučaju da mrežni napon ne odgovara, moglo bi da dođe do nenormalnog rada mašine i povreda lica.
2. Strujno napajanje mora da ima uzemljenje i biti osigurano zaštitnim prekidačem.
3. Zabranjeno je podizati teret koji prelazi nominalno opterećenje.
4. Koristite uređaj samo u predviđene svrhe. Nikad ne podižite lica pomoću dizalice sa sajlom.
5. Nikad ne vucite za kabl da biste izvukli utikač. Držite kabl podalje od izvora topline, ulja, oštih ivica.
6. Nikada nemojte da pokušavati podizati fiksirane ili blokirane terete.
7. Kada ne koristite dizalicu sa sajlom, izvucite mrežni utikač.
8. Decu i druge za rad neovlašćena lica držite podalje od uređaja.
9. Zabranjeno je vući teret u stranu ili sa jedne strane. Izbegavajte njihanje tereta.
10. Proverite kreće li se kuka u istom smeru kao što je prikazano na prekidaču za rukovanje.
11. Redovno kontrolišite dizalicu sa sajlom na oštećenja. Prekidač za rukovanje mora biti u dobrom stanju.
12. Prepustite popravke i radove održavanja samo električarima u ovlašćenim stručnim

radionama. Popravke sme da vrši samo električar, u protivnom može da dođe do nesreće po korisnika.

13. Izbegavajte brzo uključivanje i isključivanje (dirkanje).
14. Uvek budite oprezni kod rada sa dizalicom sa sajlom.
15. Ne stojte niti ne radite ispod podignutog tereta.

**2. Opis uređaja i sadržaj isporuke****2.1 Opis uređaja (slika 1/2)**

1. Pričvrsna petlja
2. Rupa za pričvršćenje kuke
3. Doboš
4. Poluga za maksimalnu dužinu sajle
5. Poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje
6. Čelična sajla
7. Isklopni teg
8. Kuka
9. Prekidač za slučaj nuždu
10. Taster
11. Daljinski upravljač
12. Mrežni kabl
13. Upravljački kabl
14. Motor
15. Skretni kotur
16. Dodatna kuka
17. Sajla za daljinsko upravljanje

**2.2 Sadržaj isporuke**

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transpornih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

**Opasnost!**

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalna uputstva za upotrebu

### 3. Namensko korišćenje

Dizalica sa sajlom služi za podizanje i spuštanje tereta u zatvorenim prostorijama u skladu sa snagom uređaja.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu podesni za korišćenje u komercijalne, znanstvene ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

### 4. Tehnički podaci

|                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|
| Napon (V) .....                                            | 220-240 V ~ 50 Hz |
| Nazivna struja (A) .....                                   | 4,6               |
| Snaga (W).....                                             | 1050              |
| Vrst pogona .....                                          | ED 20%:10 min     |
| Nazivno opterećenje (kg) .....                             | 300 / 600         |
| Visina podizanja (jednostruka/dvostruka kuka) (m).....     | 18 / 9            |
| Nominalna brzina (jednostruka/dvostruka kuka) (m/min)..... | 8 / 4             |
| Prečnik čelične sajle (mm) .....                           | 4,5               |
| Čvrstoća čelične sajle (N/mm <sup>2</sup> ).....           | 1870              |
| Klasa izolacije .....                                      | B                 |
| Klasa zaštite .....                                        | IP 54             |
| Klasa mehanizma za podizanje .....                         | A1                |
| Neto težina (kg).....                                      | 16,8              |

Vrst pogona ED - 20% - 10 min: ED = promenjivi pogon bez uticaja vremena zaleta. To znači da za vreme od 10 min maks. vreme pogona iznosi 20% (2,0 min).

### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

### 5. Pre puštanja u pogon

Pre uključivanja proverite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.

#### Upozorenje!

**Pre nego počnete da podešavate uređaj, izvucite utikač iz utičnice.**

- Dizalica sa sajlom nije podesna za transport vrućih i/ili rastopljenih masa, zatim za korišćenje kod niskih temperatura i u agresivnoj okolini.
- Klasa mehanizma za podizanje je A1
- Trajanje dizalice je oko 8000 ciklusa (isključivši habajuće delove). Kad istekne 8000 ciklusa, treba da proverite i zamenite sve mehaničke delove.
- Pre nego što započnete s korišćenjem dizalice pročitajte i usvojite uputstva za rukovanje.
- Proverite zna li personal kako mašina funkcioniše i kako se njome rukuje.
- Korisnik bi trebao uvek da radi u skladu s uputstvima za rukovanje.
- Dizalica sa sajlom nije predviđena za trajni pogon. Način rada je: promenjivi pogon bez uticaja vremena zaleta
- Nazivna snaga mašine ne varira s položajem opterećenja.

#### 5.1 Raspakovanje

Nakon otvaranja ambalaže molimo da proverite okvir, čeličnu sajlu, kuku i električni kontrolni mehanizam na oštećenja koja mogu da nastanu tokom transporta.

#### 5.2 Montaža (slika 5)

Dizalica sa sajlom ima 2 pričvrstne petlje

(1) pomoću kojih može da se pričvrsti na četverougao cev. Dimenzije traverze moraju da budu u skladu s veličinom pričvrstnih petlji

(1) i ona bi morala da izdrži dvostruko nazivno opterećenje. Preporučamo da u vezi s tim stupite

u kontakt s kvalifikovanim tehničarem. Sve zavrtnje morate da pritegnute propisno. Pre puštanja u rad kvalifikovani tehničar trebao bi da proverí učvršćenje traverze.

### 5.3 Funkcija podizanja pomoću koloturnika (slike 6 – 9)

Dizalica ima skretni kotur (15) i dodatnu kuku (16). Kod pravilne upotrebe dizalica sa sajlom može da podigne dvostruki teret. Montirajte skretni kotur (15) i dodatnu kuku (16) kao što je prikazano na slikama 6-8. Fiksno montirana kuka (8) treba da se okači o pričvrštnu rupu (2) (slika 9). Teret se sada podiže pomoću dve čelične sajle, dizalica može na taj način da podigne dvostruki teret.

## 6. Rukovanje

### Opasnost!

#### 6.1 Napomene u vezi rada

1. Pre prvog korišćenja uklonite s doboša (3) lepljivu traku.
2. Vrednost izmerene A-emisije buke na radnom mestu manja je od 75dB (nivo zvučnog pritiska  $L_{pA}$ ). Vrednosti buke i vibracija utvrđene su prema normi EN ISO 11201.
3. Napon napajanja: 220-240 V  $\pm$  10%, 50 Hz  $\pm$  1%.
4. Dizalica sa sajlom treba da se koristi pri temperaturama okoline između 0 °C i 40 °C, relativne vlažnosti vazduha ispod 50%. Nadmorska visina: maks. 1000 m.
5. Kod transporta i skladištenja temperatura sme da bude između -25 °C i 55 °C. Najviša dozvoljena temperatura ne sme da bude viša od 70 °C.
6. Korisnik bi trebao da podiže teret s tla najmanjom mogućom brzinom. Kad se teret podiže, sajla bi trebala da bude napeta.
7. Motor (14) dizalice sa sajlom ima termostatski prekidač. Tokom rada dizalice može doći do zaustavljanja rada motora (14), on će automatski da nastavi rad čim se ohladi.
8. Električna dizalica sa sajlom nije opremljena sigurnosnim prekidačem za ograničavanje nazivnog opterećenja. Zbog toga nemojte dalje da pokušavate podizati teret ako je reagovala zaštita od pregrevavanja. U takvom slučaju teret premašuje nazivnu snagu dizalice.
9. Ne ostavljajte viseći teret bez nadzora i poduzetih mera bezbednosti.

10. Osigurajte uređaj osiguračem od 10 A ili zaštitnim prekidačem od 10 mA kako biste zaštitili strujni krug.
11. Ne koristite poluge (4/5) kao rutinsku napravu za zaustavljanje. One služe za zaustavljanje samo u slučaju nužde.
12. Pre nego što započnete, proverite je li čelična sajla (6) pravilno namotana na doboš (3) i jesu li razmaci između namotaja manji od debljine sajle (slika 3).
13. Proverite da li je teret na kuki (8) odnosno kod rada s koloturnikom na dodatnoj kuki (16) pravilno obezbeđen i uvek održavajte odstojanje od tereta i čelične sajle (6).

### 6.2 Pogon (11)

- Proverite da li je pritisnut prekidač za isključenje u slučaju nužde (9). Okrenite crveni prekidač za zaustavljanje u smeru kazaljke na časovniku kako biste ga deblokirali.
- Pritisnite taster ▲ (10) za podizanje tereta.
- Pritisnite taster ▼ (10) za spuštanje tereta.
- Poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje (5): Kad je postignuta najveća visina podizanja, isklonni teg (7) pritisne polugu (5) prema gore. Na taj način aktivira se granični prekidač i teret ne može više da se podiže.
- Poluga za maksimalnu dužinu sajle (4): Kad teret postigne najniži mogući položaj, aktivira se granični prekidač koji onemogućuje nastavak spuštanja tereta. Ovaj granični prekidač takođe sprečava kretanje sajle dizalice u pogrešnom smeru (kuka se kreće u smeru protivnom od prikazanog na prekidaču za rukovanje).
- Ako se aktivira prekidač za isključenje u nuždi (9), sajla dizalice se zaustavlja.
- U slučaju nužde odmah pritisnite prekidač (9), kako biste zaustavili rad dizalice. Upravljanje dizalicom nije moguće, ako je bio pritisnut prekidač za isključenje u nuždi.

## 7. Zamena mrežnog priključnog voda

### Opasnost!

Ako se ošteti mrežni priključni vod ovog uređaja, mora da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili kvalifikovano lice, kako bi se izbegle opasnosti.

## 8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

### Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### 8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacione otvore i kućište motora uvek što bolje očistite od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da uređaj očistite odmah nakon svakog korišćenja.
- Uređaj redovno čistite vlažnom krpom i s malo mekog sapuna. Nemojte koristiti otapala i sredstva za čišćenje; oni bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u elektrouređaj povećava rizik od električnog udara.

### 8.2 Održavanje

#### Opasnost! Kad negujete uređaj, proverite da li je isključen iz strujne mreže.

- Nadalje: Jedan ciklus odgovara jednom podizanju i spuštanju tereta. Periodična kontrola nakon 100 ciklusa.
- Periodički proveravajte da li granični prekidači dizalice funkcioniraju pravilno. Kontrola se obavlja na sledeći način: Kad sajla postigne maksimalnu visinu podizanja, aktivira se poluga automatskog mehanizma za zaustavljanje (5). Motor (14) se mora zaustaviti. (proverite bez tereta). Kad se čelična sajla (6) odmota do kraja, aktivira se poluga za maksimalnu dužinu sajle (4). Motor (14) se mora zaustaviti.
- Periodički proveravajte mrežni (12) i upravljački kabl (13).
- Svakih 200 ciklusa treba da podmažete čeličnu sajlu (6) i skretni kotur (15).
- Svakih 30 ciklusa morate u skladu sa slikom 4 da kontrolišete, da li je cela čelična sajla (6) u dobrom stanju. Ako je ona oštećena, morate da je zamenite novom u skladu s tehničkim karakteristikama.
- Svakih 1000 ciklusa proverite da li su zavrtnji za pričvršćenje petlji (1) i skretnog kotura (15) dobro stegnuti.
- Svakih 1000 ciklusa proverite da li su kuka (8/16) i skretni kotur (15) u dobrom stanju.
- Redovno podmazujte sajlu, lanac, prenosnik, ležaj i kuku.

- Svakih 1000 ciklusa proverite habajuće delove kao što su: sajla, lanac, kuka, trake i obloge kočnice.
- Prije svakog korišćenja dizalice proverite da li su prekidač za slučaj nužde (9) i taster (10) u besprekornom stanju.
- Svakih 1000 ciklusa proverite kočioni sustav. Ako motor (14) stvara čudnu buku ili ne može da podigne nazivni teret, moguće je da kočni sustav treba servisirati:
  - Zamenite oštećene ili istrošene delove i vodite o tome pripadnu dokumentaciju o održavanju.
  - Za neplanirane popravke molimo da se obratite ovlašćenom servisnom centru.
- Svoj električni alat predajte na popravak samo kvalifikovanom stručnom personalu.

### 8.3 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
  - Kataloški broj uređaja
  - Identifikacioni broj uređaja
  - Broj potrebnog rezervnog dela
- Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog zbrinjavanja u otpad, trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

**Uklanjanje đubreta**

Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno djubre!

**Samo za EU zemlje:**

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija                           | Primer                                           |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Brzoabajući delovi*                  | Čelična sajla, Kuka, Skretni kotur, Dodatna kuka |
| Potrošni materijal/ potrošni delovi* |                                                  |
| Neispravni delovi                    |                                                  |

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)? Opišite taj kvar.



**DE** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**EN** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article  
**FR** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article  
**IT** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DA** Overensstemmelseerklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel  
**SV** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**CS** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek  
**SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
**NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel  
**ES** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**FI** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle  
**SL** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
**HU** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez  
**RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul  
**EL** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία ΕΕ και πρότυπα για τα προϊόντα  
**PT** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

**HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**BS** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
**SR** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl  
**TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz  
**RU** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
**ET** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
**LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm  
**LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus  
**PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU  
**BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия  
**UK** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула  
**MK** Izjava za soobraznost: Izjavујамо сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли  
**NO** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel  
**IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

#### Seilhebezug\* TC-EH 600 (Einhell)

- |                                                             |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                      | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                   |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | <input type="checkbox"/> Annex V                                 |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex VI                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)  |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         | P = kW; L/O = cm                                                 |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         | Notified Body:                                                   |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628                |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426                       | Emission No.:                                                    |
| Notified Body:                                              |                                                                  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |                                                                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |                                                                  |

Standard references: EN 14492-2; EN 60204-32; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2;  
EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 17.06.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

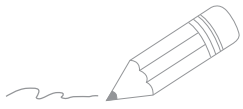
First CE: 17  
Art.-No.: 22.551.50 I.-No.: 21033  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031425  
Documents registrar: Felix Hofner  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* EN Electric hoist · FR Commande Bowden à câble · IT Paranco elettrico · DA/NO Hejseværk · SV Vinsch · CS Lanový zvedák · SK Lanový naviják · NL Elektrische kabeltaket · ES Polipasto (cable de acero) · FI Sähkövinssi · SL Vrtni dvigalni škripec · HU Kötélmelővonó · RO Mașină de ridicat cu cablu · EL Πολύδροκο · PT Guincho eléctrico · HR/BS Dizalica sa sajlom · SR Dizalica sa sajlom · PL Wciągarka linowa · TR Elektrikli Vinç · RU Электротельфер · ET Tali · LV Troses trīsis · LT Pakelėjas · BG Телфер · UK Канатна таль · MK Дигалка на сајла · NO Kabelvinsj · IS Rálmagnstalla



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



Two horizontal lines for a header, followed by 25 horizontal lines for the main body of the page.



Two horizontal lines for a header or title.

Twenty horizontal lines for the main body of the page, intended for writing or drawing.



EH 07/2025 (01)

